

TRAYXEE

NAMESTITVENI PRIROČNIK



NAJPREJ PREBERITE TE INFORMACIJE.....	3
Odgovornost.....	3
Varnostna navodila	3
Varno delovno okolje	3
Nepravilna namestitve / uporaba.....	3
Odobritve	4
Obratovalni pogoji.....	4
Na voljo	4
Najboljše prakse pri namestitvi	4
Potrebna orodja.....	4
Sestavljanje.....	4
Nedovoljeno spreminjanje tahografa	4
Upravljanje žic	4
1. KORAK - VSEBINA KOMLETA	5
Opis strojne opreme glavne enote	6
2. KORAK - PRIKLJUČITEV STROJNE OPREME	7
Pregled priključitve	7
Priporočena mesta namestitve glede na znamko tovornjaka	8
Priključitev na standardni priključek FMS	10
Kaj je vmesnik FMS?	10
Kje najdem vmesnik FMS v svojem tovornjaku.....	11
Priključitev na digitalni tahograf (D8)	28
Povezovanje oddaljenega prenosa podatkov (RDD)	31
MOŽNOST A - RDD prek vmesnika FMS	31
MOŽNOST B - RDD prek tahografa.....	31
Priključitev na vodilo CAN	34
MOŽNOST A - Priključitev na vodilo CAN prek vmesnika FMS	34
MOŽNOST B - Priključitev na vodilo CAN prek vmesnika CAN TIPA 1 (SPONKA CAN)	35
MOŽNOST C - Priključitev na vodilo CAN prek vmesnika CAN TIPA 2 (FLEX)	38
3. KORAK - PREVERJANJE NAMESTITVE	44
LED-indikatorji	44
Pregled namestitve z aplikacijo za preverjanje ustreznosti stanja enote TRAXEE	45
Preverjanje ustreznosti stanja enote TRAXEE.....	45
Vnesite serijsko številko naprave.....	45
Čarovnik za preverjanje ustreznosti stanja.....	47
Pregled ustreznosti stanja	51
4. KORAK - MESTO ENOTE TRAXEE	52
SLOVAR.....	53
DODATEK I - PREGLED ZDRUŽLJIVOST TAHOGRAFA S FUNKCIJO RDD	54
DODATEK II - NAMESTITEV, ZNAČILNA ZA TOVORNJAK	61
DAF CF	62
DAF LF EURO 6	66
DAF XF 105	68
DAF XF-CF EURO 6	72
IVECO STRALIS I	77
IVECO STRALIS II & HI-WAY	80
IVECO HI-WAY (> 2016)	84
MAN TGA-TGL-TGM	88
MAN TGX-TGS-TGM-TGL.....	93
MERCEDES ACTROS (MP1, 2, 3) Euro 3/4/5	96
MERCEDES ACTROS (MP4), ANTOS, ATEGO, AROCS Euro 5-6 (šasija WDB963.### - 964.###)	104
MERCEDES ATEGO	116
MERCEDES AXOR II.....	119
RENAULT D	122
RENAULT MAGNUM DXI (VF617) & E-TECH	125
RENAULT MIDLUM DXI	131
RENAULT PREMIUM DXI (VF624 / VF627 / VF629).....	135
RENAULT PREMIUM DCI	139
RENAULT T-K-C.....	141
SCANIA R-G-P Series	145
Nova serija SCANIA R-S-G-P	150
VOLVO FH-FM-FL VRSTA 2	155
VOLVO NEW FH-FM-FL.....	161
KONTAKTNE INFORMACIJE.....	169

NAJPREJ PREBERITE TE INFORMACIJE

ODGOVORNOST

Podjetje WABCO ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi pravilnega ali nepravilnega upoštevanja priporočil v tem dokumentu. Prav tako je tehnično osebje vedno odgovorno za pravilno namestitvev in priklop naprave. Ta priročnik je le (delni) zapis in dopolnilo k tehničnemu znanju, ki ga mora imeti vsak izvajalec namestitve.

Ilustracije in podatke o izdelkih, ki jih ni izdelalo podjetje WABCO, smo natančno preverili in so bili v času priprave tega priročnika pravilni. Kljub temu podjetje WABCO ne prevzema nobene odgovornosti za spremembe, ki jih naredi posamezen izvajalec. Podjetje WABCO nenehno izboljšuje svoje izdelke; v namen tehničnega napredka si pridržujemo pravico do uvedbe izboljšav brez predhodnega obvestila.

VARNOSTNA NAVODILA



Pred začetkom namestitve natančno preberite spodnja varnostna navodila. Upoštevajte vsa navodila, opombe in predpise v tem priročniku.

VARNO DELOVNO OKOLJE

Poskrbite za varno delovno okolje:

- Namestitvev in začetni zagon enote sme izvesti samo usposobljeno in kvalificirano osebje.
- Po potrebi uporabite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za dihala / ušesa ipd.).
- Zagotovite, da je delovni prostor suh in zadostno osvetljen.
- Če je oseba v bližini vozila, lahko aktiviranje stopalk povzroči resne poškodbe. Zagotovite, da stopalk ni mogoče sprožiti, in sicer:
 - Menjalnik prestavite v »nevtralni« položaj in uporabite ročno zavoro.
 - Uporabite zagozde, da preprečite zdrs vozila.
 - Na volan pritrdite jasno vidno opombo, da se na vozilu izvaja delo in stopalk ni dovoljeno aktivirati.
- Vedno upoštevajte varnostne predpise države, v kateri je enota nameščena in/ali se uporablja.

NEPRAVILNA NAMESTITEV / UPORABA

	MED CELOTNIM POSTOPKOM PRIKLOPA MORA BITI NAPAJSANJE IZKLJUČENO.
	POZITIVNO NAPETOST 12/24 VDC <u>IN</u> POZITIVNO NAPETOST PO KONTAKTU JE TREBA ZAŠČITITI S PLOŠČATO VAROVALKO Z MOČJO MED 2 IN 3A.

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen.
- Enote TRAXEE NE odpirajte.
- V ohišje naprave NE vrtajte.
- Varnost naprave je lahko ogrožena, če:
 - naprava ni trdno pritrjena;
 - je bila naprava poškodovana med transportom;
 - so prekoračene temperaturne omejitve;
 - naprava pride v stik z vodo;
 - je naprava vidno poškodovana.
- Če je naprava vidno poškodovana, jo je treba nemudoma zamenjati in poslati nazaj družbi WABCO.
- Zagotovite, da enota ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Naprave ali njene dodatne opreme ne nameščajte v bližino zračnih blazin v vozilu ali na območja udarcev z glavo ali nogami.
- Napravo namestite vsaj 20 cm od telesa uporabnika (voznika).
- Naprava ne sme biti nameščena več kot 2 metra nad površino.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini več kot 2000 metrov.
- Vedno upoštevajte specifikacije in navodila proizvajalca vozila.
- Preberite vse predpise glede nesreč te družbe in regionalne in državne predpise.

ODOBRITVE

Izjava ES o skladnosti

- 2014/30/EU Elektromagnetna združljivost (Direktiva EMC)
- 2014/53/EU Evropska direktiva o radijski opremi
- 2014/35/EU Direktiva o nizki napetosti z dne 20. aprila 2016
- EN 62368-1:2014 Oprema za avdio, video ter komunikacijsko in informacijsko tehnologijo

HOMOLOGACIJA VOZILA EGS

- E/ECE/324 Dodatek 9: Uredba št. 10, rev. 4 - E6-10R-040905



Družba WABCO potrjuje, da je ta brezžična naprava skladna z vsemi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami Direktive o obnovljivi energiji (RED). Za kopijo Izjave ES o skladnosti si oglejte spletno mesto legal.wabco-traxee.com.

Sevanje mobilnih telefonov: GSM 900: 3.90 dBi / GSM 1800: 4.10 dBi / GNNS: 1558 MHz - 1615 MHz

OBRATOVALNI POGOJI

Obseg vhodne napetosti: 8 - 32 V

Največji tok: 1 A

Obseg obratovalne temperature: -40°C ~ +70°C

Obseg temperature skladiščenja: -40°C ~ +70°C

Zaščita pred vdorom (IP): IP5K0

Skladno s/z: ISO 16750 - B/E - P - D - C - Z - IP5K0

NA VOLJO



Če enote TRAXEE ne želite več uporabljati, jo je prepovedano odložiti med gospodinjske odpadke, saj so sestavni deli sistema elektronski odpadki. Pri odlaganju delov naprave upoštevajte vse zakone in predpise, ki veljajo v vaši državi.

Družba WABCO si prizadeva za zaščito okolja. Kot druge stare naprave lahko vse dele vrnete družbi WABCO.

NAJBOLJŠE PRAKSE PRI NAMESTITVI

POTREBNA ORODJA

Za namestitev strojne opreme TRAXEE poleg splošnih orodij za delavnico potrebujete tudi nekaj posebnih orodij, kot so izvijači, klešče ...

Posebna orodja	
Orodje za odstranitev tahografa	
Izvlačno orodje	
Orodje za zapogibanje	

SESTAVLJANJE

Dele naprave sestavite s priloženo dodatno opremo. Podjetje WABCO ne odgovarja za kakršne koli napake, ki so posledica uporabe drugih materialov. Podjetje WABCO vas opozarja, da se med vsemi postopki, ki zahtevajo varjenje na prikolicah, lahko poškodujejo elektronska vezja naprave. Zato je zelo pomembno, da napravo odstranite pred tovrstnimi postopki.

NEDOVOLJENO SPREMINJANJE TAHOGRAFA

Če je bil pečat tahografa poškodovan med sestavljanjem naprave ali če so signali tahografa preusmerjeni v računalnik v vozilu, mora tahograf znova zapečatiti pooblaščen ustanova. Podjetje WABCO in njegovi distributerji NE prevzemajo odgovornosti za morebitne kršitve lokalne zakonodaje.

UPRAVLJANJE ŽIC

Vsi vodi za žice morajo biti prehodni in ne smejo biti ostro upognjeni. Žice morate zaščititi tako, da ne pridejo v stik z zarobki, hladilnimi rebri, gibljivimi deli itd., ki lahko poškodujejo izolacijo prevodnikov.

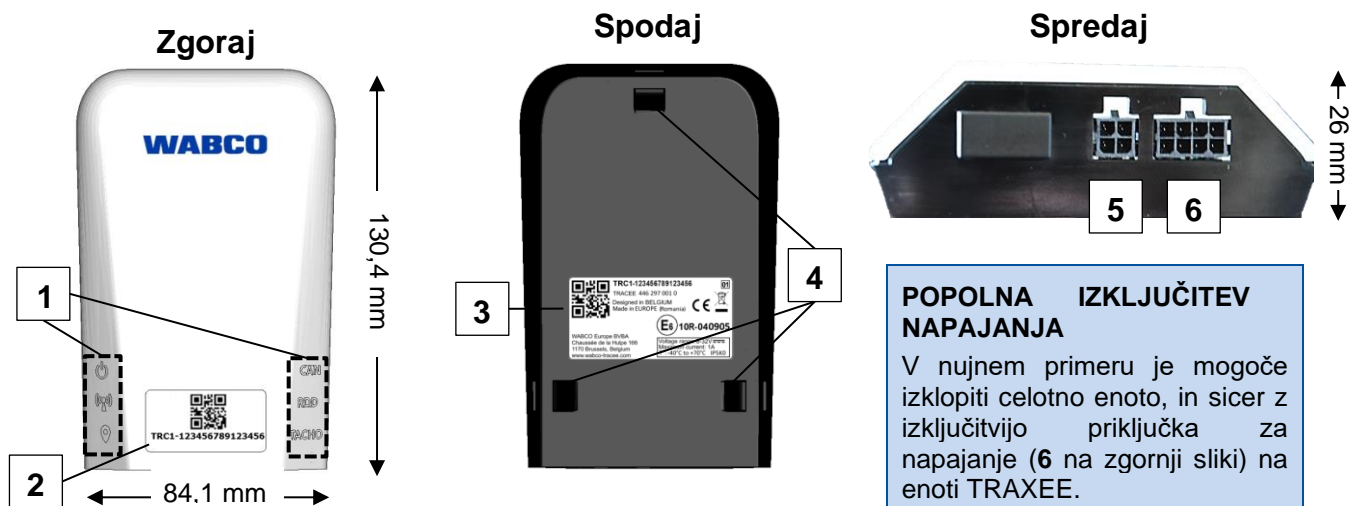
1. KORAK - VSEBINA KOMLETA

TRAXEE je pametna rešitev črne skrinjice, ki jo je razvilo podjetje WABCO za vse znamke tovornjakov. TRAXEE ponuja sledenje položajem GPS in sledenje aktivnostim, priključiti pa jo je mogoče na digitalni tahograf in vodilo CAN v vozilu. Njena integracija s portalom dispečerja TRAXEE zagotavlja pomembne zmogljivosti zaledne pisarne z dodano vrednostjo. TRAXEE ne ponuja le sledenja položaju in prevoženim kilometrom ter sprotnega spremljanja stanja aktivnosti tahografa, ampak tudi oddaljeni masovni pomnilnik ter prenos kartice voznika in neprekinjeno nadzorovanje sloga vožnje.

Komponento	Številka dela	Vsebina
Glavna enota TRAXEE	446 297 001 0	
V/I- napajalni kabel TRAXEE (Žice za tahograf in RDD: 4,5 m / druge žice: 2 m) (z 8-polnim priključkom)	894 600 059 0	<p>8-žilni kabel</p> 
Kabel CAN za TRAXEE (2 m) (s 4-polnim priključek)	894 600 058 0	<p>2-žilni kabel</p> 
Komplet priključkov FMS	400 608 901 0	
Komplet priključkov RDD (rdeči C-priključek)	400 608 902 0	
Komplet priključkov za tahograf (rjavi D-priključek)	400 608 903 0	

Kratka navodila za uporabo / varnostna navodila / kartica o namestitvi v vozilu

OPIS STROJNE OPREME GLAVNE ENOTE



POPOLNA IZKLJUČITEV NAPAJANJA

V nujnem primeru je mogoče izklopiti celotno enoto, in sicer z izključitvijo priključka za napajanje (6 na zgornji sliki) na enoti TRAXEE.

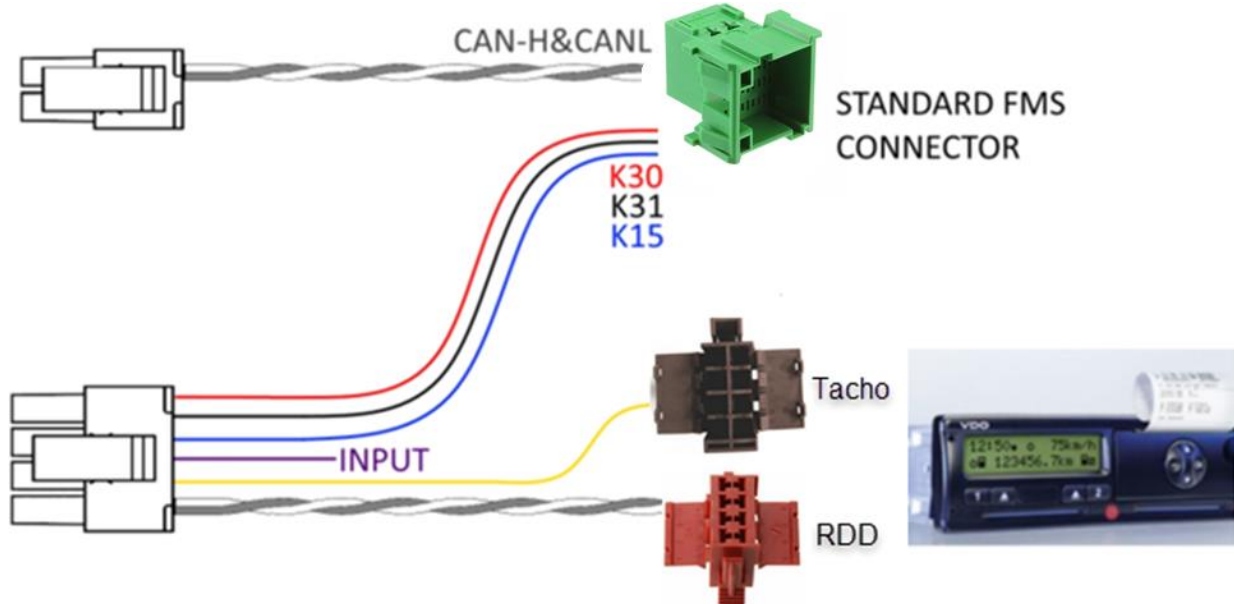
1	LED-indikatorji (za več informacij si oglejte sliko 44)	Stanje napajanja	CAN	Stanje povezave CAN
		Status GPRS	RDD	Stanje povezave RDD
		Stanje GPS	TAHOGRAF	Stanje povezave tahografa
2	Oznaka (zgoraj)	Koda QR + serijska številka naprave: TRC1-XXXXXXXXXXXXXXXXX (15 števil)		
3	Oznaka (spodaj)	<p>TRC1-123456789123456 TRAXEE 446 297 001 0 Designed in BELGIUM Made in EUROPE (Romania)</p> <p>WABCO Europe BVBA Chaussée de la Hulpe 166 1170 Brussels, Belgium www.wabco-traxee.com</p> <p>Voltage range: 8-32V Maximum current: 1A T°: -40°C to +70°C IP5K0</p>		
4	Zareze za kabske vezice			
5	4-polni konektor	Oglejte si poglavje Pregled priključitve (na strani 7)		
6	8-polni konektor			

2. KORAK - PRIKLJUČITEV STROJNE OPREME

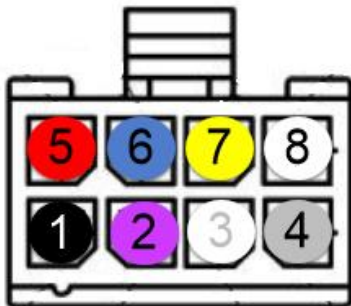


Med priključitvijo mora biti vžig vozila izklopljen!
Vse žice, ki jih ne uporabite, morate ustrezno oviti, da ne bodo povzročile kratkega stika.
Priključiti morate vsaj žice VBAT (K30), GND (K31) in vžig (K15).

PREGLED PRIKLJUČITVE



Pregled žic za 8-polni priključek:



PIN	Signal	Žica
1	K31 GND	Črna
2	INPUT (prihodnja uporaba)	Vijolična
3	Se ne uporablja	-
4	CAN LOW RDD	Siva
5	K30 VBAT (Pozitivna enosmerna napetost 12/24 V)	Rdeča
6	K15 IGN (Vžig)	Modra
7	Digitalni taho	Rumena
8	CAN HIGH RDD	Bela



Pozitivno napetost 12/24 VDC IN pozitivno napetost po kontaktu je treba zaščititi s ploščato varovalko z močjo med 2 in 3A.

Če uporabljate standardni priključek FMS, proizvajalec tovornjaka zaščiti ta tokokrog z varovalkami (informacije o mestu varovalke najdete v priloženi priročniku za tovornjak).

Če uporabljate neposredne električne priključke, morate namestiti ločeno varovalko (ki ni priložena).

PRIPOROČENA MESTA NAMESTITVE GLEDE NA ZNAMKO TOVORNJAKA



Prav tako je tehnično osebje vedno odgovorno za pravilno namestitvev in priklop naprave. Po vsaki namestitvi vedno preverite vse funkcije. Podjetje WABCO ne prevzema odgovornosti za nobeno morebitno škodo ali prekinitev delovanja, ki nastane zaradi pravilnega ali nepravilnega upoštevanja priporočil v tem dokumentu.

Mercedes Actros



DAF XF



Iveco Stralis



MAN TGX - TGS



Volvo FH



Renault



Scania R-Series



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

KAJ JE VMESNIK FMS?

Prehod FMS se nanaša na vmesnik, ki omogoča prikaz tehničnih podatkov o vozilu v zaledni pisarni. Vodilni proizvajalci tovornjakov so se dogovorili, da bodo uporabljali en sam standard za pošiljanje podatkov iz vodila CAN v njihovih vozilih tretjim osebam: standard FMS. Če v vozilo vgradite vmesnik / prehod FMS, povežete tehnologijo vodila CAN s telematsko rešitvijo sistema za upravljanje voznega parka (FMS). To osebju v zaledni pisarni prevoznika omogoča, da prebere vse tehnične podrobnosti in se seznanji z njimi.



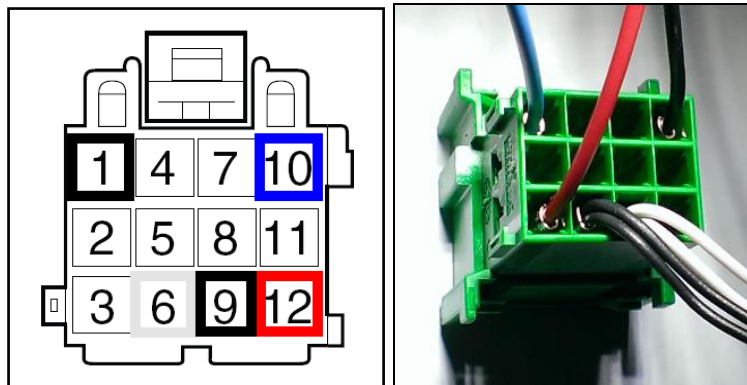
V najnovejših vrstah tovornjakov bi moral biti standardni priključek FMS na voljo z vsemi potrebnimi signali. Na naslednjih straneh boste našli informacije o signalih, ki so na voljo glede na znamko tovornjaka, in (morebitno) posebno ime priključka FMS.

Če vmesnik FMS ni na voljo, morate signal za napajanje (GND, +15 in +30) in signale vodila CAN (CAN HIGH in CAN LOW) priključiti neposredno na tovornjak.

Več informacij o neposredni priključitvi na tovornjak (brez standardnega priključka FMS) najdete v namestitvenem priročniku za določen tovornjak.



POZITIVNO NAPETOST 12/24 VDC IN POZITIVNO NAPETOST PO KONTAKTU JE TREBA ZAŠČITITI S PLOŠČATO VAROVALKO Z MOČJO MED 2 IN 3A.


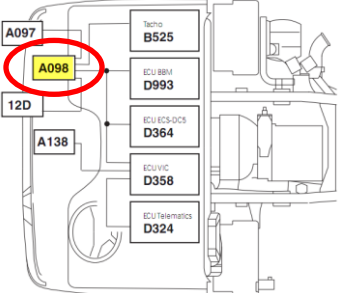
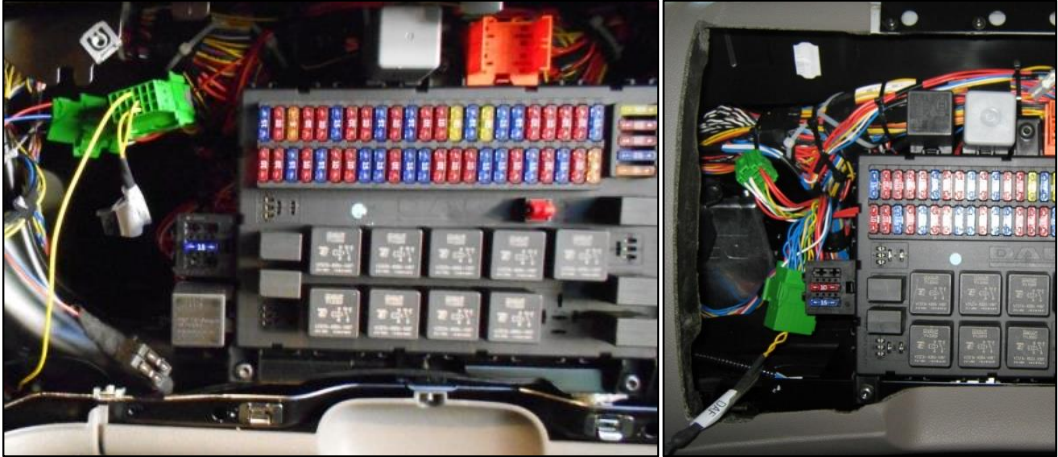
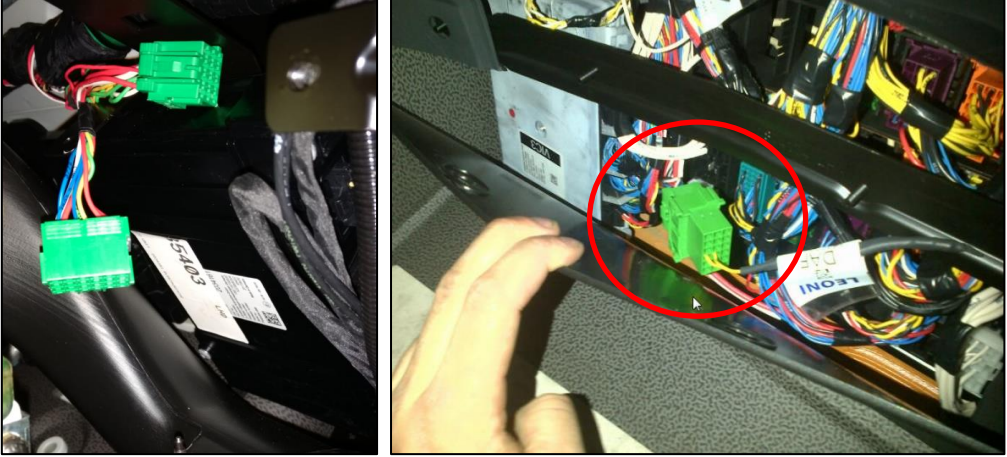
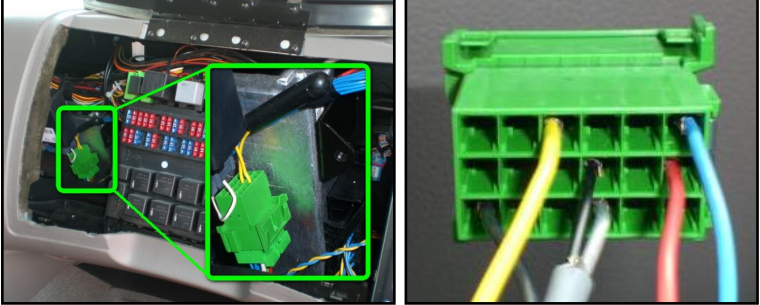


Če je v vašem vozilu na voljo aktivni priključek FMS, so na voljo ti signali:


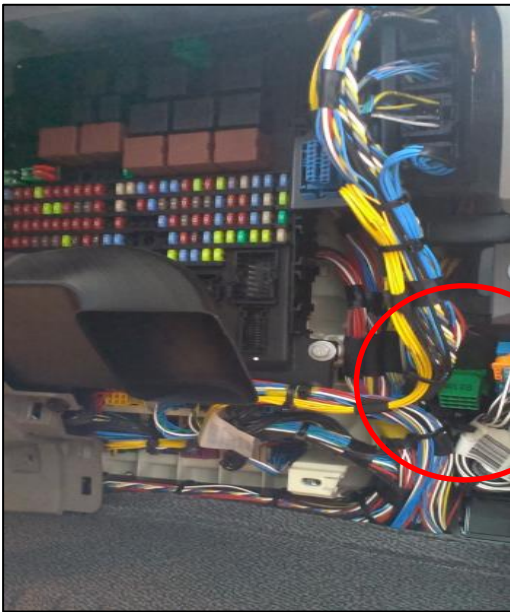

Signal	Pin
GND (31)	1
Ignition (15)	10
Vbat (30)	12
CAN H	6
CAN L	9

KJE NAJDEM VMESNIK FMS V SVOJEM TOVORNJAKU


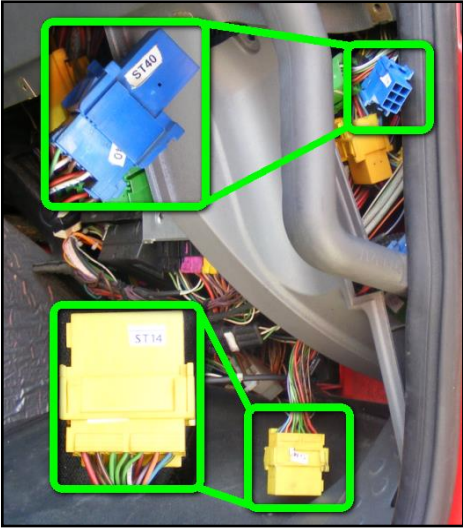

DAF CF - XF 105

<p>Tovornjak</p>	
<p>Mesto v tovornjaku</p>	 <p style="text-align: center;">Pogled na kabino tovornjaka od zgoraj</p>   <p>Priključka FMS in A098 sta na voljo tudi za modulom na levi strani plošče za varovalke ali pod njo.</p>
<p>Priključek</p>	 <p style="text-align: center;">Priključek A098</p>


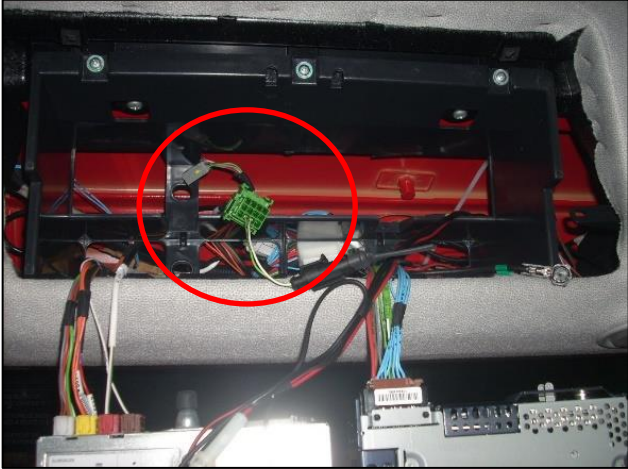

DAF LF EURO 6

<p>Tovornjak</p>	
<p>Mesto v tovornjaku</p>	
<p>Priključek</p>	 <p>Priključek A138</p>

IVECO Stralis I

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Tovornjak</p>	
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Mesto v tovornjaku</p>	 <p>Nekje nad priključkom ST14 je modri priključek ST40. Povezave FMS opravite na tem priključku. Številke nožic žic FMS so lahko različne. Zato poskrbite, da boste priključili žice pravih barv.</p>
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Priključek</p>	


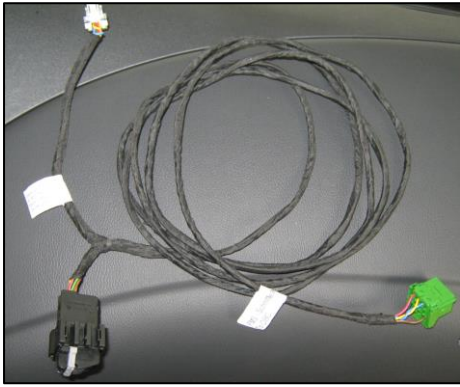
Iveco Stralis II & Hi-Way

Tovornjak	
Mesto v tovornjaku	 <p>Priključek je za radiem. Priključek je v ohišju enega od predelkov v formatu DIN nad senčnikom na voznikovi strani.</p>
Priključek	 <p>FMS</p>


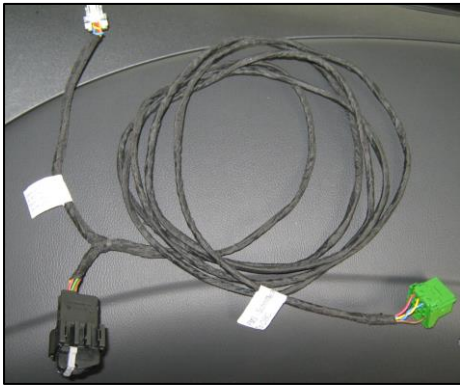
MAN TGX, TGS, TGM, TGL

<p>Tovornjak</p>	 <p>TGX TGS TGM TGL</p>
<p>Mesto v tovornjaku</p>	
<p>Priključek</p>	 <p>FMS</p>

MERCEDES ACTROS (MP 1,2,3) Euro 3/4/5

<p>Tovornjak</p>	
<p>Mesto v tovornjaku</p>	<p>Od novembra 2011 je Actros opremljen z aktivnim sistemom Fleetboard.</p> <p>Kupec mora naročiti Y-kabel, ki je priključen na sistem Fleetboard. MB Germany mora aktivirati »funkcijo usmerjevalnika FMS« v sistemu Fleetboard.</p> <p>Ta določen kabel morate naročiti pri podjetju Mercedes-Benz, katerega osebje ga mora namestiti. Za več informacij si oglejte določen vodnik po namestitvi v tovornjake.</p> <p>Če je priključek FMS na voljo, ga najdete:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Za radiem. - Za armaturno ploščo na sredini.
<p>Priključek</p>	 <p>Y-kabel za PRIKLJUČEK FMS A0035405005</p>

Novi Mercedes ACTROS (MP4), ANTOS, ATEGO, AROCS Euro 5-6 (WDB963.### - 964.###)

<p>Tovornjak</p>	
<p>Mesto v tovornjaku</p>	<p>Od novembra 2011 je Actros opremljen z aktivnim sistemom Fleetboard.</p> <p>Kupec mora naročiti Y-kabel, ki je priključen na sistem Fleetboard. MB Germany mora aktivirati »funkcijo usmerjevalnika FMS« v sistemu Fleetboard.</p> <p>Ta določen kabel morate naročiti pri podjetju Mercedes-Benz, katerega osebje ga mora namestiti. Za več informacij si oglejte določen vodnik po namestitvi v tovornjake.</p>
<p>Priključek</p>	 <p>Y-kabel za PRIKLJUČEK FMS A0035405005</p>




MERCEDES ATEGO

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Tovornjak</p>	
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Mesto v tovornjaku</p>	<p>Na voljo ni noben vmesnik FMS</p>



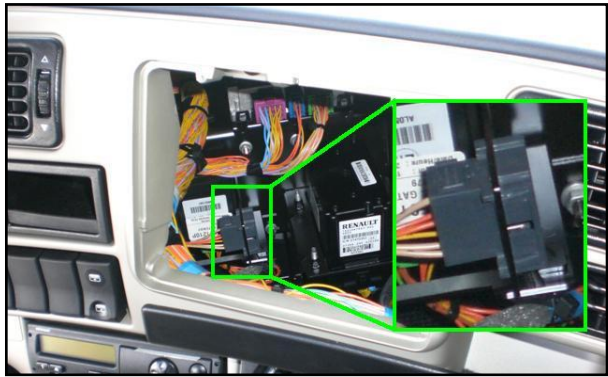
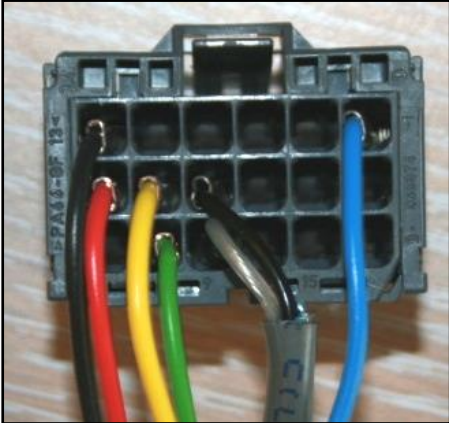
MERCEDES AXOR II

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Tovornjak</p>	
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Mesto v tovornjaku</p>	<p>Na voljo ni noben vmesnik FMS</p>


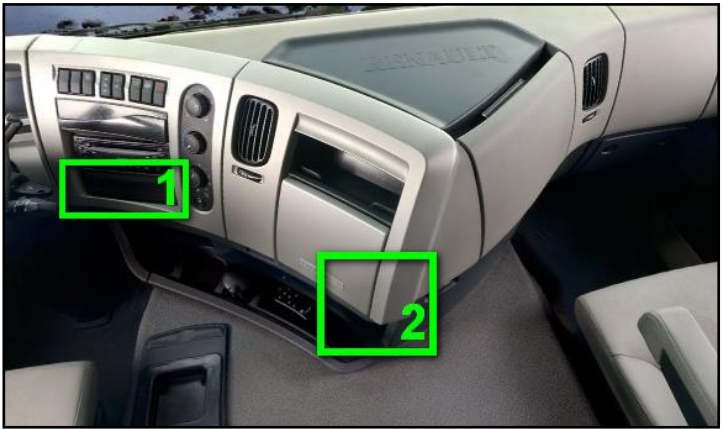
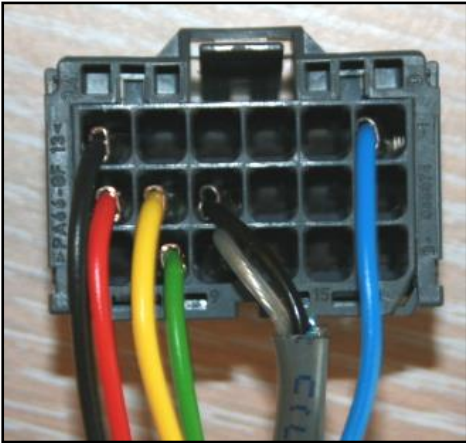
Renault D

Tovornjak	
Mesto v tovornjaku	<p>Za radijsko ploščo bi morali biti priključek X26 za FMS.</p> 
Priključek	 <p>Priključek X26</p>


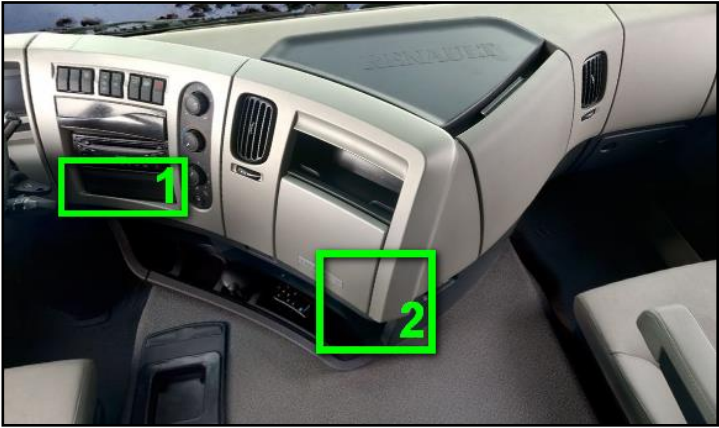
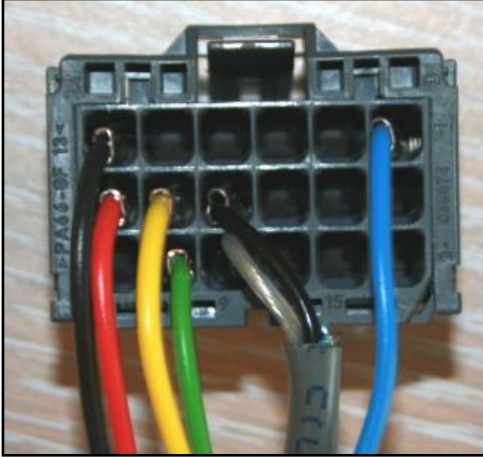

RENAULT MAGNUM DXI (VF617) & E-TECH

<p>Tovornjak</p>		
<p>Mesto v tovornjaku</p>	<p>Sivi priključek FMS je za nosilec za skodelice na desni voznikovi strani. Vse povezave lahko izvedete na tem mestu.</p>	 <p>Priključek FMS</p>
<p>Priključek</p>	 <p>Številka dela 74 20 367 826</p>	

RENAULT MIDLUM DXI

<p>Tovornjak</p>	
<p>Mesto v tovornjaku</p>	<p>Mesto sivega priključka FMS je odvisno od modela kabine in datuma proizvodnje.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Za pokrivno ploščo pod radiem. 2. Za spodnjim delom armaturne plošče. Dostop do njega omogočite tako, da odstranite armaturni predal. 
<p>Priključek</p>	 <p>Številka dela 74 20 367 826</p>



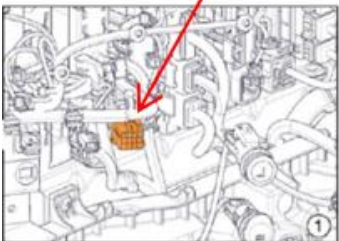
RENAULT PREMIUM DXI (VF624 / VF627 / VF629)

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Tovornjak</p>	
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Mesto v tovornjaku</p>	<p>Mesto sivega priključka FMS je odvisno od modela kabine in datuma proizvodnje.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Za pokrivno ploščo pod radiem. 2. Za spodnjim delom armaturne plošče. Dostop do njega omogočite tako, da odstranite armaturni predal (2 vijaka v notranjosti). 
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Priključek</p>	  <p style="text-align: center;">Številka dela 74 20 367 826</p>


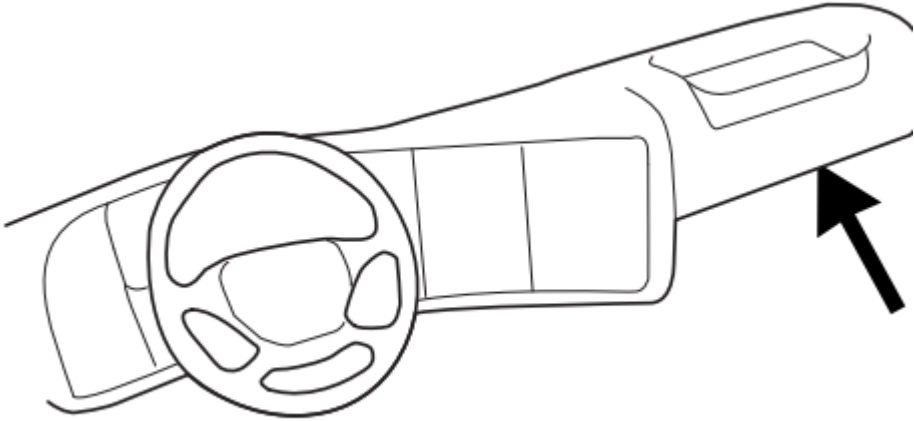
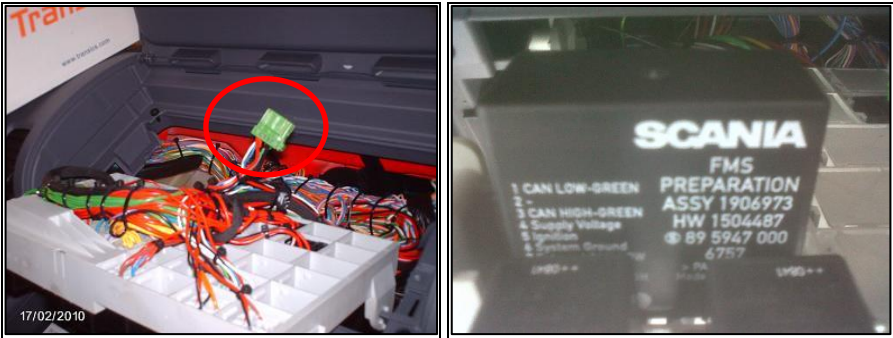
Renault Premium DCI

Tovornjak	
Mesto v tovornjaku	Na voljo ni noben vmesnik FMS


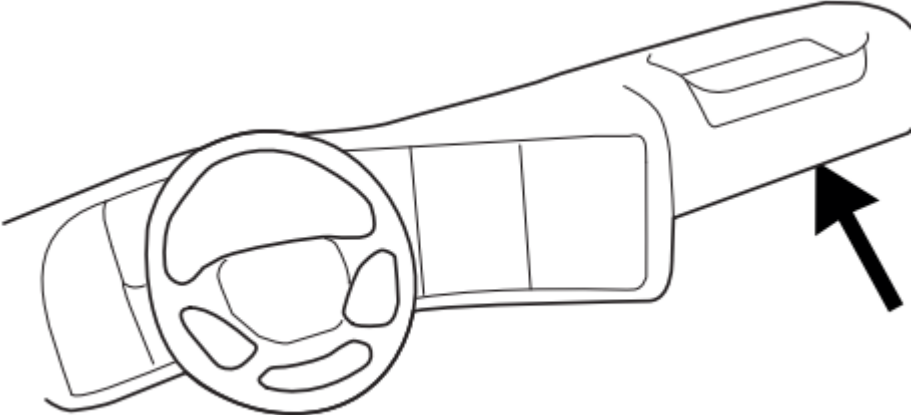
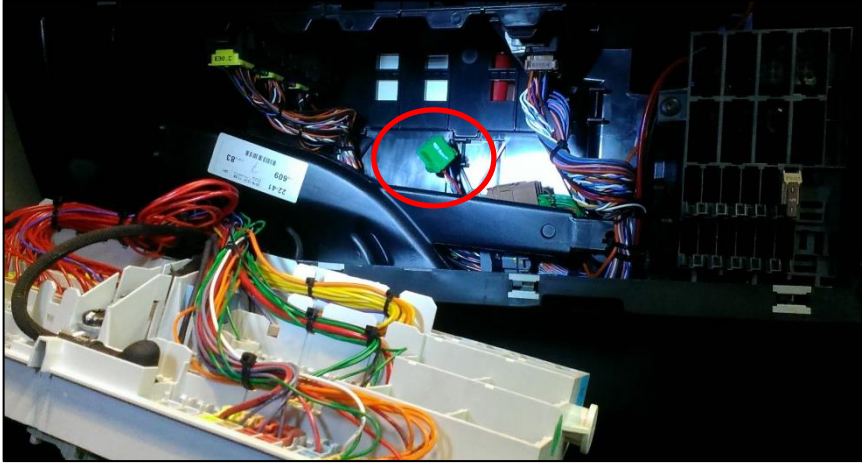
Renault T K C

Tovornjak	
Mesto v tovornjaku	<p>Odstranite sivo radijsko ploščo. Priključek X26 za FMS bi moral biti za armaturnim predalom.</p> 
Priključek	 <p>Priključek X26</p>



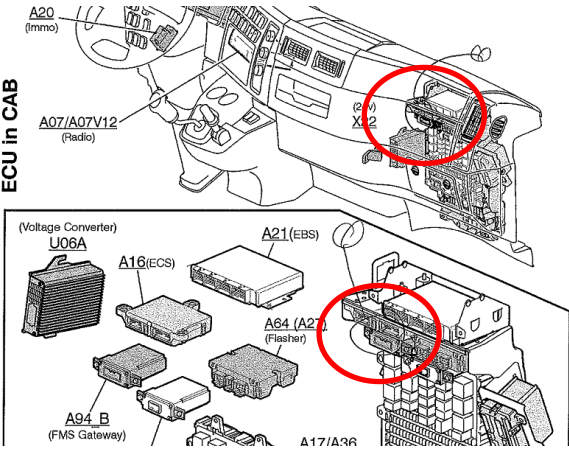
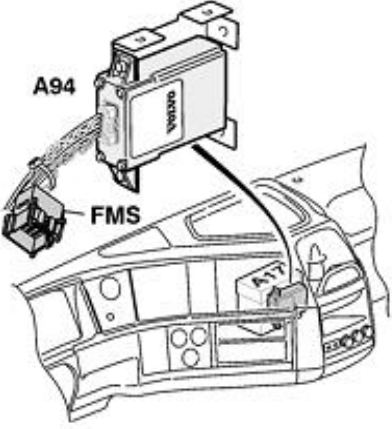
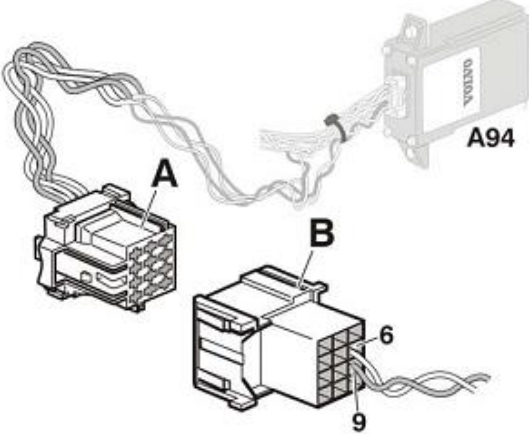
SCANIA R-G-P Series

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Tovornjak</p>	
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Mesto v tovornjaku</p>	<p>Priključek C137 je pod ploščo z varovalkami.</p>  <p style="text-align: center;"><i>Location of C137</i></p>
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Priključek</p>	 <p style="text-align: center;">Priključek C137</p>


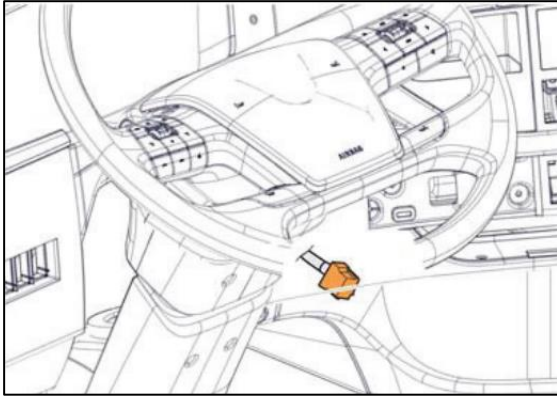


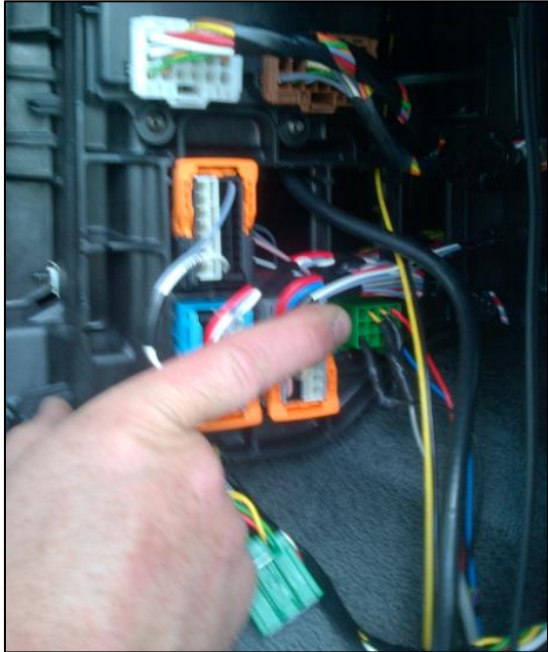
Nova serija SCANIA R-S-G-P

Tovornjak	
Mesto v tovornjaku	<p>Priključek C137 je pod ploščo z varovalkami (odstranite gibko cev za zrak).</p>  <p><i>Location of C137</i></p>
Priključek	 <p>Priključek C137</p>

VOLVO FH-FM-FL VRSTA 2

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Tovornjak</p>		
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Mesto v tovornjaku</p>	<p>ECU in CAB</p>  <p style="text-align: center;">Volvo FL</p>	 <p style="text-align: center;">Volvo FH</p>
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Priključek</p>	 <p style="text-align: center;">Priključek FMS</p>	

VOLVO NEW FH-FM-FL

Tovornjak	
Mesto v tovornjaku	<p data-bbox="466 519 584 548">Volvo FH</p>   <p data-bbox="277 1276 810 1305">Najdete ga tudi pod ploščo z varovalkami.</p>  <p data-bbox="1078 851 1193 880">Volvo FL</p> 
Priključek	

PRIKLJUČITEV NA DIGITALNI TAHOGRAF (D8)

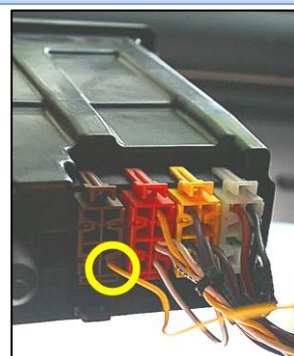
	Odpiranje tahografa Če je bil pečat tahografa poškodovan med sestavljanjem naprave ali če so signali tahografa preusmerjeni v računalnik v vozilu, mora tahograf znova zapečatiti pooblaščen ustanova. Podjetje WABCO in njegovi distributerji NE prevzemajo odgovornosti za morebitne kršitve lokalne zakonodaje.		
	PODPRT	Digitalni tahograf Siemens VDO	
Digitalni tahograf Stoneridge (glejte spodnji razdelek Oblika zapisa podatkov D8 tahografa Stoneridge)			
Digitalni tahograf Actia (SmarTach)			
NI PODPRT	- Druge vrste digitalnih tahografov: EFAS - Analogni tahografi		

Priključite napravo TRAXEE na tahograf tako, da z uporabo rjavega priključka vstavite rumeno žico tahografa iz V/I-napajalnega kabla na **položaj D na nožici 8** na hrbtni strani tahografa.

1. Najprej z orodji za odstranitev tahografa odstranite digitalni tahograf iz gredi DIN. Tahograf je običajno nad voznikovim sedežem.	
2. Vstavite orodja za odstranitev na obe strani tahografa. Izvlecite tahograf in hkrati potisnite nosilce navzven.	
3. Z uporabo rjavega priključka priključite rumeno žico tahografa na položaj D na nožici 8 na hrbtni strani tahografa.	

	<ul style="list-style-type: none"> Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite rjavi D-priključek, ki je vključen v komplet priključkov za tahograf (št. dela. 400 608 903 0 (glejte Komplet priključkov za tahograf (rjavi D-priključek) na str. 5)). Če je na položaju D8 že nameščena žica, odstranite žico iz priključka z izvlečnim orodjem in stiskalno spojite obstoječo žico z rumeno žico tahografa na nožici novega priključka. Nato priključite nožico priključka na položaj 8 rjavega priključka.
--	--

4. Priključite rjavi priključek na položaj D in znova namestite tahograf na prvotno mesto.





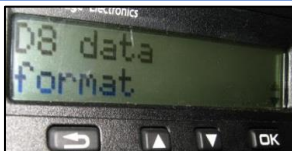
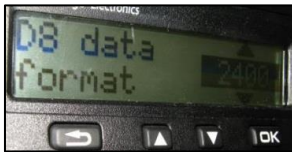
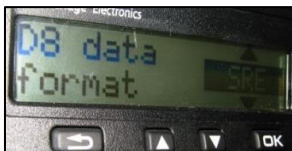



Če uporabljate tahograf Stoneridge, morate prilagoditi nastavitve, da omogočite sinhronizacijo z napravo TRAXEE. Za ta postopek potrebujete tahografsko kartico podjetja ali delavnice.



Oblika zapisa podatkov D8 tahografa Stoneridge

1. Vstavite kartico podjetja / delavnice v tahograf in pritisnite **V REDU**, da odprete meni.

<ol style="list-style-type: none"> 2. Izberite NASTAVITVE in pritisnite V REDU. 	
<ol style="list-style-type: none"> 3. Izberite Parametri in pritisnite V REDU. 	
<ol style="list-style-type: none"> 4. Izberite Oblika zapisa podatkov D8 in pritisnite V REDU. 	
<ol style="list-style-type: none"> 5. Nato nastavite tahograf na: <ol style="list-style-type: none"> 5.1. SRE, če je različica tahografa ≤ 7.1 5.2. 2400, če je različica tahografa > 7.1 <p>Opomba: Različica tahografa je navedena na izpisu tahografa (glejte Stoneridge na str. 33).</p> 	 
<ol style="list-style-type: none"> 6. Pritisnite V REDU, da shranite spremembe. 	

POMEMBNO



Po prilagoditvi nastavitve tahografa ponastavite enoto TRAXEE, tako da odklopite napajalni priključek (cf. "Opis strojne opreme glavne enote" on p. 6). Ponovno vklopite priključek in preverite povezavo tahografa (cf. [Vnesite serijsko številko naprave](#) ► [Preskus tahografa](#)), tako da spremenite stanje tahografa in preverite, ali je sprememba pravilno sinhronizirana z vgrajenim računalnikom.

V primeru, da povezava še vedno ni ustrezna, poskusite uporabiti drugo nastavitvev, opisano v koraku 5 zgoraj (če je izbrana nastavitvev »SRE«, jo poskusite spremeniti na »2400« ali obratno). Nato ponovno preverite povezavo tahografa.

Združljivost »pametnih« tahografov

Po Uredbi EU št. 165/2014 (v veljavi od 15. junija 2019) je bila predstavljena nova generacija pametnih tahografov. **Ti so v celoti podprti, vendar je treba omogočiti določeno nastavitvev tahografa za zagotavljanje ustreznega delovanja.**



VDO DTCO® 4.0



Stoneridge SE5000 v8.0

VDO DTCO® 4.0

Na tahografih VDO morate nastavitve »Objavi podatke ITS« nastaviti na »Da«.

1. Ko prvič vstavite kartico voznika, se po izboru države pojavi dodatno vprašanje: **Objavi ITS podatkov?**
2. S puščičnimi gumbi izberite **Da** in pritisnite **V REDU**. Prikaže se potrditveno sporočilo.
3. Zatem se prikaže dodatno vprašanje: **Objava VDO podatke?**
4. S puščičnimi gumbi izberite **Da** in pritisnite **V REDU**. Prikaže se potrditveno sporočilo.

1 objava
ITS podatkov? Da

vnos shranjen

1 objava
VDO podatkov? Da

vnos shranjen

Če ste že vpisani, lahko omogočite parameter v meniju **Nastavitve > Objavi > Podatki ITS**.

Stoneridge SE5000 v8.0

Ko prvič vstavite kartico voznika v tahograf Stoneridge, se prikaže vprašanje o soglasju voznika za izvoz osebnih podatkov: **Se strinjate z izvozom osebnih podatkov?**

V tem primeru izberite **Da** in pritisnite **V REDU**, če želite potrditi.

Parameter lahko omogočite tudi v meniju **NASTAVITVE**:

1. Pritisnite **V REDU**, da se prikaže meni.
2. Izberite **NASTAVITVE** in pritisnite **V REDU**.
3. Izberite **Voznikova privolitev** in izberite **Se strinjate z izvozom osebnih podatkov?**
4. Izberite **Da** in pritisnite **V REDU**, če želite potrditi.

Se strinjate z izvozom
osebnih podatkov?

NASTAVITVE
Voznikova privolitev
Se strinjate z izvozom
osebnih podatkov?

POVEZOVANJE ODDALJENEGA PRENOSA PODATKOV (RDD)

Signal RDD je na voljo v vmesniku FMS ⇒ MOŽNOST A - RDD prek vmesnika FMS	Velja za: <ul style="list-style-type: none"> DAF CF - LF - XF IVECO Stralis I / II / Hi-Way Renault D / Magnum DXI & E-TECH / Midlum DXI / Premium DXI / Renault T-K-C Volvo FH-FM-FL
Signal RDD NI na voljo v vmesniku FMS ⇒ MOŽNOST B - RDD prek tahografa	Velja za: <ul style="list-style-type: none"> MAN TGX - TGA - TGL - TGM Mercedes: Actros / Antos / Atego / Arocs / Axor II Scania R-S-G-P

MOŽNOST A - RDD PREK VMESNIKA FMS

Če je signal RDD na voljo v vmesniku FMS (CAN-H / CAN-L), ni potrebna nobena dodatna povezava.

V tem primeru sta **BELA** in **SIVA** žica iz V/I- napajalnega kabla naprave TRAXEE (RDD CAN-H / RDD CAN-L) priključeni na nožici 6 in 9 na priključku FMS (glejte [Priključitev na standardni priključek FMS](#) na str. 10), in sicer skupaj z žicami vodila CAN iz kabla vodila CAN naprave TRAXEE (glejte [MOŽNOST A - Priključitev na vodilo CAN prek vmesnika FMS](#) na str. 34).

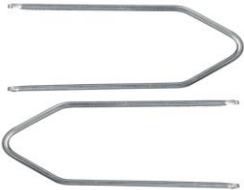

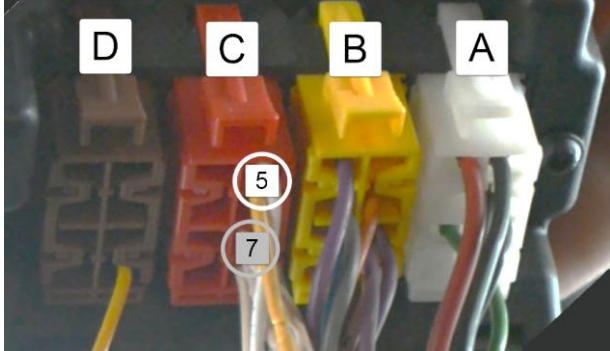
MOŽNOST B - RDD PREK TAHOGRAFA

Če signal RDD NI na voljo v vmesniku (ali če v tovornjaku ni vmesnika FMS), morate podatke RDD pridobiti tako, povežete funkcijo **s tahografom**.



Najprej preverite, ali nameščeni tahograf podpira RDD:
Glejte [Zdržljivost tahografa s funkcijo RDD](#) na str. 32

Priključite napravo TRAXEE na tahograf tako, da z uporabo rdečega C-priključka vstavite **BELO** in **SIVO** žico iz V/I- napajalnega kabla naprave TRAXEE na **položaj C na nožicah 5 in 7** na hrbtni strani tahografa.

1. Najprej z orodji za odstranitev tahografa odstranite digitalni tahograf iz gredi DIN. Tahograf je običajno nad vozniškim sedežem.	
2. Vstavite orodja za odstranitev na obe strani tahografa. Izvlecite tahograf in hkrati potisnite nosilce navzven.	
3. Z uporabo rdečega C-priključka priključite BELO in SIVO žico iz V/I- napajalnega kabla naprave TRAXEE na položaj C na nožicah 5 in 7 na hrbtni strani tahografa.	

Barva žice	Nožica tahografa	Signal
BELA	5	RDD HIGH
SIVA	7	RDD LOW





Če na položaju C ni nobenega priključka, uporabite rdeči C-priključek, ki je vključen v komplet priključkov za RDD (št. dela. 400 608 902 0 (glejte [Komplet priključkov RDD \(rdeči C-priključek\)](#) na str. 5)).

Združljivost tahografa s funkcijo RDD

VDO


Za preverjanje, ali vaša vrsta tahografa podpira RDD, potrebujete serijsko številko tahografa. Serijska številka tahografa je navedena na:

izpisu tahografa in	nalepki tahografa: (navedena za zvitkom papirja tiskalnika)
	



Nato upoštevajte navodila v razdelku [Dodatek I - Pregled združljivost tahografa s funkcijo RDD](#) (str. 54), da preverite, ali vaš tahograf podpira RDD. Ko najdete serijsko številko na seznamu, si oglejte zadnji stolpec **CAN 2 (1.4 ->)** v pregledu.

●	Podpira RDD.
○	Podpira RDD, vendar jo morate najprej aktivirati (glejte spodnji razdelek Aktiviranje računalnika VDO (1.3a)).
-	Ne podpira funkcije RDD.

Aktiviranje računalnika VDO (če je različica vdelane programske opreme 1.3a)



Če v tahografu še niste aktivirali signala RDD, ga morate najprej odkleniti z računalnikom za kompaktni test VDO II in kartico delavnice.
Ta postopek je treba izvesti v pooblaščenih delavnicah za tahografe.

Računalnik za kompaktni test VDO II																																																																																														
Kartica delavnice																																																																																														
V meniju odprite možnost »CAN2 - oddaljeni prenos« in preverite, ali je nastavljena na VKLOPLJENO.	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>DTCO EFAS 1381</th> <th>SE 5000 Tach[®]</th> <th>Smar 1324</th> <th>MTCO 2400</th> <th>SE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="6">PROGRAMMING</td> </tr> <tr> <td>TCO PARAMETER</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- N CONSTANT</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>- DRIVE SHAFT PPR</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CONFIGURATION</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="6">CAN BUS</td> </tr> <tr> <td>- CAN ON/OFF</td> <td></td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- RESET HEARTBEAT</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- REPETIT. RATE TCO1</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- OUT OF SCOPE WARN.²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CAN2 ON/OFF²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CAN2 TCO1 ON/OFF²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CAN2 WAKE UP ON D3²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CAN2 REMOTE DOWNL.²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>CAN2 REMOTE DOWNL.</td> <td>Enables or disables Remote Download via CAN2.</td> <td>1381 Rel. 1.3 and higher ON/ OFF.</td> </tr> </tbody> </table>		DTCO EFAS 1381	SE 5000 Tach [®]	Smar 1324	MTCO 2400	SE	PROGRAMMING						TCO PARAMETER						- N CONSTANT	✓	✓	✓	✓	✓	- DRIVE SHAFT PPR	✓					- CONFIGURATION						CAN BUS						- CAN ON/OFF		✓				- RESET HEARTBEAT	✓	✓				- REPETIT. RATE TCO1	✓					- OUT OF SCOPE WARN. ²⁾	✓					- CAN2 ON/OFF ²⁾	✓					- CAN2 TCO1 ON/OFF ²⁾	✓					- CAN2 WAKE UP ON D3 ²⁾	✓					- CAN2 REMOTE DOWNL. ²⁾	✓					CAN2 REMOTE DOWNL.	Enables or disables Remote Download via CAN2.	1381 Rel. 1.3 and higher ON/ OFF.
	DTCO EFAS 1381	SE 5000 Tach [®]	Smar 1324	MTCO 2400	SE																																																																																									
PROGRAMMING																																																																																														
TCO PARAMETER																																																																																														
- N CONSTANT	✓	✓	✓	✓	✓																																																																																									
- DRIVE SHAFT PPR	✓																																																																																													
- CONFIGURATION																																																																																														
CAN BUS																																																																																														
- CAN ON/OFF		✓																																																																																												
- RESET HEARTBEAT	✓	✓																																																																																												
- REPETIT. RATE TCO1	✓																																																																																													
- OUT OF SCOPE WARN. ²⁾	✓																																																																																													
- CAN2 ON/OFF ²⁾	✓																																																																																													
- CAN2 TCO1 ON/OFF ²⁾	✓																																																																																													
- CAN2 WAKE UP ON D3 ²⁾	✓																																																																																													
- CAN2 REMOTE DOWNL. ²⁾	✓																																																																																													
CAN2 REMOTE DOWNL.	Enables or disables Remote Download via CAN2.	1381 Rel. 1.3 and higher ON/ OFF.																																																																																												

Stoneridge

Različica vdelane programske opreme tahografa mora biti najmanj SE 5000 7.1.

Različica je navedena na izpisu tahografa.

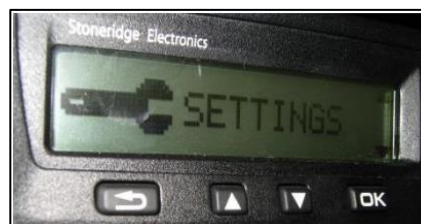


Za tahografe Stoneridge morate konfigurirani izhodni signal RDD preveriti s kartico delavnice (in NE s kartico podjetja).

Možnost »Prenos izbire CAN« morate nastaviti na C.

Ta postopek je treba izvesti v pooblašteni delavnici za tahografe.

1. Vstavite kartico delavnice.
2. S puščičnimi gumbi se pomaknite do možnosti »Nastavitve« in pritisnite **V REDU**.
3. Nato se pomaknite do možnosti »Parametri« in pritisnite **V REDU**.
4. Pomaknite se do možnosti »Prenos izbire CAN« in pritisnite **V REDU**.
5. Preverite, ali je možnost »Prenos izbire CAN« nastavljena na **C**. Pritisnite **V REDU**, da shranite morebitne spremembe.



Actia

Spodaj so navedene združljive vrste tahografov: Actia AC965124 ind B, AC966060ind A, AC965123 ind B.

PRIKLJUČITEV NA VODILO CAN



NE GLEDE SPREMEMBE, KI JIH BOSTE NAREDILI NA VODILU CAN, MORATE VEDNO NAJPREJ IZKLJUČITI NAPETOST.

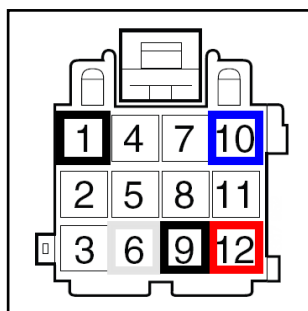
MOŽNOST A - PRIKLJUČITEV NA VODILO CAN PREK VMESNIKA FMS

Potrebni deli v tovornjaku: vmesnik FMS

Enota TRAXEE je na vodilo CAN priključena prek vmesnika FMS tovornjaka. Vsak proizvajalec tovornjakov uporablja svoj določen prehod FMS: **Prehod FMS zagotovi, namesti in aktivira proizvajalec tovornjakov.**

Gejte [Kje najdem vmesnik FMS v svojem tovornjaku](#) na strani 11.

Signal	Pin
GND (31)	1
Ignition (15)	10
Vbat (30)	12
CAN H	6
CAN L	9



Pogled od spredaj



Pogled od zadaj

Ožičenje med prehodom FMS in napravo TRAXEE: kabel CAN naprave TRAXEE

Žice kabla CAN iz enote TRAXEE morate na prehod FMS priključiti tako, kot je navedeno v nadaljevanju.



Barva žice	Signal
ČRNA	CAN LOW
BELA	CAN HIGH

MOŽNOST B - PRIKLJUČITEV NA VODILO CAN PREK VMESNIKA CAN TIPA 1 (SPONKA CAN)



Če vmesnik FMS ni nameščen v vozilu, lahko uporabite vmesnik CAN TIPA 1 za povezavo z vodilom CAN v teh vrstah tovornjakov (leto izdelave tovornjaka > 2005):



▪ DAF XF – CF – LF (EURO 5 - 6)

▪ MAN TGX-TGA-TGS-TGM-TGL (EURO 5 - 6)

▪ IVECO Stralis Euro 4

▪ Scania P - R – T (< 2018)

napravo TRAXEE priključite na vodilo CAN tako, da vmesnik CAN TIPA 1 priključite na žice vodila CAN v tovornjaku.

1. Odprite Vmesnik CAN TIPA 1.



2. Vstavite žici CAN HIGH in CAN LOW v vmesnik CAN TIPA 1.

Informacije o tem, kako najdete pravilne žice vodila CAN v tovornjaku, najdete v spodnjem razdelku [povezava s signalom vodila CAN](#) tovornjaka na str. 36 to find the correct CAN wires in the truck.

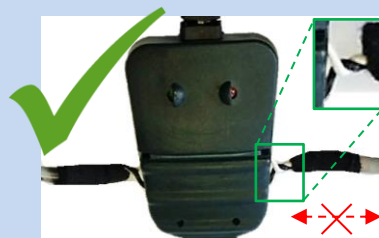


Navodila za namestitev

Ko zaprete vmesnik CAN TIPA 1, se prepričajte, da se žice vodila CAN ne morejo več premikati. Žice vodila CAN morajo biti tesno prepletene ob vmesnik CAN TIPA 1, kot je prikazano na spodnji sliki.



Žice vodila CAN niso prepletene
=> Žice se lahko premikajo nazaj in naprej v vmesniku CAN TIPA 1.

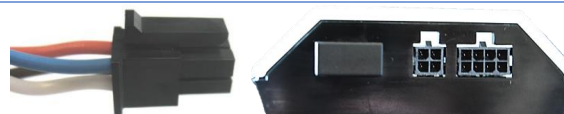


Žice vodila CAN so tesno prepletene ob vmesnik CAN TIPA 1
=> Žice se ne more več premikati v vmesniku CAN TIPA 1.

3. Zaprite Vmesnik CAN TIPA 1.



4. Priključite 4-polni priključek vmesnika CAN TIPA 1 na enoto TRAXEE.



5. Preverite povezavo.



VKLOPITE KONTAKT, DA PREVERITE POVEZAVO.



Zelena LED-dioda utripa:
Prenašanje podatkov



Rdeča LED-dioda sveti neprekinjeno:
Vklop

povezava s signalom vodila CAN tovornjaka



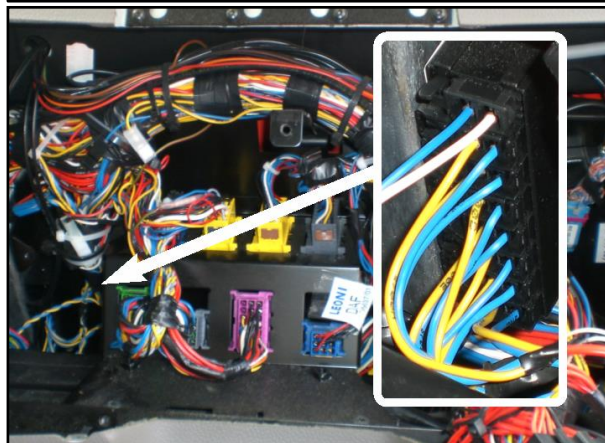
Vrsta vozila	Barva žice - CAN HIGH	Barva žice - CAN LOW
DAF XF – CF – LF (EURO 5)	Modra	Rumena
DAF XF – CF – LF (EURO 6)	Rdeča	Rumena
IVECO Stralis Euro 4	Bela	Zelena
MAN TGX-TGA-TGS-TGM-TGL (EURO 5 - 6)	Modra - Rdeča	Modra - Bela
SCANIA R-G-P (< 2018)	Rumena	Bela

Mesto žic vodila CAN

DAF XF – CF – LF (EURO 5)

Na spodnji levi strani omarice za varovalke je **Razdelilni blok vodila CAN**. Priključite vmesnik CAN TIP1 na katero koli modro in rumeno žico.

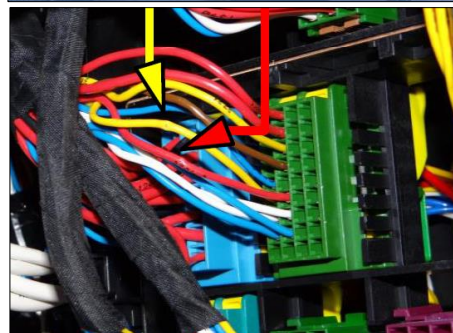
- **CAN HIGH: MODRA**
- **CAN LOW: RUMENA**



DAF XF – CF – LF (EURO 6)

Poiščite zeleni priključek 56k za spodnjo armaturno ploščo na sopotnikovi strani.

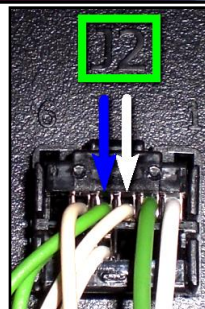
- **CAN HIGH: RDEČA**
- **CAN LOW: RUMENA**



IVECO Stralis I / II / Hi-way

Na hrbtani strani plošče z varovalkami je priključek **J2**, na katerega priključite vmesnik CAN TIPA 1.

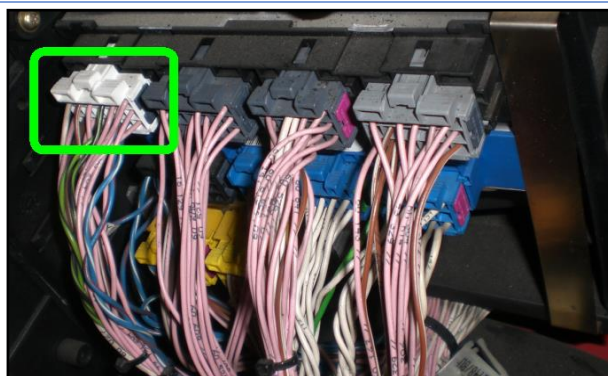
- **CAN HIGH: BELA - NOŽICO 3 Iveco**
- **CAN LOW: ZELENA - NOŽICO 4 Iveco**



MAN TGA - TGL - TGM (< 2007)

Na levi strani plošče z varovalkami je beli priključek **A 403X1**. Na ta priključek lahko priključite vmesnik CAN TIPA 1 na MODRO - BELO in MODRO - RDEČO žico:

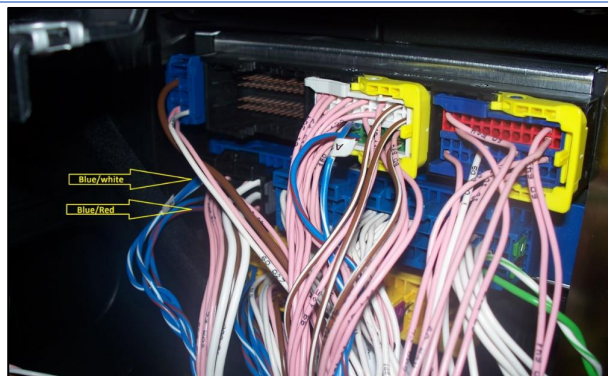
- **CAN HIGH: MODRA - RDEČA**
- **CAN LOW: MODRA - BELA**



MAN TGX - TGS - TGL - TGM

Na levi strani plošče z varovalkami je črni priključek **A 402X1**. Na ta priključek priključite žice vodila CAN:

- **CAN HIGH: MODRA - RDEČA**
- **CAN LOW: MODRA - BELA**

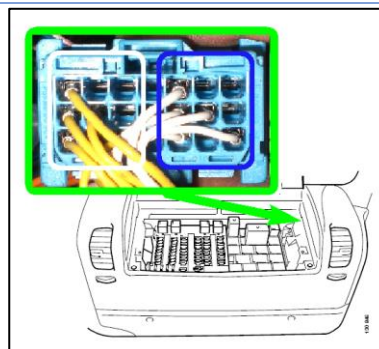


SCANIA R-G-P Series

Priključek **C481** (RUMENA / BELA žica) je na desni strani plošče z varovalkami.

Izvlomite priključek iz držala in ga odprite.

- **CAN HIGH: vse RUMENE žice**
- **CAN LOW: vse BELE žice**



Več informacij o neposredni priključitvi na vozilo (brez standardnega priključka FMS) najdete v razdelku [Dodatek II - Namestitvev](#), značilna za tovornjak.

MOŽNOST C - PRIKLJUČITEV NA VODILO CAN PREK VMESNIKA CAN TIPA 2 (FLEX)



Če vmesnik FMS ni nameščen, lahko uporabite vmesnik CAN TIPA 2 za neposredno povezavo z vodilom CAN v teh vrstah tovornjakov (leto izdelave tovornjaka > 2005).

V vmesniku CAN TIPA 2 sta na voljo dva priključka, ki ju potrebujete glede na vrsto tovornjaka:

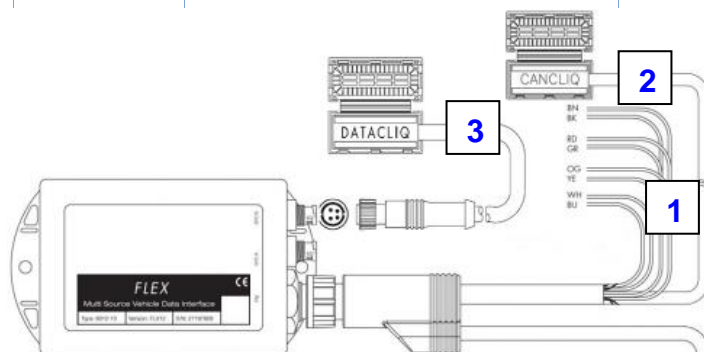
- **CANcliQ** za MERCEDES, SCANIA R-S-G-P (EURO 6 - 2018), VOLVO (EURO 6) in IVECO (> 2016): Pri teh vrstah tovornjakov morate za priključitev na vodilo CAN uporabiti priključek CANcliQ.
- **CANcliQ + DATAcliQ** za RENAULT DXI in VOLVO (≤ EURO 5): Pri teh vrstah tovornjakov morate vmesnik CAN TIPA 2 priključiti na vodilo CAN s priključkom CANcliQ **IN** na vodilo J1708 s priključkom DATAcliQ.



Več informacij o neposredni priključitvi na vozilo (brez standardnega priključka FMS) najdete v poglavju **Dodatek II - Namestitvev**, značilna za tovornjak v namestitvenem priročniku za določen tovornjak.



CANcliQ	Mercedes Actros (MP 1 - 4)	Mercedes Atego
	Mercedes Antos - Arocs	Volvo FH-FM-FL-FE (EURO 6)
CANcliQ + DATAcliQ	SCANIA R-S-G-P (EURO 6 - 2018)	Iveco Hi-Way (> 2016)
	Volvo FH - FM - FL (≤ EURO 5)	Renault Premium / Magnum / Midlum DXI



Priključitev na enoto TRAXEE (1)

Uporabite kabel adapterja za povezavo vmesnika CAN s 4-polnim konektorjem na enoti TRAXEE.



POMEMBNO: Kabel adapterja uporabljajte samo na 24-voltnih vozilih.

Vmesnik CAN TIPA 2

Signal	Žica
GND	Črna
CAN-L	Modra
CAN-H	Bela
V+	Rjava

Kabel adapterja

Signal	Žica
GND	Rjava
CAN-L	Črna
CAN-H	Bela
V+	Rdeča

Priključitev žic vodila CAN na priključek CANcliQ (2)

Žice vodila CAN priključite na pravilno mesto v tovornjaku z uporabo priključka CANcliQ.

Informacije o tem, kako najdete pravilne žice vodila CAN v tovornjaku, najdete v spodnjem razdelku **Mesto žic vodila CAN** (str. 39).



Priključitev žic vodila CAN na priključek CANcliQ in DATAcliQ (3)

Priključite vodilo J1708 z uporabo priključka DATAcliQ in na vodilo CAN vozila z uporabo priključka CANcliQ.

Informacije o tem, kako najdete pravilne žice vodil CAN in J1708 v tovornjaku, najdete v spodnjem razdelku **Mesto žic vodila CAN (CANcliQ) in žic vodila J1708 (DATAcliQ)** (str. 42).



Mesto žic vodila CAN (CANcliQ)

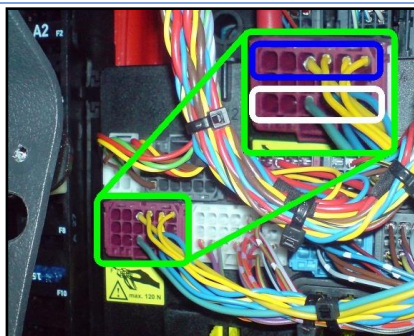
MERCEDES Actros (MP 1 - 2 - 3)

CANcliQ priključite na RUMENO in MODRO žico priključka X11.

Rumene žice (zgornja vrsta) so vse CAN LOW.

Modre žice (spodnja vrsta) so vse CAN HIGH.

1. **CAN HIGH: MODRA**
2. **CAN LOW: RUMENA**



MERCEDES Actros (MP 4) / Antos / Arocs / Atego

Poiščite priključek z zelenimi in modrimi prepletenimi žicami:

1. **CAN HIGH: MODRA**
2. **CAN LOW: ZELENA**

Obe žici vstavite v priključek CANcliQ in ga zaprite.



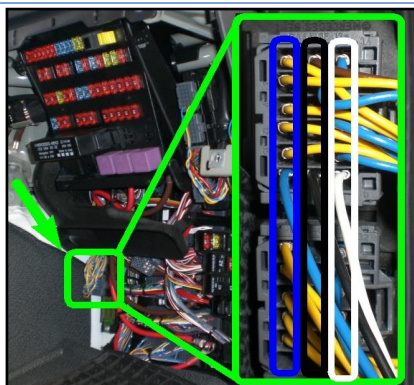
MERCEDES Axor II / Atego II

CANcliQ priključite na rumeno in modro žico na levi strani pod ploščo z varovalkami.

MODRE žice (desna vrsta) so vse CAN HIGH.

RUMENE žice (leva vrsta) so vse CAN LOW.

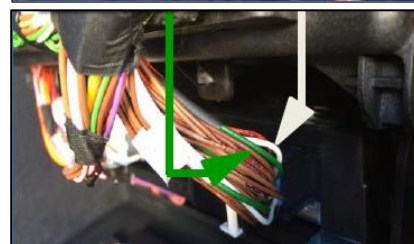
1. **CAN HIGH: MODRA**
2. **CAN LOW: RUMENA**



IVECO Hi-Way (> 2016)

Odstranite spodnji pokrov armaturne plošče. Žice vodila CAN so blizu spodnje krmilne enote motorja (ECU). Modri priključek je na desni strani krmilne enote motorja (ECU).

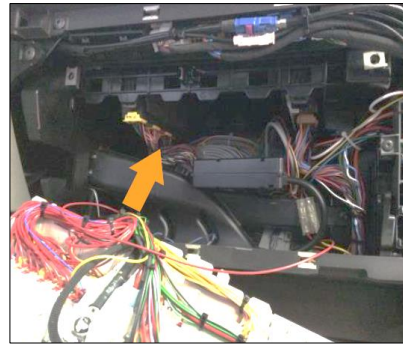
1. **CAN HIGH: BELA - IVECO**
2. **CAN LOW: ZELENA - IVECO**



SCANIA R-S-G-P (EURO 6 - 2018)

Odstranite pokrov armaturne plošče in omarice za varovalke, da omogočite dostop do kablskega snopa na levi strani, ki vsebuje rumeno in belo sukano parico žic s sivo ozemljitveno žico.

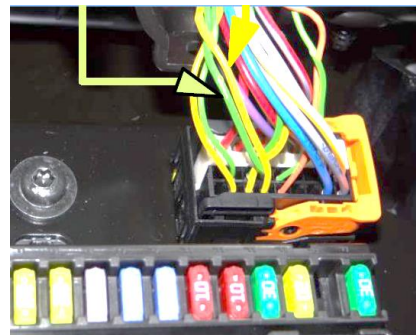
1. **CAN HIGH: RUMENA**
2. **CAN LOW: BELA**



Renault T - K - C EURO 6

Uporabi drugi par z leve.

- **CAN HIGH: RUMENA**
- **CAN LOW: ZELENA**

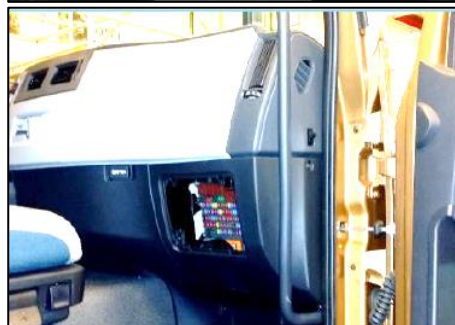


VOLVO FH-FM EURO 6 (>2013)

Odprite armaturno ploščo tako, da odstranite zgornji pokrov.

Poiščite prepletene zelene in rumene žice na vodoravnem priključku v zgornjem levem kotu omarice za varovalke.

- **CAN HIGH: RUMENA**
- **CAN LOW: ZELENA**



VOLVO FE-FL EURO 6 (>2013)

Povezava je na sopotnikovi strani na desni strani omarice za varovalke.

- **CAN HIGH: RUMENA**
- **CAN LOW: ZELENA**

Uporabite RUMENO in ZELENO žico 4-polnega priključka.

Mesto žic vodila CAN (CANcliQ) in žic vodila J1708 (DATAcliQ)

RENAULT Magnum DXI

VECU je za nosilec za skodelice. Priključek je neposredno pod njimi.

- **DATAcliQ**
 - o **CAN HIGH: RJAVA (J1708)**
 - o **CAN LOW: ORANŽNA (J1708)**
- **CANcliQ:**
 - o **CAN HIGH: ORANŽNA (CAN)**
 - o **CAN LOW: ZELENA (CAN)**



Najdete ga tudi za ploščo z varovalkami.

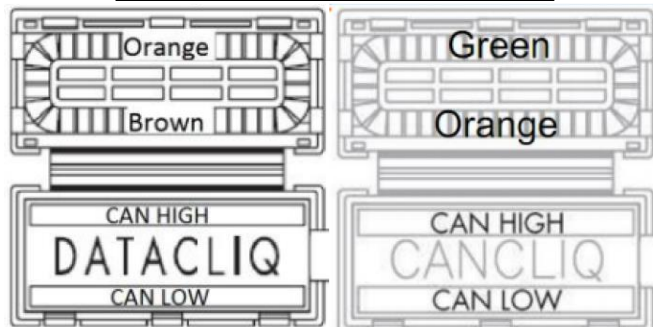


RENAULT Midlum / Premium DXI

VOLVO FL

VECU je za ploščo na desni strani.

- **DATAcliQ**
 - o **CAN HIGH: RJAVA (J1708)**
 - o **CAN LOW: ORANŽNA (J1708)**
- **CANcliQ:**
 - o **CAN HIGH: ORANŽNA (CAN)**
 - o **CAN LOW: ZELENA (CAN)**

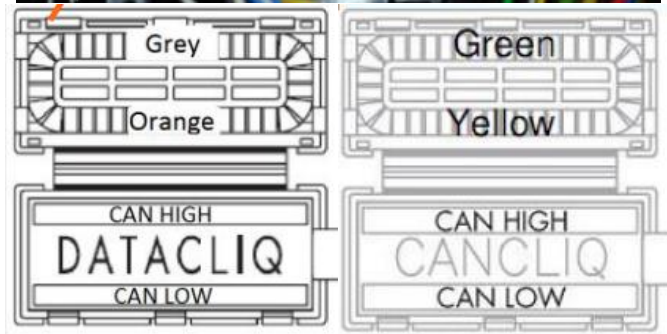
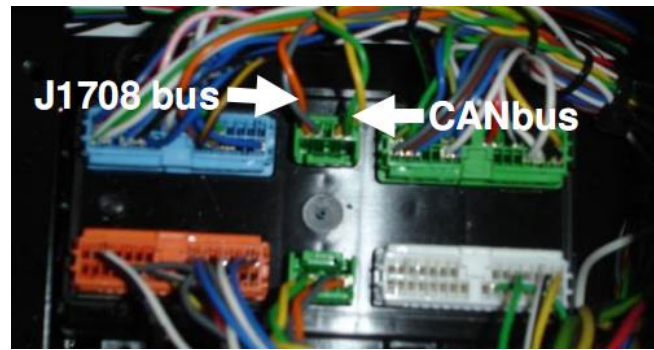
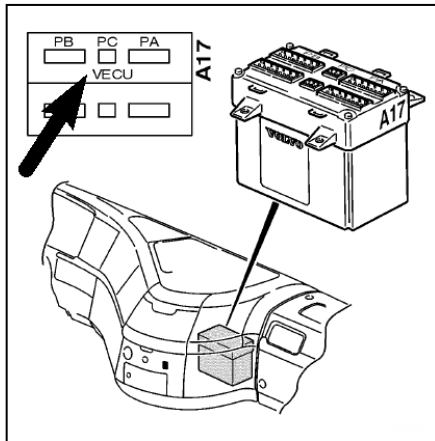


VOLVO FH-FM vrsta 2 (≤ 2012)

VECU je pod ploščo z varovalkami.

Opomba: Če sta 2 podobna priključka, vedno uporabite tistega, ki je najbližje sprednjemu delu tovornjaka.

- **DATAcliQ**
 - o **CAN HIGH: ORANŽNA**
 - o **CAN LOW: SIVA**
- **CANcliQ**
 - o **CAN HIGH: RUMENA**
 - o **CAN LOW: ZELENA**



3. KORAK - PREVERJANJE NAMESTITVE

LED-INDIKATORJI

Stanje enote TRAXEE prikazujejo LED-diode na sprednjem delu enote z različnimi kombinacijami utripanja.

LED	Funkcija	Barva	Opis
	Stanje napajanja	ZELENA	Utripajoča zelena: Ustrezno napajanje in izklopljen kontakt Zelena: Ustrezno napajanje in vklopljen kontakt
		RDEČA	Napajanje < 6 V (skoraj izpraznjen akumulator tovornjaka / napačna namestitvev)
		ORANŽNA	Naprava je vklopljena, vendar ni aktivirana
	Status GPRS	ZELENA	Povezava z omrežjem GPRS in strežnikom je vzpostavljena
		RDEČA	- Ni pokritosti s signalom GSM - Povezava z omrežjem GPRS ni vzpostavljena - Povezava s strežnikom ni vzpostavljena
	Stanje GPS	ZELENA	GPS deluje ustrezno (zaznanih > 6 satelitov)
		RDEČA	GPS ne deluje ustrezno (zaznanih < 6 satelitov)
CAN	Stanje povezave CAN	ZELENA	Ustrezna povezava z vodilom CAN
		RDEČA	Neustrezna povezava z vodilom CAN
RDD	Stanje povezave RDD	ZELENA	Ustrezna povezava s funkcijo RDD
		RDEČA	Neustrezna povezava s funkcijo RDD
TAHOGRAF	Stanje povezave tahografa	ZELENA	Ustrezna povezava tahografa
		RDEČA	Neustrezna povezava tahografa

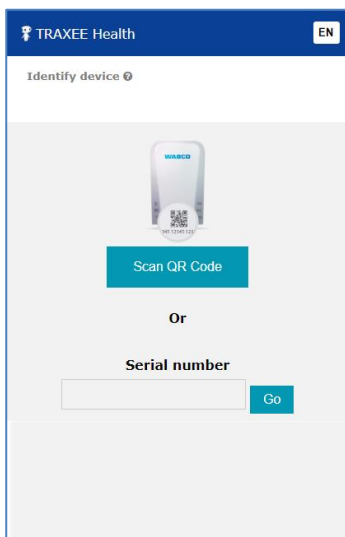
PREGLED NAMESTITVE Z APLIKACIJO ZA PREVERJANJE USTREZNOSTI STANJA ENOTE TRAXEE

Za preverjanje namestitve uporabite aplikacijo za preverjanje ustreznosti stanja enote TRAXEE (ne potrebujete nobene druge diagnostične programske opreme).



Z aplikacijo za preverjanje ustreznosti stanja enote TRAXEE lahko preverite samo namestitev, vendar pa z njo ne morete nadzorovati vozila.

PREVERJANJE USTREZNOSTI STANJA ENOTE TRAXEE



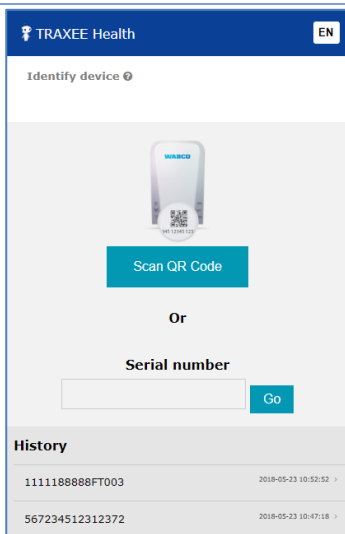
Namestitev enote TRAXEE lahko registrirate in preverite s pametnim telefonom. Pojdi do: <http://health.wabco-traxee.com/>

ALI

S pametnim telefonom optično preberite to kodo QR (v pametnem telefonu mora biti nameščena aplikacija bralnika kod QR):



VNESITE SERIJSKO ŠTEVILKO NAPRAVE



Registrirajte nameščeno enoto TRAXEE:

- Optično preberite kodo QR na sprednjem delu enote TRAXEE (glejte »Opis strojne opreme glavne enote« na str. 6), ALI
- Ročno vnesite serijsko številko naprave.



Kode QR naprave ne morete optično prebrati v vseh operacijskih sistemih (ta postopek ni podprt v namiznih računalnikih ali napravah s sistemom iOS). V takem primeru se prikaže polje za ročni vnos.

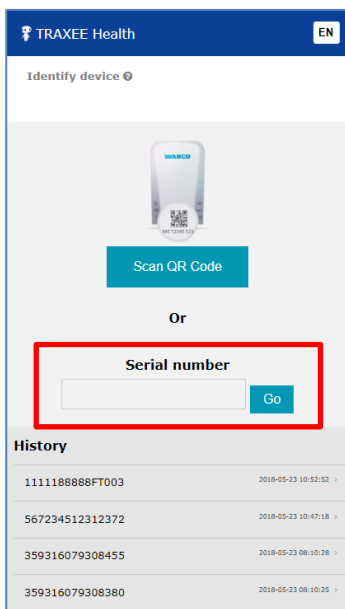
V spodnjem delu zaslona je prikazana zgodovina zadnjih prebranih (ali ročno vnesenih) serijskih števil.



Skeniraj

Ko kliknete gumb **Optično preberi kodo QR**, se samodejno zažene bralnik črtnih kod.

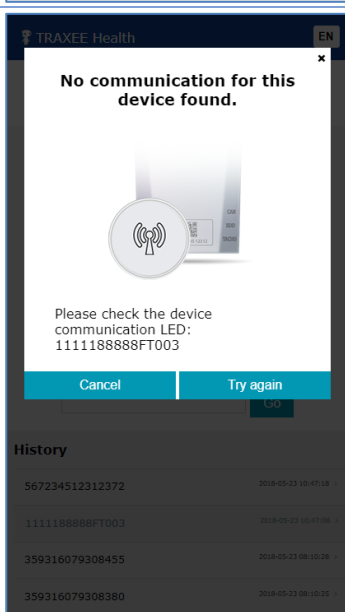
Optično preberite kodo QR na nalepki naprave TRAXEE.



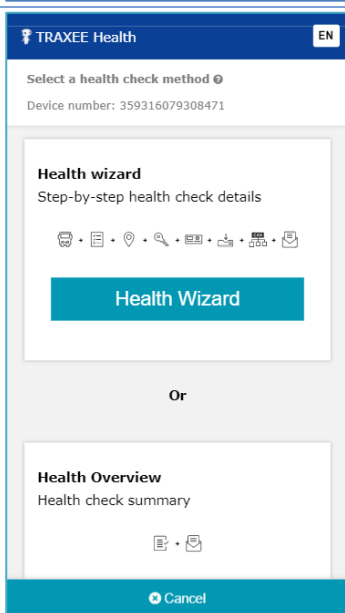
Ročni vnos

Serijsko številko naprave lahko vnesete tudi ročno.

Kliknite **POJDI**, da preverite veljavnost serijske številke.



Naprava mora pri preverjanju veljavnosti serijske številke komunicirati z oddaljenim strežnikom.



Izberite način preverjanja ustreznosti stanja

Ko preverite veljavnost serijske številke, lahko izberete:

- Čarovnik za preverjanje ustreznosti stanja: Čarovnik za preverjanje ustreznosti stanja, ki vas po korakih vodi skozi različne zaslone preskusa.
- Pregled ustreznosti stanja: Pregled ustreznosti stanja, ki prikazuje stanje vseh povezav na enem zaslonu s pregledom preskusa.

Pritisnite **Prekliči**, da se vrnete na zaslon za prepoznavo naprave.

ČAROVNIK ZA PREVERJANJE USTREZNOSTI STANJA

Prepoznavanje vozila

V čarovniku za preverjanje ustreznosti stanja najprej prepoznajte vozilo prek podatkov v vnosnih poljih:

- Registrska tablica
- Blagovna znamka
- Model
- Leto izdelave

Za nadaljevanje pritisnite **Naprej**.

Za izbiro drugega načina za preverjanje ustreznosti stanja izberite **Nazaj**.

Pritisnite **Prekliči**, da se vrnete na zaslon za prepoznavo naprave.

Na zaslonih preskusa lahko tudi preskočite korake, če povezava ni ustrezna.

Priključki

Nato izberite nameščene povezave v skladu s svojo namestitvijo:

- Tahograf
- RDD
- CAN
- Brez dodatnih povezav (povezani so samo napajanje / ozemljitev / vžig)

Model tahografa

Ko izberete **Tahograf**, lahko določite model tahografa:

- Stoneridge < 7.1
- Stoneridge = 7.1 ali 7.2
- Stoneridge ≥ 7.3
- VDO Continental < 1.3a
- VDO Continental ≥ 1.3a

Več informacij o tem, kje najdete različico vdelane programske opreme tahografa, najdete v razdelku [Združljivost tahografa s funkcijo RDD](#) (str. 32).

Kateri model tahografa?

Številko različice tahografa najdete:

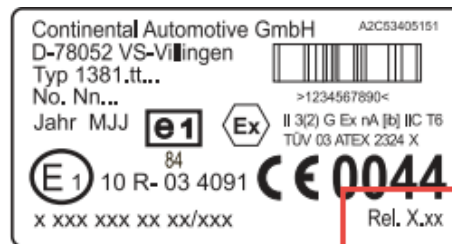
Stoneridge

na izpisu tahografa,

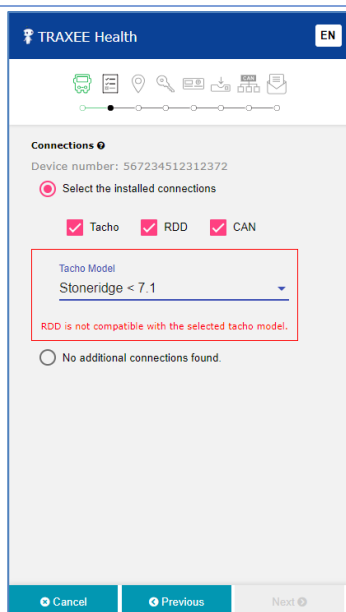


VDO

na nalepki za zvitkom papirja tiskalnika ali



prek serijske številke tahografa (glejte »Združljivost tahografa s funkcijo RDD« na str. 32).

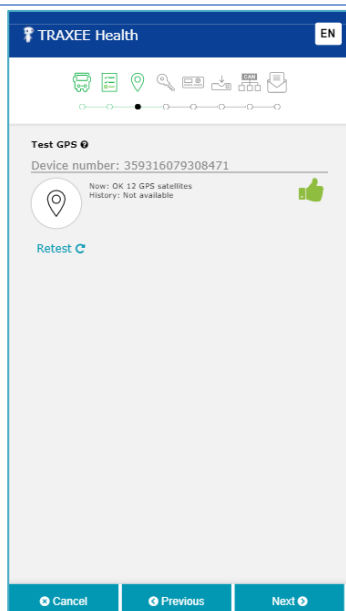


RDD

Ko izberete **RDD**, aplikacija samodejno preveri, ali vneseni model tahografa podpira RDD.

Stoneridge < 7.1 in VDO Continental < 1.3 NE podpirajo funkcije RDD.

Ko izberete vse svoje povezave, pritisnite **Naprej** za nadaljevanje.



Test GPS

Na tem zaslonu lahko preverite povezavo GPS.

= Ustrezna (pokritost s satelitskim signalom)

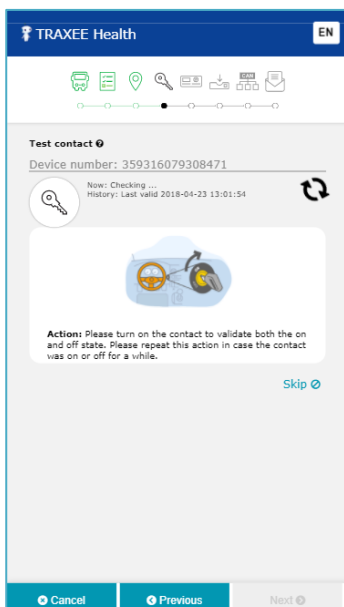
= Ni OK



Povezavo GPS morate preskusiti, ko je vozilo na prostem (in ne v delavnici ali skladišču).

Poskrbite, da je vedno zagotovljena ustrezna pokritost s signalom GPS. Preverite, ali je bil prejet dober položaj GPS. To preverite za vsako namestitev!

Za nadaljevanje pritisnite **Naprej**.



Preskus kontakta

Stanje: VKLOP/IZKLOP



Na zaslonu za preskus kontakta preklopite stanje kontakta (VKLOP > IZKLOP / IZKLOP > VKLOP), da preverite, ali se sprememba pravilno posodobi.


Za nadaljevanje pritisnite **Naprej**.



Preskus tahografa

Na tem zaslonu lahko preverite povezavo tahografa.

 = V redu

 = Ni OK



Na zaslonu za preskus tahografa se prepričajte, da je kontakt VKLOPLJEN.

Za nadaljevanje pritisnite **Naprej**.

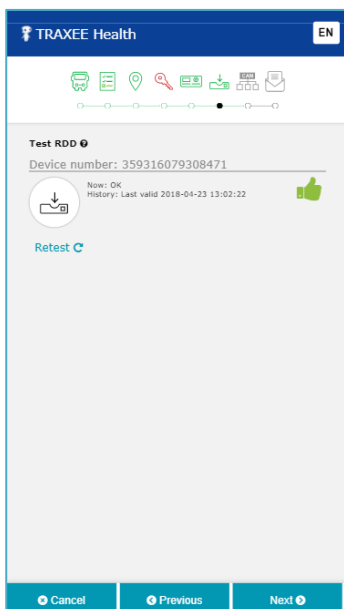


Če uporabljate tahograf Stoneridge, se prepričajte, da je nastavljen na protokol »Običajni Stoneridge«.

Protokol morate nastaviti na:


- VDO: Kontinentalni protokol
- Stoneridge: Običajni protokol

Več informacij o nastavljanju protokola tahografa najdete v razdelku [Oblika zapisa podatkov](#) D8 tahografa Stoneridge (str. 32).



Preskus funkcije RDD

 = V redu

 = Ni OK




Na zaslonu za preskus funkcije RDD se prepričajte, da je kontakt VKLOPLJEN.

Za nadaljevanje pritisnite **Naprej**.



Preskus vodila CAN

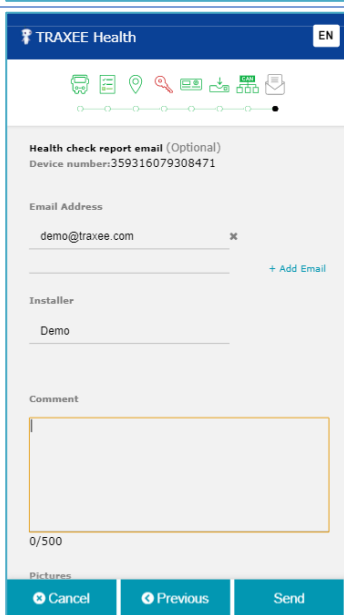
 = V redu

 = Ni OK



Na zaslonu za preskus vodila CAN se prepričajte, da je kontakt VKLOPLJEN.

Za nadaljevanje pritisnite **Naprej**.



Pošiljanje poročila po e-pošti

Na koncu lahko povzetek poročila o ustreznosti stanja pošljete na e-poštni naslov. Če poročila ne želite poslati, pritisnite **DOKONČAJ** na dnu zaslona, da zaprete čarovnika.

Podatki, ki so na voljo v poročilu, poslanem po e-pošti

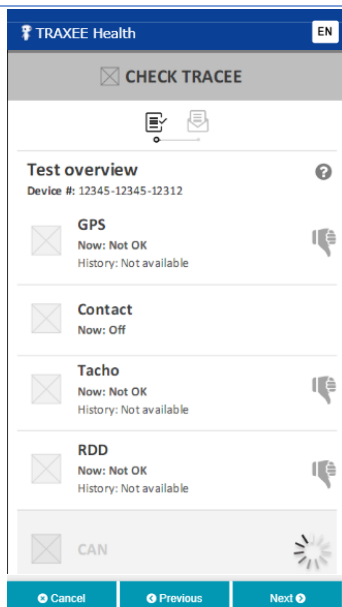
- Povzetek naprave
- Povzetek povezav in
- Trenutno stanje in zgodovina nameščenih povezav
- Dodatni podatki / komentarji / slike

Vnesite e-poštni naslov in pritisnite **DODAJ E-POŠTNI NASLOV**. Vnesete lahko več e-poštnih naslovov.

Dodajte dodatne podatke / komentarje / slike.

Na koncu pritisnite gumb **POŠLJI** na dnu zaslona.

PREGLED USTREZNOSTI STANJA



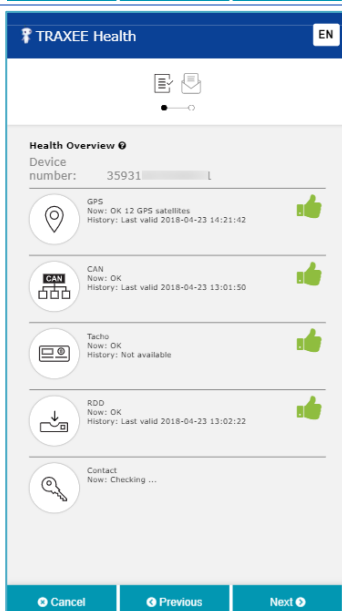
Pregled preskusa: priključki

Pregled ustreznosti stanja, ki prikazuje stanje vseh povezav na enem zaslonu s pregledom preskusa.




V pregledu ustreznosti stanja so vedno prikazane vse možnosti, tudi če možnost ni nameščena.

- GPS
- Stik
- Tahograf
- RDD
- CAN



Pregled preskusa: vrstica

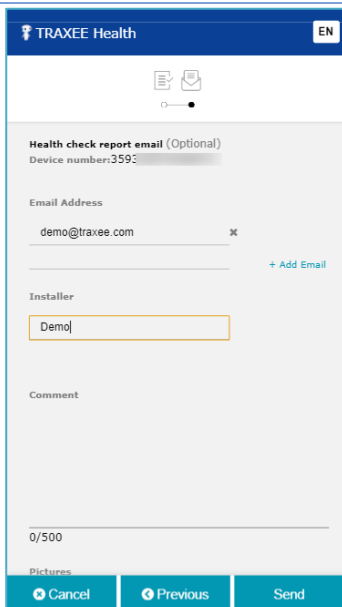
 = V redu

 = Ni OK

Za nadaljevanje pritisnite **Naprej**.

Za izbiro drugega načina za preverjanje ustreznosti stanja izberite **Nazaj**.

Pritisnite **Prekliči**, da se vrnete na zaslon za prepoznavo naprave.



Pošiljanje poročila po e-pošti

Na koncu lahko povzetek poročila o ustreznosti stanja pošljete na e-poštni naslov. Če poročila ne želite poslati, pritisnite **DOKONČAJ** na dnu zaslona, da zaprete čarovnika.

Podatki, ki so na voljo v poročilu, poslanem po e-pošti

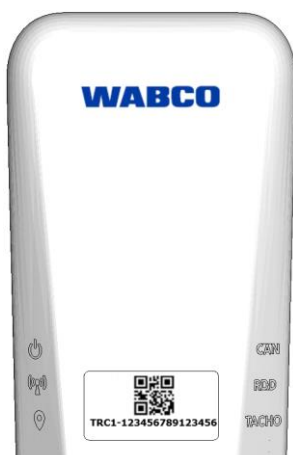
- Povzetek naprave
- Povzetek povezav in
- Trenutno stanje in zgodovina nameščenih povezav
- Dodatni podatki / komentarji / slike

Vnesite e-poštni naslov in pritisnite **DODAJ E-POŠTNI NASLOV**. Vnesete lahko več e-poštnih naslovov.

Dodajte dodatne podatke / komentarje / slike.

Na koncu pritisnite gumb **POŠLJI** na dnu zaslona.

4. KORAK - MESTO ENOTE TRAXEE



- Poiščite primerno mesto za namestitev enote TRAXEE pod armaturno ploščo v kabini vozila.
- Zgornji del naprave mora biti usmerjen proti zunanosti vozila.
- Pri nameščanju enote TRAXEE poskrbite, da območje okrog anten ni v bližini kovinskih predmetov ali drugih predmetov, da preprečite motnje signala.



POMEMBNO

Po vsaki namestitvi vedno preverite vse funkcije. **Posebej temeljito preverite pokritost s signalom GPS.** Pokritost s signalom GPS morate obvezno preveriti na prostem (in ne v hangarju, skladišču, delavnici ali drugih zaprtih prostorih), saj lahko zgradbe poslabšajo sprejem signala GPS.



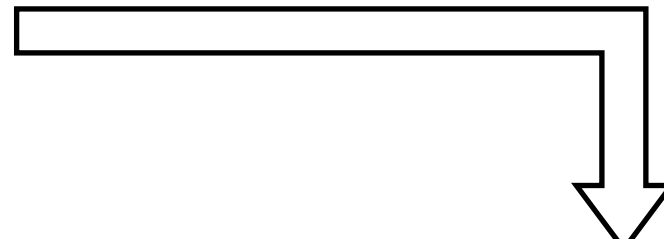
- Napravo čvrsto namestite na ustrezno mesto s kabelskimi vezicami.
- Za pritrditev kabelskih vezi uporabite zareze na spodnji strani enote TRAXEE.
- Kable morate pritrditi tako, da so približno 50 mm oddaljeni od enote TRAXEE.

SLOVAR

FMS	Vmesnik sistema za upravljanje voznega parka
GND	Ozemljitev v električnih tokokrogih
I/O	Vhod / Izhod
RDD	Oddaljen prenos podatkov. oddaljeni prenos masovnega pomnilnika tahografa
VBAT	Napetost baterije
VDC	Napetost enosmernega toka

DODATEK I - PREGLED ZDRUŽLJIVOST TAHOGRAFA S FUNKCIJO RDD

Ko najdete serijsko številko na seznamu, si oglejte zadnji stolpec **CAN 2 (1.4 ->)** v pregledu.



●	Podpira RDD.
○	Podpira RDD, vendar jo morate najprej aktivirati (glejte razdelek Aktiviranje računalnika VDO (1.3a)).
-	Ne podpira funkcije RDD.

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
VDO UNIVERSAL												
-	-	1381-0214203001	1381-0210209003	1381-0210209001					12V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-2214303001	1381-2210309003	1381-2210309001					24V	Z2	250kBd / R=120Ω	•
A2C1648490020	1381-7550303001								24V	Z2	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-0214203002	1381-0210209004	1381-0210209002					12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	1381-2214303002	1381-2210309004	1381-2210309002					24V	Z2	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1648500020	1381-7550303002								24V	Z2	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1648470020	1381-4550302001	1381-4214302001	1381-4210309003	1381-4210309001					24V	Z1	250kBd / R=120Ω	•
A2C1648480020	1381-4550302002	1381-4214302002	1381-4210309004	1381-4210309002					24V	Z1	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
VDO Nach-/Umrüstung & Klein-OEM / Retrofit & Small OEM												
-	-	-	-	-	1381-0050200001	1381-0051000005	1381-0051000004	1381-0051000003 1381-0051000001	12V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	1381-0214203001	1381-0210209003	1381-0050209001					12V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-1050200002	1381-1051000012	1381-1051000007	1381-1051000004 1381-1051000001	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-1214303003	1381-1210309007	1381-1050309001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-3050200001	1381-3051000001			12V	•	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-3214203001	1381-3210209002	1381-3210209001					12V	Z2	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-2050300002	1381-2050100010	1381-2050100008	1381-2050100006 1381-2050100005	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	1381-2050309002	1381-2050309001					24V	Z2	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-1090200002	1381-1081000011	1381-1081000010	1381-1081000007 1381-1081000006	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
VDO SCHULUNG / TRAINING												
-	-	-	-	-	1381-1050000014	1381-1070000047	1381-1070000042	1381-1070000028 1381-1070100007	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1807590020	1381-4550002004	1381-1214003001	1381-1210009002	1381-1210009001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1606480020	1381-4550002001								24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	1381-1230009001						24V	-	250kBd / R=120Ω	•

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Alexander Dennis												
-	-	-	-	-	1381-1051000019	1381-1051000009	1381-1051000008	1381-1051000006 1381-1051000005	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-1055003003	1381-1051009008	1381-1051009003					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1907430020	1381-1511003003								24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
DAF												
-	-	-	-	-	-	-	-	1381-1050100009 1381-1050100001	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	1381-1051100011 ^{2,3}	1381-1051100010 ^{2,3}	1381-1051100009	1381-1051100004	1381-1051100003	1381-1051100001	24V	-	250kBd / R=120Ω	◦
A2C1704910020 ²	1381-1511303002 ²	1381-1055303001 ²	1381-1051109005 ²	1381-1051109002 ²					24V	-	250kBd / R=120Ω	◦
-	-	-	-	-	-	-	-	1381-2050100007 1381-2050100001	24V	•	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	1381-2050100011 ³ 1381-2051100012 ^{2,3}	1381-2051100010 ³ 1381-2051100011 ³	1381-2051100009	1381-2051100004	1381-2051100003	1381-2051100001	24V	•	250kBd / R=120Ω	◦
A2C1704920020	1381-2511303002	1381-2055303001	1381-2051109005	1381-2051109002					24V	• Z2	250kBd / R=120Ω	◦
Dennis Eagle												
-	-	-	-	-	-	1381-1010100011	1381-1010100007	1381-1010100006 1381-1010100005	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	1381-1010100021	1381-1010100012			24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1719930020	1381-1500103003	1381-1014103003	1381-1010109008	1381-1010109003					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
EvoBus												
-	-	-	-	-	1381-1070100035	1381-1070100025	1381-1070100014	1381-1070100010 1381-1070100001	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-1074103003 ²	1381-1070109010 ²	1381-1070109002 ²					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	-	-	1381-1070100018	1381-1070100011 1381-1070100002	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
A2C1680670020 ³	1381-1520104001 ³	1381-1074100001 ³	1381-1070100045 ³ 1381-1070100044 ^{2,3}	1381-1070100042 ³ 1381-1070100043 ³	1381-1070100036	1381-1070100026	1381-1070100023	1381-1070100012 1381-1070100003	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1680620020	1381-1520103002	1381-1074103002 ²	1381-1070109009	1381-1070109003					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1680680020	1381-1500103002	1381-1014103002 ²	1381-1010109009	1381-1010109004					24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Fendt (AGCO)												
-	-	-	-	-	1381-0090200002	1381-0090200001			12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1754020020	1381-0500003002	1381-0014203001	1381-0010209002	1381-0010209001					12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
Fiat / PSA												
-	-	-	-	-	1381-0111000001				12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1854850020	1381-0531003005	1381-0115003001	1381-0111009005	1381-0111009001					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Ford												
-	-	-	-	-	-	-	-	1381-0070300001 1381-0070300005 1381-0070300004	12V	-	-	-
-	-	-	-	-	1381-0070300018	1381-0070300012	1381-0070300009	1381-0070300005 1381-0070300004	12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	1381-0070309004					12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	-	1381-0070300017	1381-0070300011	1381-0070300010	1381-0070300006 1381-0070300002	12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	1381-0070309003					12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1680520020	1381-0570303001	1381-0254303003	1381-0250309006	1381-0250309003					12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1648460020	1381-0580303001	1381-0254303004 ²	1381-0250309007 ²						12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Hino												
-	-	-	-	-	-	-	1381-1060000006	1381-1060000005 1381-1060000003	24V	-	-	-
-	-	-	-	-	1381-1060000010	1381-1060000008	1381-1060000007		24V	-	250kBd / R=120Ω	•
(Wrightbus)	(Wrightbus)	1381-1074003004	1381-1060009002	1381-1060009001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
Hyundai												
A2C1577410020 ²	1381-0570003002 ²	1381-0254003002	1381-0250009002						12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
Isuzu												
-	-	-	-	-	1381-1050200002	1381-1051000012	1381-1051000007	1381-1051000004 1381-1051000001	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1923000020 ²	1381-1510003002 ²	1381-1054203001	1381-1050209002	1381-1050209001					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1868830020	1381-1510003001	1381-1054203002							24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Iveco + Irisbus												
-	-	-	-	-	-	-	-	1381-0071000003	12V	-	-	-
A2C1751210020 ^a	1381-0522004002 ^a	1381-0075000001 ^a	1381-0070000038 ³ 1381-0071000011 ^{2,3}	1381-0071000010 ³ 1381-0071000009 ^{2,3}	1381-0071000008	1381-0071000007	1381-0071000006	1381-0071000005 1381-0071000002	12V	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	1381-0111100006	1381-0111100004	12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-0110100001 ³	1381-0111100018 ³	1381-0111100015	1381-0111100010	1381-0111100008	1381-0111100005 1381-0111100002	12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1750600020	1381-0532103006	1381-0115103005	1381-0111109008	1381-0111109003					12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	1381-0110100002 ³	1381-0111100017 ³	1381-0111100014				12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1750540020	1381-0532103005	1381-0115103004	1381-0111109010	1381-0111109002					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1750510020	1381-0532103004	1381-0115103003	1381-0111109009						12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	-	1381-1072100015	1381-1072100010	1381-1072100007	1381-1072100003 1381-1072100002	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-1072100014	1381-1072100009	1381-1072100006	1381-1072100004	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1750910020	1381-1522103002	1381-1076103002	1381-1072109005	1381-1072109002					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	-	-	1381-2072100006	1381-2072100004 1381-2072100002	24V	•	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	1381-2070100002 ³	1381-2070100001 ³	1381-2072100009	1381-2072100008	1381-2072100007	1381-2072100005	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A2C1750920020 ²	1381-4522101002 ²	1381-4076101001 ²	1381-4072109003 ²	1381-4072109001					24V	•	250kBd / R=120Ω Z1	•
A2C1750900020	1381-1552103004	1381-1216103004	1381-1212109004	1381-1212109001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1750930020	1381-4552101003	1381-4216101001	1381-4212109004	1381-4212109001					24V	•	250kBd / R=120Ω Z1	•
A2C1750890020	1381-1552103003	1381-1216103003							24V	-	500kBd / R=120Ω	•
A2C1750940020	1381-4552101004	1381-4216101002							24V	•	500kBd / R=120Ω Z1	•

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
King Long Bus												
A2C1977860020 ²	1381-1520003004 ²	1381-1074003002 ²	1381-1070009005 ²	1381-1070009003 ²					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
MAN												
-	-	-	-	-	1381-1051000018	1381-1051000011	1381-1050000012	1381-1050000008 1381-1050000007	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1577460020 ²	1381-1511003002 ²	1381-1055003002 ²	1381-1051009007 ²	1381-1051009002 ²					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	1381-2050000028 ³ 1381-2051000009 ³	1381-2051000008 ³ 1381-2051000007 ³	1381-2051000006	1381-2051000004	1381-2050000027	1381-2050000023 1381-2050000019	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A2C1577480020	1381-2511003002	1381-2055003002	1381-2051009004	1381-2051009001					24V	• Z2	250kBd / R=120Ω	•
Mercedes-Benz												
-	-	-	-	-	-	-	1381-0010000020	1381-0010000017 1381-0010000009	12V	-	-	-
-	-	1381-0014003003 ²	1381-0010009009 ²	1381-0010009004 ²					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	-	1381-0010000027	1381-0010000023	1381-0010000018	1381-0010000012 1381-0010000010	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-0010000029 ³	1381-0010000028 ³	1381-0010000026	1381-0010000024	1381-0010000022	1381-0010000014 1381-0010000011	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	1381-0010009003 ²					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1989840020	1381-0552003002	1381-0014003004	1381-0010009007	1381-0010009002					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	-		1381-1070000044	1381-1070000034	1381-1070000024 1381-1070000007	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	1381-1070000055	1381-1070000045	1381-1070000040	1381-1070000025 1381-1070000008	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-			1381-1070000041	1381-1070000038	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	1381-2074000001 ³	1381-2070000067 ³ 1381-2070000066 ³	1381-2070000065 ³ 1381-2070000064 ³	1381-2070000063	1381-2070000053	1381-2070000051	1381-2070000046 1381-2070000039	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A3C0053520020	1381-2520003001	1381-2074003001	1381-2070009004	1381-2070009002					24V	• Z2	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-1014003001 ³	1381-1010009001 ²						24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	1381-2010000021 ³	1381-2010000016 ³	1381-2010000015				24V	•	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1577470020	1381-2502003001	1381-2014003002	1381-2010009005	1381-2010009002					24V	• Z2	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Mitsubishi-FUSO												
-	-	-	-	-	1381-0070100007	1381-0070100005	1381-0070100004	1381-0070100002 1381-0070100001	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1977840020 ²	1381-0520103001 ²	1381-0074103002	1381-0070109003	1381-0070109002					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	-	1381-1070100040	1381-1070100028	1381-1070100024	1381-1070100017 1381-1070100006	24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	1381-1074103005 ²	1381-1070109011	1381-1070109005					24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-

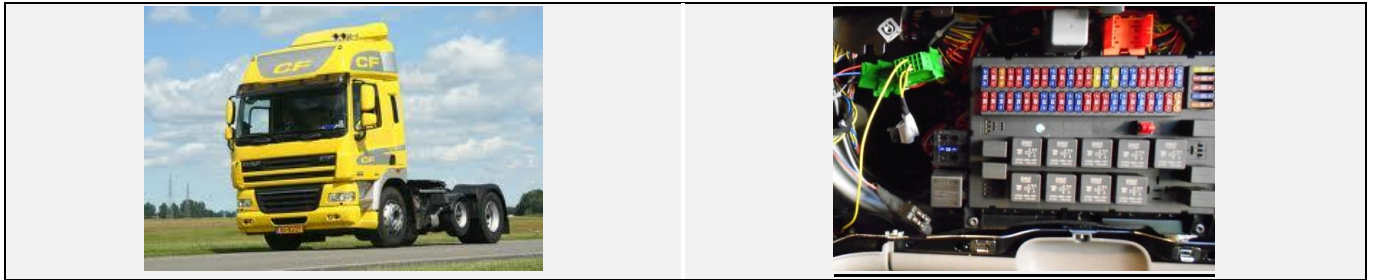
DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Nissan												
A2C1577440020 ^{2,3}	1381-0531004001 ^{2,3}	1381-0105000001 ^{2,3}	1381-0101000002 ^{2,3}						12V	-	-	
A2C1577430020 ²	1381-0531003003 ²	1381-0105003003 ²	1381-0101009005 ²						12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	
-	-	-	-	-	-	1381-1081000012	1381-1081000008	1381-1081000003 1381-1081000001	24V	-	-	-
A2C1577450020 ²	1381-1531003001 ²	1381-1105003001 ²	1381-1101009002 ²	1381-1101009001	1381-1081000016	1381-1081000013 1381-1081000014	1381-1081000009	1381-1081000005 1381-1081000002	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
Renault / Nissan												
-	-	-	-	-	1381-0081000011	1381-0081000008 1381-0081000009	1381-0081000007	1381-0081000005 1381-0081000004	12V	-	-	-
A2C1577420020 ²	1381-0531003002 ²	1381-0105003002	1381-0101009004	1381-0101009000 1381-0101009002					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	-	1381-0111400008	1381-0111400006	1381-0111400005	1381-0111400003 1381-0111400001	12V	-	-	-
-	-	1381-0115403001	1381-0111409010	1381-0111409004					12V	-	500kBd / with R=2x60Ω	-
-	-	-	-	-	1381-0111400008	1381-0111400006	1381-0111400005	1381-0111400003 1381-0111400001	12V	-	-	-
-	-	1381-0115403002	1381-0111409011	1381-0111409005					12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
Renault Trucks (1/2)												
-	-	-	-	-	1381-1052300021	1381-1052300013	1381-1052300008 (R deactivated)	1381-1052300005 1381-1052300002 (R deactivated)	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-1052300024 ^{2,3}	1381-1052300023 ^{2,3}	1381-1052300019	1381-1052300012	1381-1052300006 (R deactivated)	1381-1052300004 1381-1052300001 (R deactivated)	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753870020 ²	1381-1512303004 ²	1381-1052303002 ²	1381-1052309009 ²	1381-1052309003 ²					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	-	1381-2052300022	1381-2052300012	1381-2052300007 (R deactivated)	1381-2052300005 1381-2052300002 (R deactivated)	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-2050300005 ³ 1381-2052300027 ²	1381-2050300003 ³ 1381-2052300025	1381-2052300019	1381-2052300013	1381-2052300008 (R deactivated)	1381-2052300004 1381-2052300001 (R deactivated)	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753900020	1381-2512303003	1381-2052303004	1381-2052309009	1381-2052309003					24V	• Z2	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	-	-	-	1381-1052300008	1381-1052300005 1381-1052300002	24V	-	250kBd / R zusch.	-
-	-	-	-	-	-	-	1381-1052300006	1381-1052300004 1381-1052300001	24V	-	250kBd / R zusch.	-
-	-	-	-	-	-	-	1381-2052300007	1381-2052300005 1381-2052300002	24V	•	250kBd / R zusch.	-
-	-	1381-2210300004 ³	1381-2050300006 ³ 1381-2052300028 ^{2,3}	1381-2050300004 ³ 1381-2052300026	1381-2052300023	1381-2052300014	1381-2052300008	1381-2052300004 1381-2052300001	24V	•	250kBd / R zusch.	-

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Renault Trucks (2/2)												
A2C1753650020	1381-1552303002	1381-1212303002	1381-1212309007	1381-1212309005					24V	-	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753620020	1381-4552301002	1381-4212301002	1381-4212309007	1381-4212309005					24V	• Z1	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753770020	1381-1512303003	1381-1052303003	1381-1052309010 ²						24V	-	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753720020	1381-2512303004	1381-2052303003	1381-2052309010						24V	• Z2	250kBd / R=2x60Ω	•
Scania												
-	-	-	-	-	-	1381-1071400003	1381-1071300004 1381-1071400001		24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	1381-2070400001 ³ 1381-2071400010 ^{2,3}	1381-2071400009 ³ 1381-2071400008 ^{2,3}	1381-2071400006				24V	•	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	1381-1071409001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1589470020 A3C0106160020	1381-4521402002 1381-4521302001	1381-4075402002	1381-4071409004						24V	• Z1	250kBd / R=120Ω	•
A2C1589480020 A3C0106180020	1381-4551402002 1381-4551302001	1381-4215402002							24V	• Z1	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Solaris Bus												
-	-	-	-	-	1381-1070100038	1381-1070100029	1381-1070100020	1381-1070100015 1381-1070100008	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-1070200002				24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1728410020	1381-1520003005	1381-1074203001	1381-1070209002	1381-1070209001					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
Sor Libchavy (Bus CZ)												
-	-	-	-	-	1381-1070000057	1381-1070000048	1381-1070000037	1381-1070000027 1381-1070000013	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1664580020	1381-1520003001	1381-1074003003	1381-1070009006	1381-1070009001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
Tatra												
-	-	-	-	-	1381-1070000058	1381-1070000050	1381-1070000043	1381-1070000017 1381-1070000012	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1754030020	1381-1520003003	1381-1074003001	1381-1070009004	1381-1070009002					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
Temsa												
-	-	-	-	-	1381-1071000007	1381-1071000005	1381-1070000030	1381-1070000019 1381-1070000011	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1940040020 ²	1381-1521003001 ²	1381-1075003002	1381-1071009004	1381-1071009002	1381-1071000007				24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1940050020 ²	1381-1521003002 ²								24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
VanHool												
-	-	-	-	-	1381-1070000058	1381-1070000049	1381-1070000031	1381-1070000020 1381-1070000010	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1754030020	1381-1520003003	1381-1074003001	1381-1070009004	1381-1070009002	1381-1070000058				24V	-	250kBd / R=120Ω	•
VDL Goup												
-	-	-	-	-	-	-	1381-1050100015	1381-1050100008 1381-1050100005	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	-	1381-1050100017	1381-1050100016	1381-1050100006 1381-1050100003	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	1381-1070100041				24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1907450020	1381-1520103003	1381-1074103004	1381-1070109008	1381-1070109004					24V	-	250kBd / R=120Ω	•

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Volvo Trucks												
-	-	-	-	-	1381-1012000018	1381-1012000011			24V	-	250kBd / R=120Ω	-
A3C0001230020 ^{2,3}	1381-1562004001 ^{2,3}	1381-1210000001 ^{2,3}	1381-1012000020 ^{2,3}	1381-1012000019 ^{2,3}	1381-1012000017	1381-1012000012	1381-1012000007	1381-1012000003 1381-1012100002	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A3C0001240020 ²	1381-1562003001 ²	1381-1210003001 ²	1381-1012009005 ²	1381-1012009002 ²					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-2012000018	1381-2012000010			24V	•	250kBd / R=120Ω	-
A3C0001270020 ^{2,3}	1381-2562004001 ^{2,3}	1381-2210000001 ³	1381-2010000019 ³ 1381-2012000022 ^{2,3}	1381-2010000017 ³ 1381-2012000020	1381-2012000017	1381-2012000011	1381-2012000005	1381-2012000003 1381-2012100001	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A3C0001260020	1381-2562003001	1381-2210003001	1381-2012009005	1381-2012009002					24V	• Z2	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	-	-	1381-1012000006	1381-1012000004 1381-1012100001	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
A3C0000870020 ^{2,3}	1381-2502004001 ^{2,3}	1381-2210000002 ³	1381-2010000020 ³ 1381-2012000023 ^{2,3}	1381-2010000018 ³ 1381-2012000021	1381-2012000019	1381-2012000012	1381-2012000006	1381-2012000004 1381-2012100002	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1790610020 ^{2,3}	1381-1550304001 ^{2,3}	1381-1210300002 ^{2,3}	1381-1012300013 ^{2,3}	1381-1012300012 ²	1381-1012300010	1381-1012300006	1381-1012300003	1381-1012300001 1381-1012100005	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753890020 ²	1381-1502303003 ²	1381-1012303003 ²	1381-1012309009 ²	1381-1012309003 ²					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1790590020 ^{2,3}	1381-2550304003 ^{2,3}	1381-2210300003 ^{2,3}	1381-2010300002 ³ 1381-2012300011 ^{2,3}	1381-2010300001 ³ 1381-2012300010	1381-2012300008	1381-2012300005	1381-2012300002	1381-2012300001 1381-2012100005	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753920020 ²	1381-2502303003 ²	1381-2012303003	1381-2012309009	1381-2012309003					24V	• Z2	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753690020	1381-1562303002	1381-1232303002	1381-1232309007	1381-1232309005					24V	-	250kBd / R=2×60Ω	•
A2C1753660020	1381-4562301002	1381-4232301002	1381-4232309007	1381-4232309005					24V	•	250kBd / R=2×60Ω	•
A2C1753810020	1381-1502303004	1381-1012303002	1381-1012309010 ²						24V	-	250kBd / R=2×60Ω	•
A2C1753790020	1381-2502303004	1381-2012303002	1381-2012309010						24V	•	250kBd / R=2×60Ω	•
VW												
-	-	-	-	-	-	-	1381-0121200001	1381-0061200002 1381-0061200001	12V	-	-	-
-	-	-	-	-	1381-0121000014	1381-0121000007	1381-0121000006	1381-0061000008 1381-0061000006	12V	-	500kBd / with R=2×1,3kΩ	-
A3C0023720020	1381-0621003001	1381-0125003004	1381-0121009009	1381-0121009002					12V	-	500kBd / with R=2×1,3kΩ	•
-	-	-	-	-	1381-0120000019	1381-0120000012	1381-0120000008	1381-0120000006 1381-0120000001	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	1381-0120009003 ³ 1381-0121009003 ²	1381-0121000015	1381-0121000008	1381-0121000003		12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-0120000021	1381-0120000020 ³	1381-0120000018	1381-0120000013	1381-0120000011	1381-0120000007 1381-0120000002	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
tdb	tdb	1381-0125003003 1381-0125003005 ²	1381-0121009007 1381-0121009010 ²	1381-0120009002 ³ 1381-0121009004 ²	1381-0121000016	1381-0121000009	1381-0121000005		12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Wrightbus												
A2C1719950020	1381-1520003002	1381-1074003004							24V	-	250kBd / R=120Ω	•

DODATEK II - NAMESTITEV, ZNAČILNA ZA TOVORNJAK

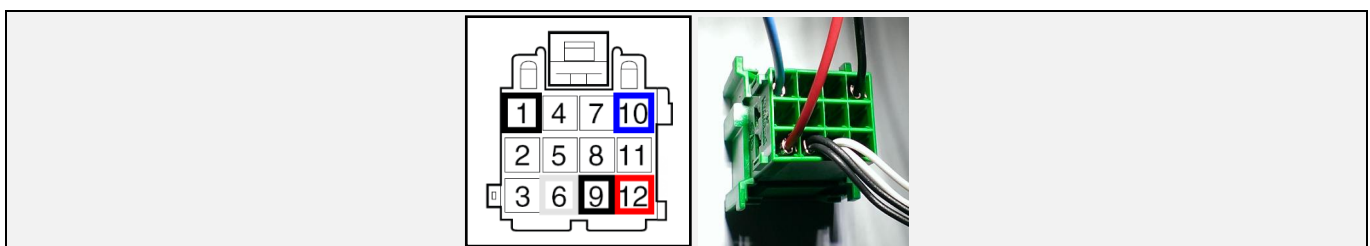
Informacije v tem dokumentu temeljijo na informacijah proizvajalca. Informacije so zaupne, uporabite pa jih lahko le za namen, za katerega so bile pripravljene in zagotovljene. WABCO ne jamči, da so informacije v tem dokumentu brez napak. WABCO ne sprejema nobene odgovornosti za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, ki nastane zaradi kakršne koli uporabe teh informacij. Informacije vedno ostanejo v lasti podjetja WABCO ali drugega zakonitega lastnika.



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)		12	Namestite dodatno varovalko	FMS
-31 (ozemljitev)		1		
+15 (po kontaktu)		10	Namestite dodatno varovalko	
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	A098	9	Žica 3225	4

FMS



Dodatni deli

DEL	ŠTEVILKA DELA DAF	SLIKA
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	1315076	
Standardni PRIKLJUČEK FMS NOVA VRSTA	1312605	

DAF CF (2001-2013)
PRIKLJUČITEV NA PRIKLJUČEK A098

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	A098	17	Varovalka 41 ali namestite varovalko	A098
-31 (ozemljitev)	A098	1		
+15 (po kontaktu)	A098	18	Namestite varovalko	
CAN / RDD				
CAN-H	A098	10	Odstranite upornik	A098
CAN-L	A098	11	Odstranite upornik	
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	A098	9	Žica 3225	A098

Zeleni priključek A098



PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	ŽICA	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL					
+30 (24V)	Vijak M4	-	RDEČA	Uporabite dodatno varovalko	1
-31 (ozemljitev)	Vijak M6	-	BELA		
+15 (po kontaktu)	Vijak M6	-	RDEČA	Uporabite dodatno varovalko	
CAN / RDD					
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.			
CAN-L RDD					
SPONKA CAN					
CAN-H	RAZDELILNI BLOK VODILA CAN				3
CAN-L					
TAHOGRAF					
Tacho (D8)	X2	5	MODRA	3225	TC

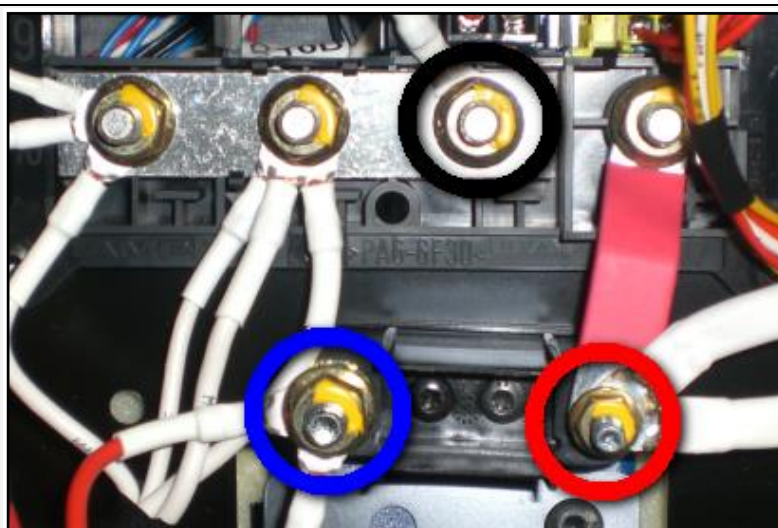
Električni priključki

Pod armaturno ploščo na sovoznikovi strani je nekaj vijasnih spojev. Tukaj lahko priključite žice za +24 V, +24 V po kontaktu in ozemljitev.

Preden odvijete vijake, se prepričajte, da je vžig IZKLOPLJEN.

Žice je treba zaščiti z varovalkami znotraj 10 cm teh vijasnih spojev.

DAF priporoča, da uporabite največ 3 obročne priključke na vijasni spoj.




Slika 1 - Električni priključki

DAF CF (2001-2013)

Dodatni deli

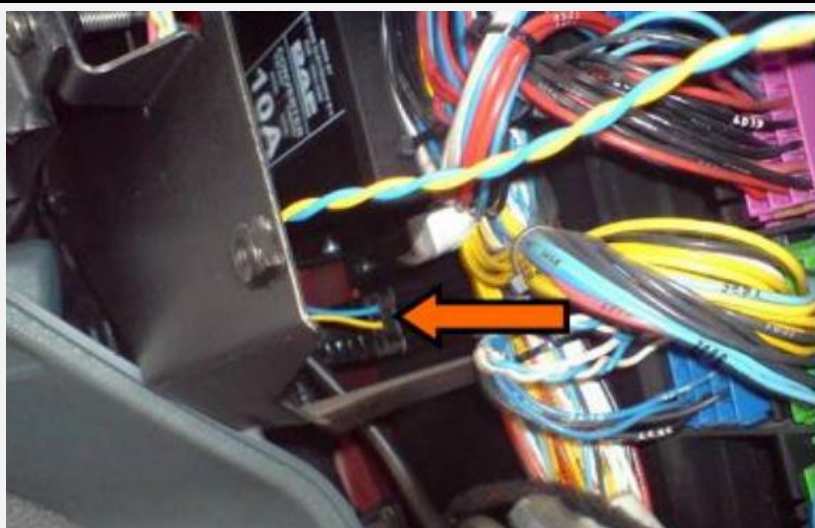
Za povezave vodila CAN in tahografa potrebujete posebne nožice. Ki jih lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov DAF.

DEL	ŠTEVILKA DELA DAF	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	X	

SPONKA CAN

Na spodnji levi strani omarice za varovalke je razdelilni blok vodila CAN. Priključite SPONKO CAN na katero koli modro in rumeno žico.

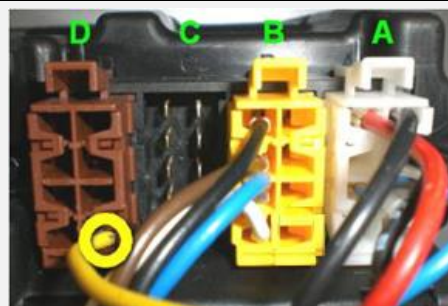
- CAN HIGH: MODRA
- CAN LOW: RUMENA



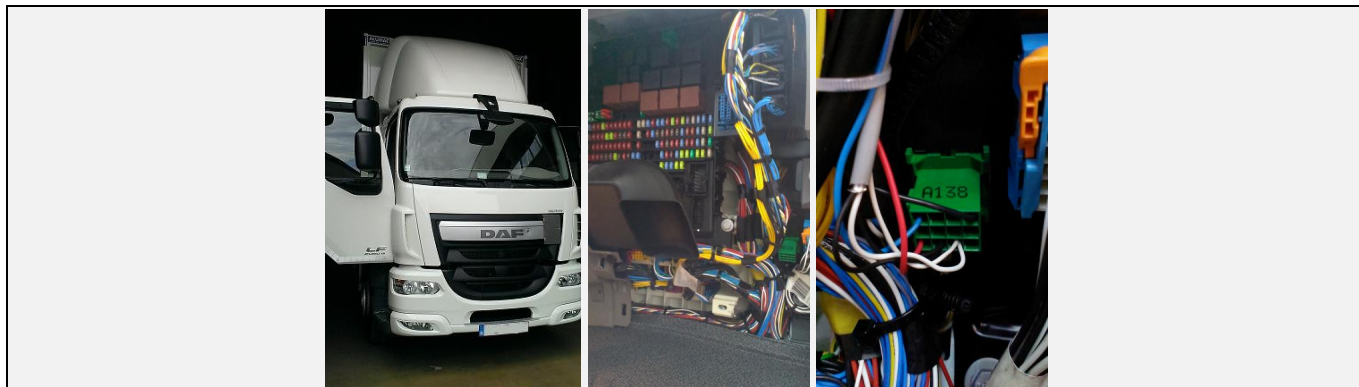
Tahograf

Rumeno žico tahografa priklopite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



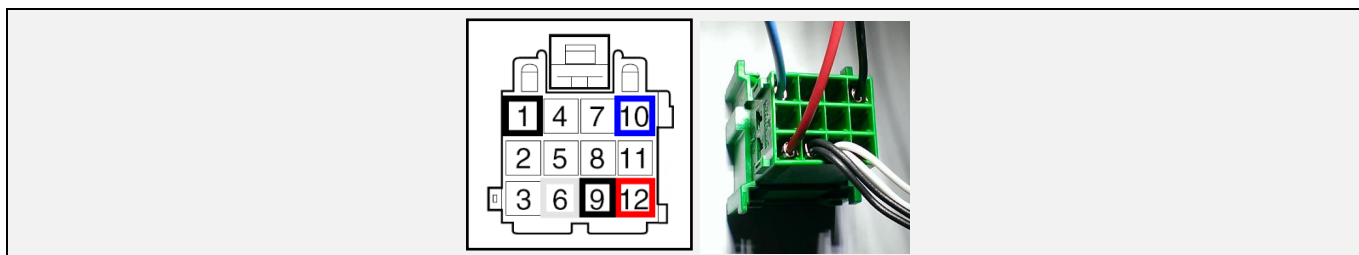
Slika TC - Povezava tahografa



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	A138	12	Namestite dodatno varovalko	FMS
-31 (ozemljitev)	A138	1		
+15 (po kontaktu)	A138	10	Namestite dodatno varovalko	
CAN / RDD				
CAN-H	A138	6		FMS
CAN-L	A138	9		
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	A098	9	Žica 3225	TC

FMS



DAF LF EURO 6

Dodatni deli

DEL	ŠTEVILKA DELA DAF	SLIKA
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	1315076	
Standardni PRIKLJUČEK FMS NOVA VRSTA	1312605	

SPONKA CAN

- CAN HIGH: RDEČA
- CAN LOW: RUMENA

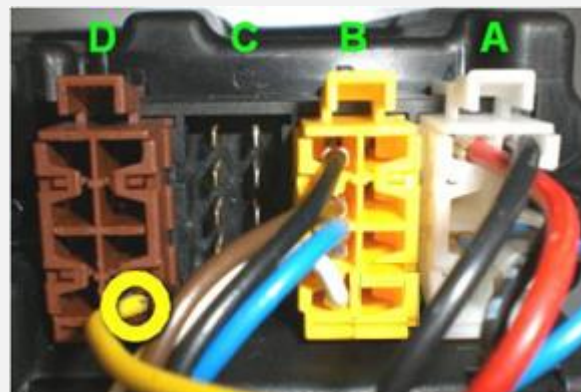


Slika 3 - Priključek vodila CAN

TACHO

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



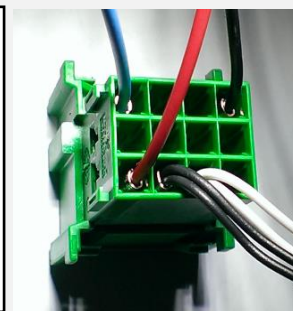
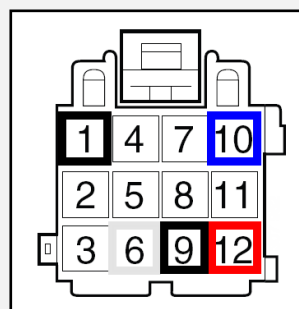
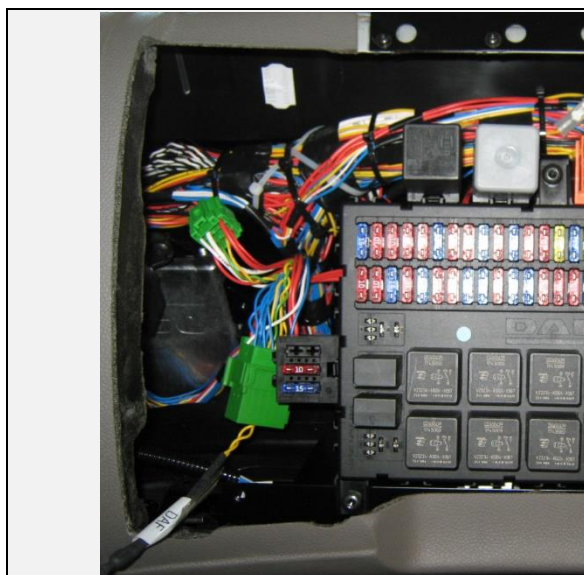
Slika TC - Povezava tahografa



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)		12	Namestite dodatno varovalko	FMS
-31 (ozemljitev)		1		FMS
+15 (po kontaktu)		10	Namestite dodatno varovalko	FMS
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		FMS
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	A098	9	Žica 3225	4

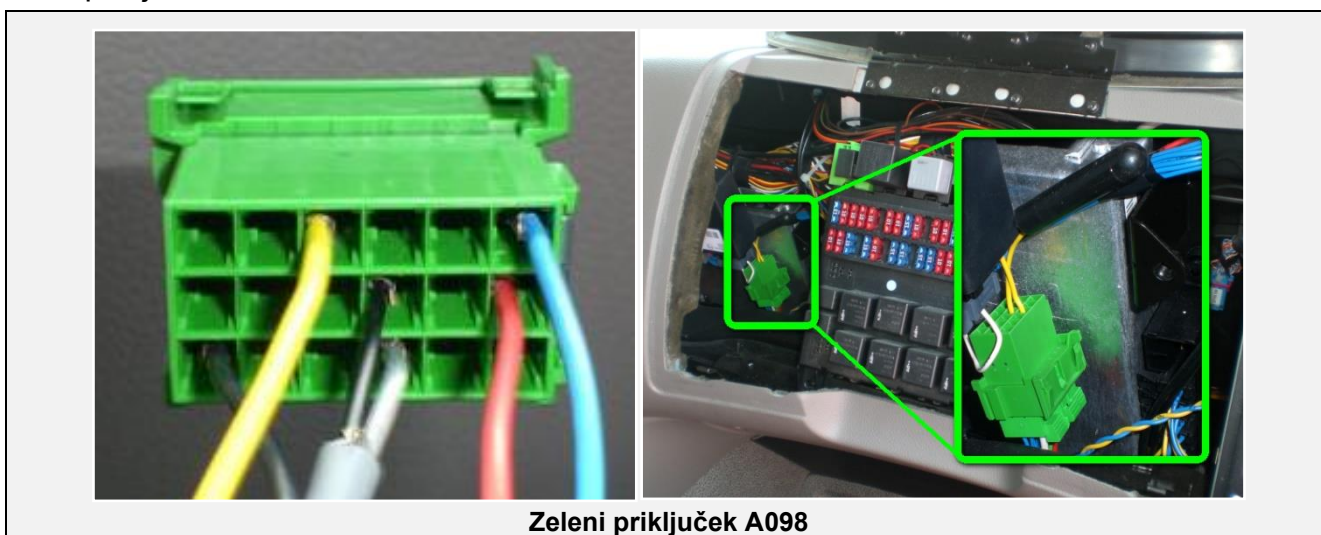
FMS



DAF XF 95/105 (1997-2013)
PRIKLJUČITEV NA PRIKLJUČEK A098

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIK A
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	A098	17	Varovalka 41 ali namestite varovalko	A098
-31 (ozemljitev)	A098	1		A098
+15 (po kontaktu)	A098	18	Namestite varovalko	A098
CAN / RDD				
CAN-H	A098	10	Odstranite upornik	A098
CAN-L	A098	11	Odstranite upornik	A098
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	A098	9	Žica 3225	A098

Zeleni priključek A098



PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	ŽICA		INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL						
+30 (24V)	Vijak M4	-	RDEČA		Uporabite varovalko	dodatno
-31 (ozemljitev)	Vijak M6	-	BELA			1
+15 (po kontaktu)	Vijak M6	-	RDEČA		Uporabite varovalko	dodatno
CAN / RDD						
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.				
CAN-L RDD						
SPONKA CAN						
CAN-H	RAZDELILNI BLOK VODILA CAN					3
CAN-L						
TAHOGRAF						
Tacho (D8)	X2	5	MODRA	3225		TC

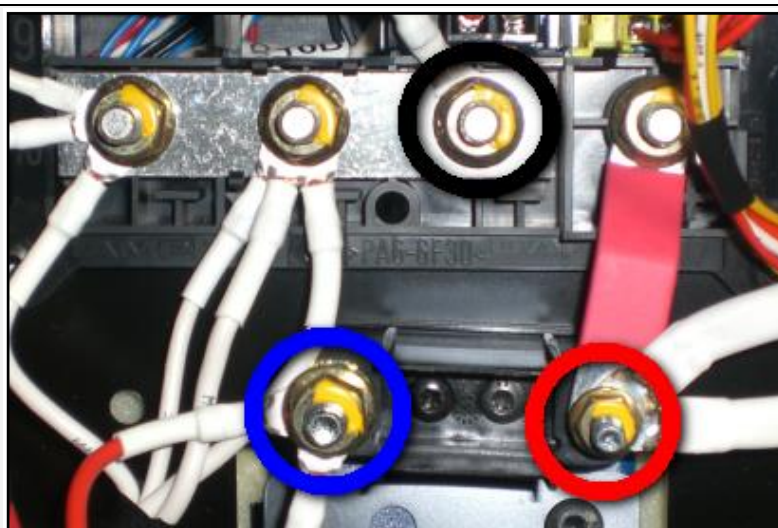
Električni priključki

Pod armaturno ploščo na sovoznikovi strani je nekaj vijasnih spojev. Tukaj lahko priključite žice za +24 V, +24 V po kontaktu in ozemljitev.

Preden odvijete vijake, se prepričajte, da je vžig IZKLOPLJEN.

Žice je treba zaščiti z varovalkami znotraj 10 cm teh vijasnih spojev.

DAF priporoča, da uporabite največ 3 obročne priključke na vijasni spoj.



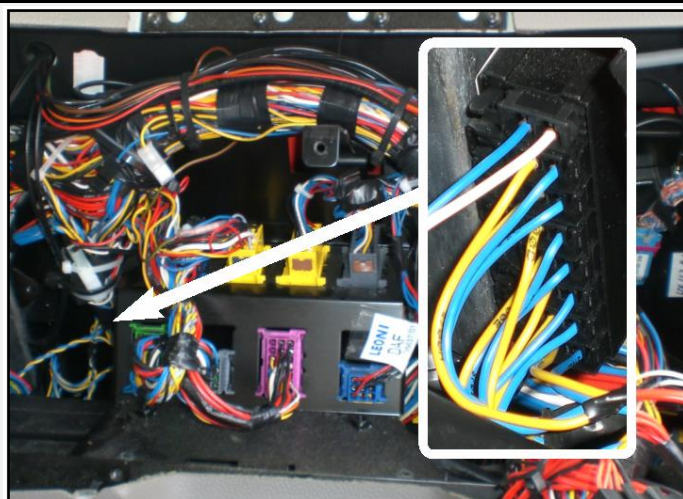
Slika 1 - Električni priključki

DAF XF 95/105 (1997-2013)

SPONKA CAN

Na spodnji levi strani omarice za varovalke je razdelilni blok vodila CAN. Priključite SPONKO CAN na katero koli MODRO in RUMENO žico.

- CAN HIGH: MODRA
- CAN LOW: RUMENA

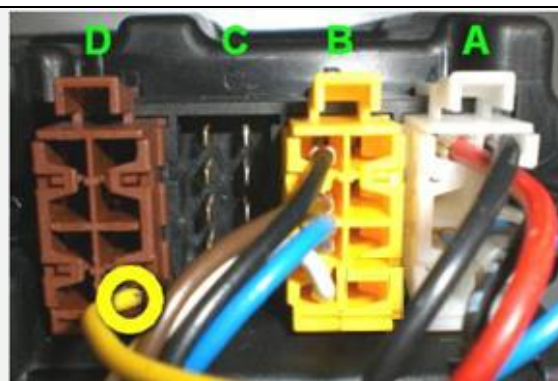


Slika 3

TAHOGRAF

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika 4 - Povezava tahografa

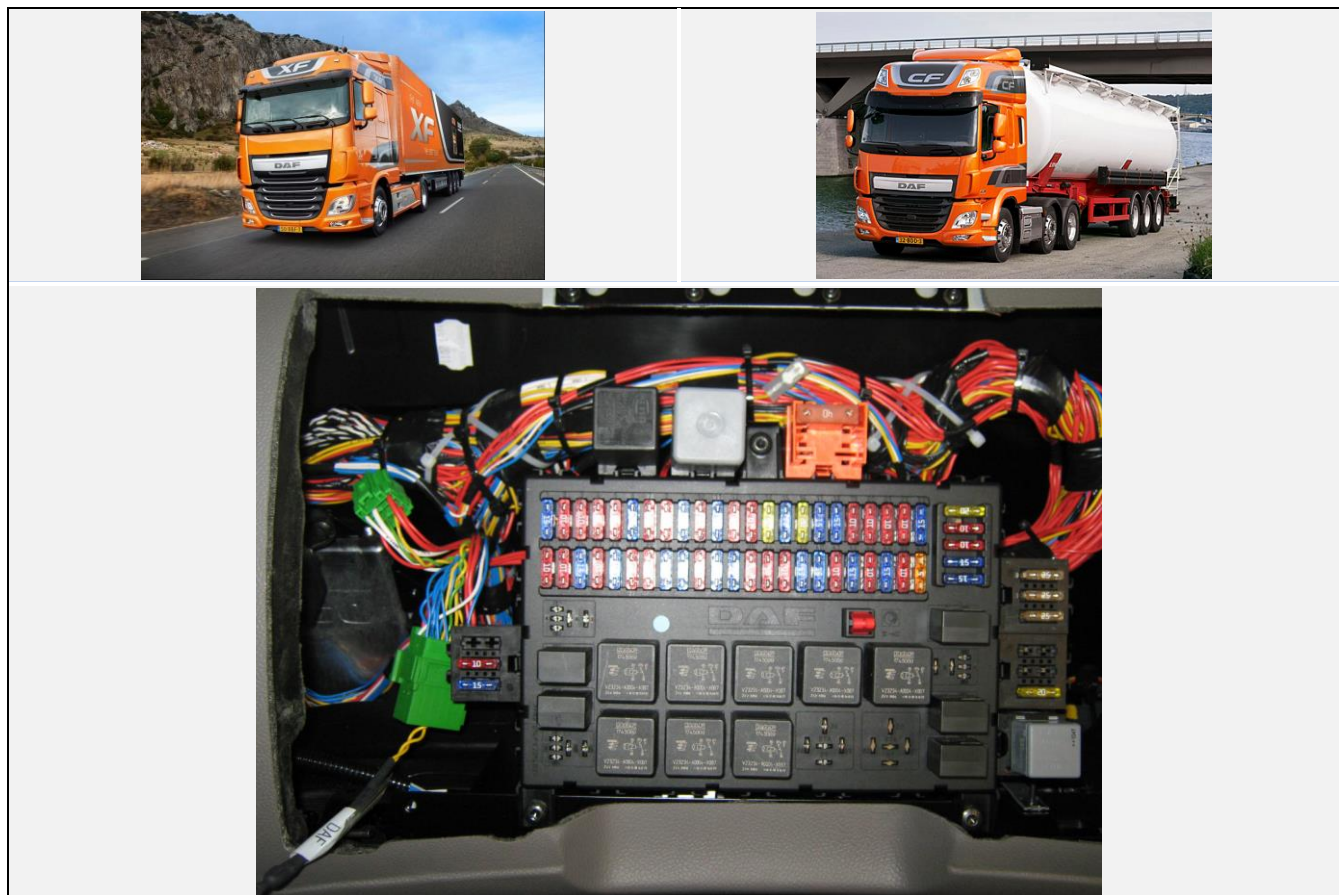
Dodatni deli

Za povezave priključka A098 in tahografa potrebujete posebne nožice. Ki jih lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov DAF.

DEL	ŠTEVILKA DELA DAF	SLIKA
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	1315076	
Standardni PRIKLJUČEK FMS NOVA VRSTA	1312605	

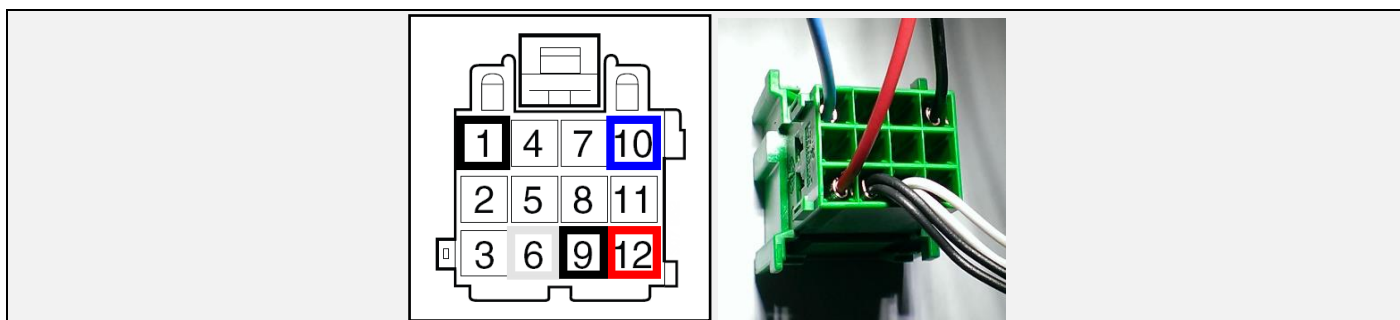
DAF XF-CF EURO 6

DAF XF-CF EURO 6



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)		12	Namestite varovalko	dodatno
-31 (ozemljitev)		1		FMS
+15 (po kontaktu)		10	Namestite varovalko	
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		
CAN-H RDD			Najprej preverite Zdržljivost tahografa s funkcijo RDD.	
CAN-L RDD				RDD je na voljo v vmesniku FMS
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	A098	9	Žica 3225	A098



Dodatni deli

DEL	ŠTEVILKA DELA DAF	SLIKA
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	1315076	
<u>Standardni PRIKLJUČEK FMS</u> <u>NOVA VRSTA</u>	<u>1312605</u>	

PRIKLJUČITEV NA PRIKLJUČEK A098

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	A098	17	Varovalka 41 ali namestite varovalko	A098
-31 (ozemljitev)	A098	1		
+15 (po kontaktu)	A098	18	Namestite varovalko	
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
SPONKA CAN				
CAN-H		13	Rdeča	
CAN-L		4	Rumena	
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	A098	9	Žica 3225	A098



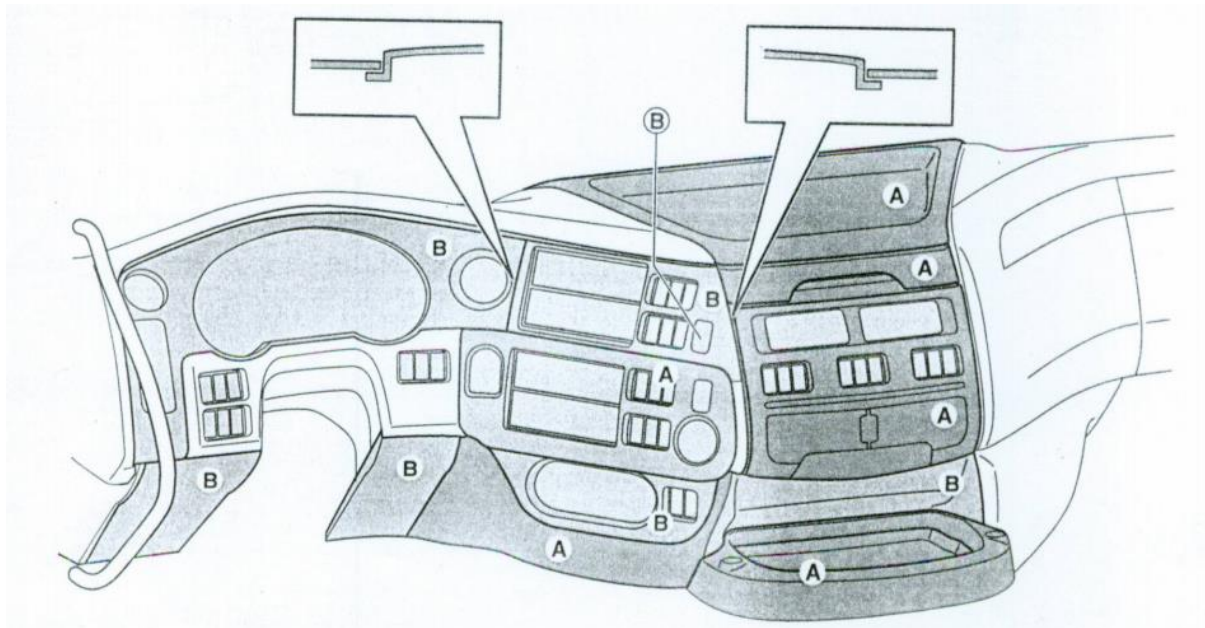
Slika 4 - Zeleni priključek A098



Priključka FMS in A098 sta na voljo tudi za modulom na levi strani plošče za varovalke ali pod njo.

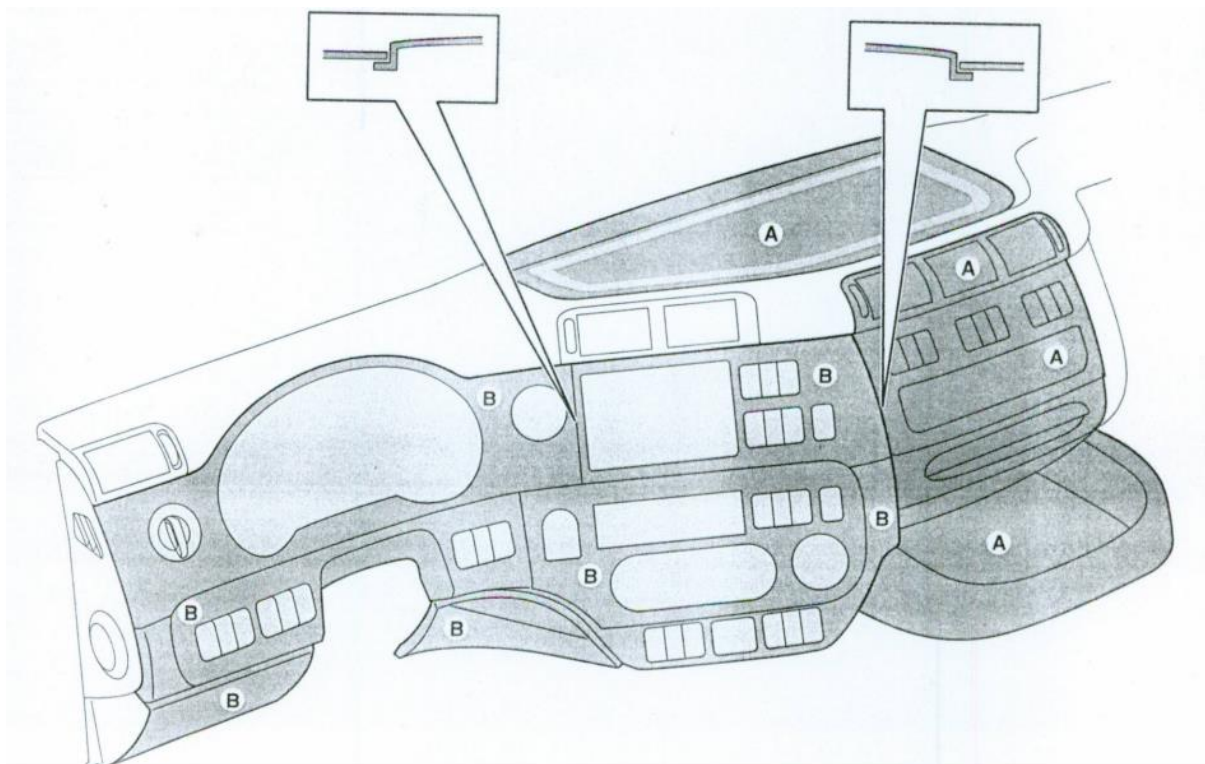
DAF XF-CF EURO 6

XF series



Armaturne plošče so pritrjene z vijaki (A) in mehanizmi na klik (B).

CF series

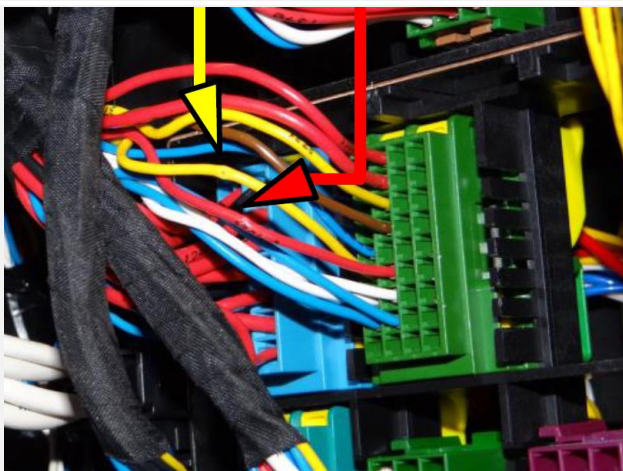


Armaturne plošče so pritrjene z vijaki (A) in mehanizmi na klik (B).

DAF XF-CF EURO 6

SPONKA CAN

- CAN HIGH: RDEČA
- CAN LOW: RUMENA

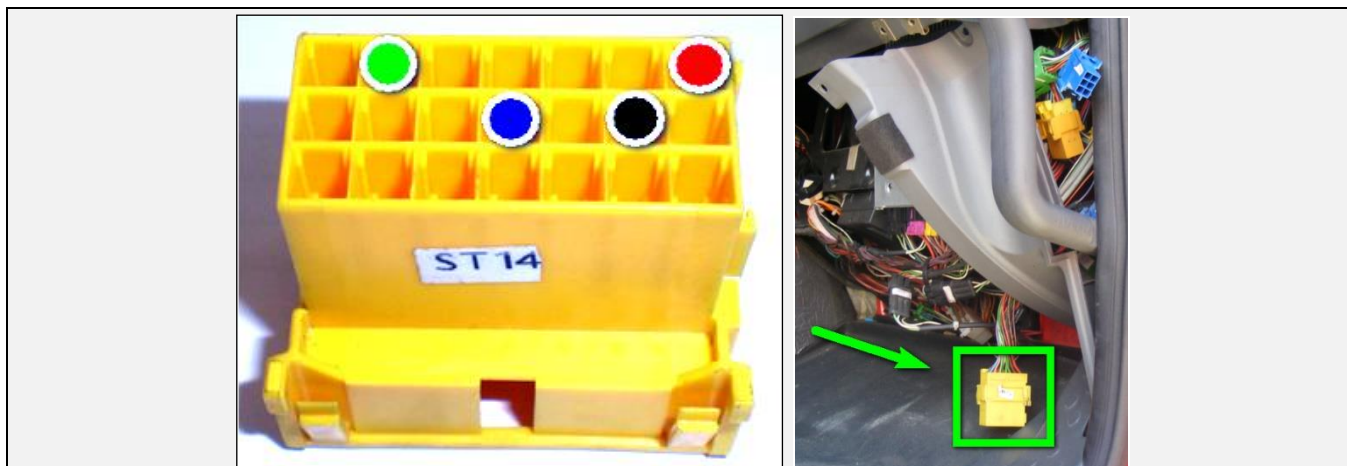


Leto izdelave: 2002 - 2007



PRIKLJUČKI

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	ST14	21	Namestite dodatno varovalko	1 & 2
-31 (ozemljitev)	ST14	17		
+15 (po kontaktu)	ST14	11	Namestite dodatno varovalko	
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
SPONKA CAN				
CAN-H	J2 / ST05		Priključitev na BELO žico	3 (J2)
CAN-L	J2 / ST05		Priključitev na ZELENO žico	4 (ST05)
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tacho D	8	Priključitev na tahograf	TC



Slika 1 - Priključek ST14

Rumeni priključek ST14 je pod sopotnikovo pohodno površino na desni strani.

Stikalo avtomatskega akumulatorja

Če +30 (24 V) pade po nekaj minutah, je tovornjak opremljen s stikalom avtomatskega akumulatorja. V takem primeru poskusite poiskati +30 v vrsti s ČRNO in z RDEČO varovalko.



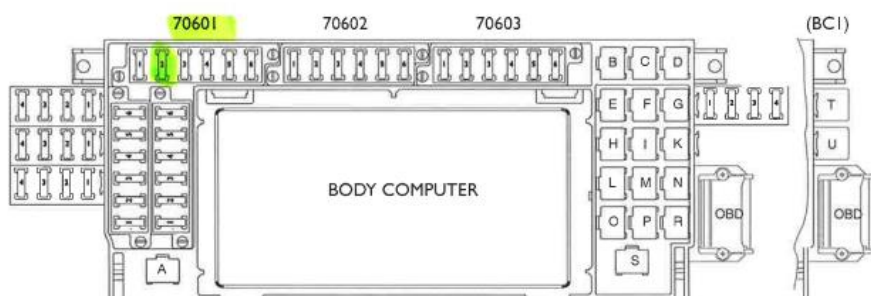
STRALIS AT/AD EURO 4/5

ELEKTRIK/ELEKTRONIK

STEUERGERÄT SICHERUNGSKASTEN / SCHÜTZE

766111 SICHERUNGEN

Abb. 149



164308

Schwarzer Sicherungskasten (70601)

Bez.	Funktion	Durchsatz (A)	Klemme
1	Klemme 15 für Klimaanlage / Vorfilterbeheizung / Radio 24V	5	+15
2	Wärmehalteplatte + Kühlschrank/ BM / Diagnosestecker / OBD/POTR-Steckverbinder (BC2)	10	+Batt
3	Fahrtenschreiber / IC / Zentralverriegelung (Fernbedienung)	5	+Batt
4	SWI/IVTM (BC2)	3	+30
5	Zigarettenanzünder - Abspanner 24V/12V / Radio 24V	20	+30
6	Fahrerhaus gekippt / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter vorhanden / Magnetventil "Shut off" / Leuchtweitenregelung	10	+15

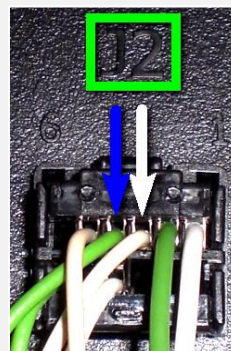
IVECO STRALIS I

SPONKA CAN



Na hrbtne strani plošče z varovalkami je priključek J2, na katerega priključite vmesnik SPONKO CAN.

- **CAN HIGH: BELA - NOŽICO 3 Iveco**
- **CAN LOW: ZELENA - NOŽICO 4 Iveco**



Slika 3 - Priključek CAN J2

Priključek ST05 je v spodnjem delu na sovoznikovi strani.

- **CAN HIGH: BELA - NOŽICO 2 & 4**
- **CAN LOW: ZELENA - NOŽICO 1 & 3**

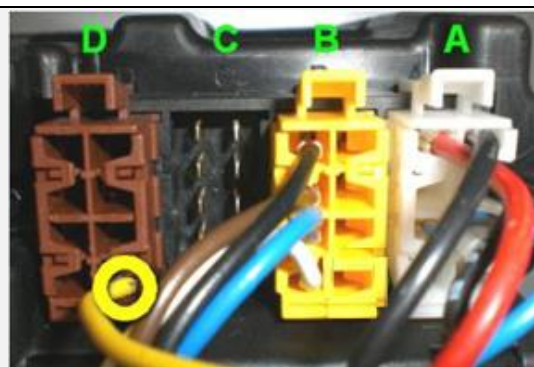


Slika 4 - Priključek CAN ST05

TAHOGRAF

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne priključke in nožice. Ki jih lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Iveco. Priključka ST14 in ST40 sta v večini primerov že vgrajena v tovornjak.

DEL	ŠTEVILKA DELA IVECO	SLIKA
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	4120 0695	

IVECO STRALIS II & HI-WAY

IVECO STRALIS II & HI-WAY



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

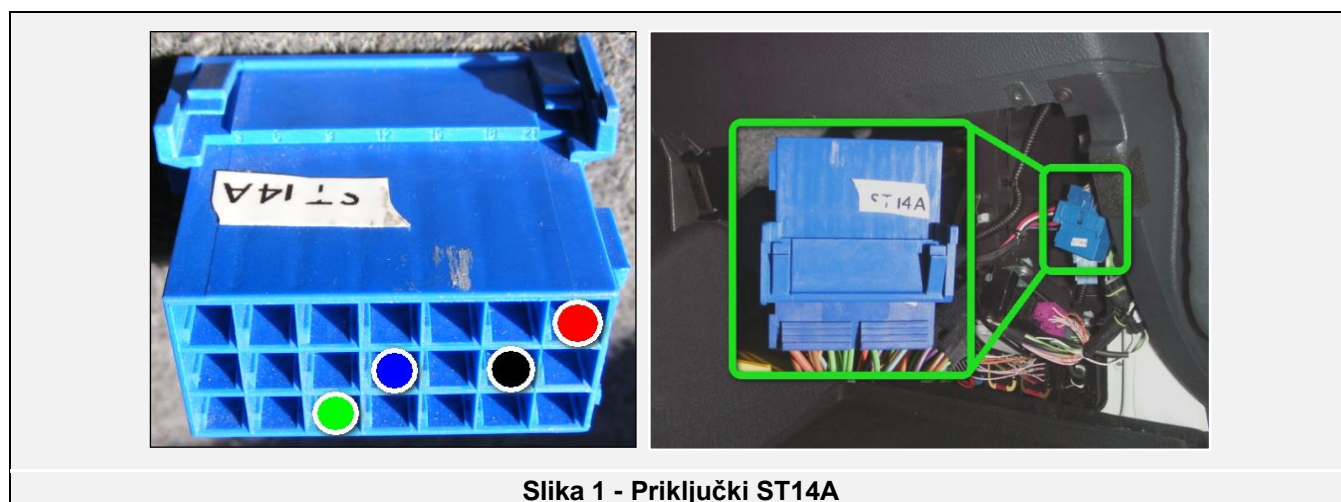
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	86131	12	Namestite dodatno varovalko	FMS
-31 (ozemljitev)	86131	1		
+15 (po kontaktu)	86131	10	Namestite dodatno varovalko	
CAN / RDD				
CAN-H	86131	6		FMS
CAN-L	86131	9		
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev na tahograf	TC

FMS

Priključek je za radiem.

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	ST14A	21 ali 6	Druga varovalka z leve	ST14A
-31 (ozemljitev)	ST14A	17		
+15 (po kontaktu)	ST14A	11	Avtomatska varovalka	
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
SPONKA CAN				
CAN-H			Priključitev na BELO žico	4 (J2) / 5 (ST05)
CAN-L			Priključitev na ZELENO žico	
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8		TC
	ST07B	9	Žica 5149	

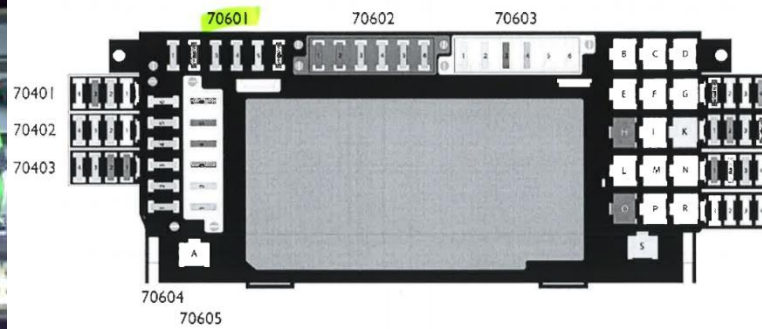
ST14A



IVECO STRALIS II & HI-WAY

Stikalo avtomatskega akumulatorja

Če +30 (24 V) pade po nekaj minutah, je tovornjak opremljen s stikalom avtomatskega akumulatorja. V takem primeru poskusite poiskati +30 v vrsti s ČRNO in z RDEČO varovalko.



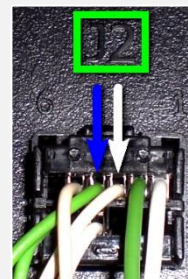
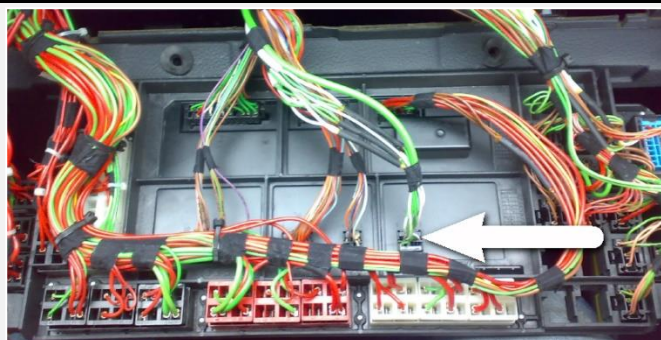
Schwarzer Sicherungskasten 70601



Bezug.	Beskrivelse	
1 (5A)	Klemme 15 für Klimaanlage / Zusatzheizung / beheizter Vorfilter / Radio 24V / Fernschalter weiße - rote Lichter	+15
2 (7,5A)	Speisenwärmer + Kühlschrankschwarz / BM / OBD / FMS-Stecker	+Batt
3 (7,5A)	Fahrtenschreiber / IC / Toll Collect / Zentralverriegelung (Fernbedienung) / UTP	+Batt
4 (5A)	SWI / IVTM	+30
5 (20A)	Steckdose 24V / Spannungssenkung 24 V / 12 V / Radio 24 V	+30
6 (10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe	+15
6 (Hi Road-Street)(10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe / Scheinwerfereinstellung	

IVECO STRALIS II & HI-WAY

SPONKA CAN



Slika 4 - Priključek CAN J2

Na hrbtne strani plošče z varovalkami je priključek J2. Nanj priključite žice vodila CAN.

- **CAN HIGH: BELA - NOŽICO 3 IVECO**
- **CAN LOW: ZELENA - NOŽICO 4 IVECO**

Priključek ST05 je v spodnjem delu na sovoznikovi strani.

- **CAN HIGH: BELA - NOŽICO 2 & 4**
- **CAN LOW: ZELENA - NOŽICO 1 & 3**

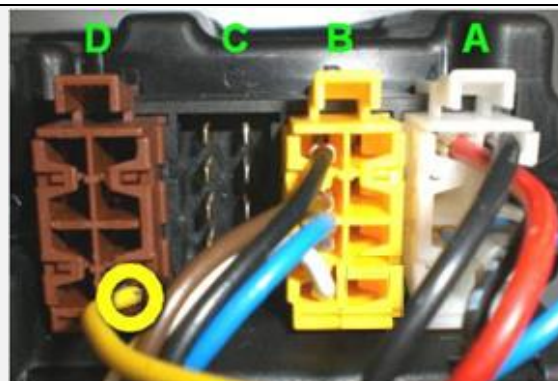


Slika 5 - Priključek CAN ST05

Tahograf

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne nožice. Ki jih lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Iveco. Priključek ST14A je v večini primerov že vgrajen v tovornjak.

DEL	ŠTEVILKA DELA IVECO	SLIKA
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	4120 0695	



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

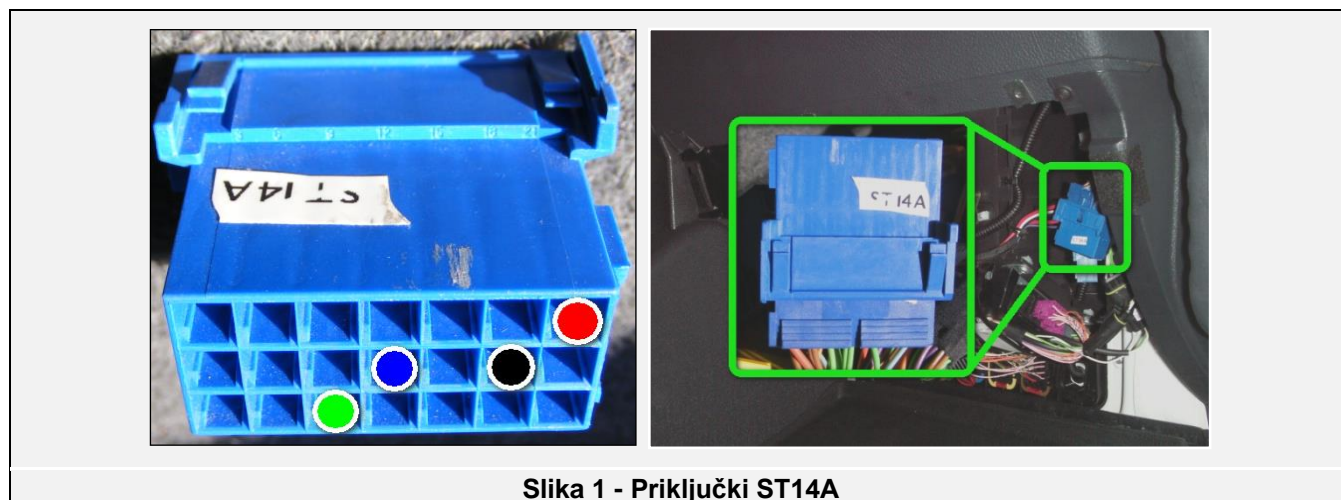
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	86131	12	Namestite dodatno varovalko	FMS
-31 (ozemljitev)	86131	1		
+15 (po kontaktu)	86131	10	Namestite dodatno varovalko	
CAN / RDD				
CAN-H	86131	6		FMS
CAN-L	86131	9		
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev na tahograf	TC

FMS

Priključek je za radiem.

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	ST14A	21 ali 6	Druga varovalka z leve	ST14A
-31 (ozemljitev)	ST14A	17		
+15 (po kontaktu)	ST14A	11	Avtomatska varovalka	
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
CANcliQ				
CAN-H			Priključitev na BELO žico	6 (IVECO Hi-way 2016+)
CAN-L			Priključitev na ZELENO žico	
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8		TC
	ST07B	9	Žica 5149	

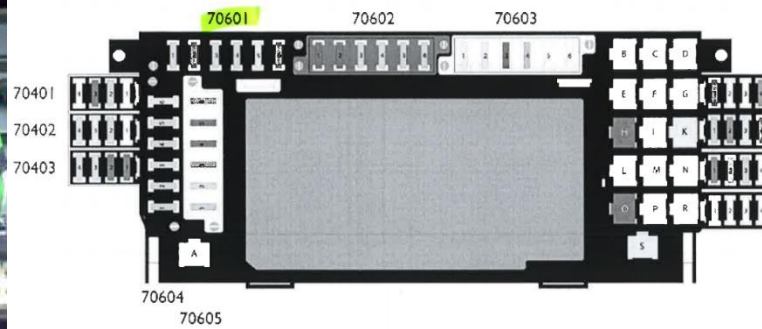
ST14A



IVECO HI-WAY (> 2016)

Stikalo avtomatskega akumulatorja

Če +30 (24 V) pade po nekaj minutah, je tovornjak opremljen s stikalom avtomatskega akumulatorja. V takem primeru poskusite poiskati +30 v vrsti s ČRNO in z RDEČO varovalko.



Schwarzer Sicherungskasten 70601



Bezug.	Beskrivelse	
1 (5A)	Klemme 15 für Klimaanlage / Zusatzheizung / beheizter Vorfilter / Radio 24V / Fernschalter weiße - rote Lichter	+15
2 (7,5A)	Speisenwärmer + Kühlschranks / BM / OBD / FMS-Stecker	+Batt
3 (7,5A)	Fahrtenschreiber / IC / Toll Collect / Zentralverriegelung (Fernbedienung) / UTP	+Batt
4 (5A)	SWI / IVTM	+30
5 (20A)	Steckdose 24V / Spannungssenkung 24 V / 12 V / Radio 24 V	+30
6 (10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe	+15
6 (Hi Road-Street)(10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe / Scheinwerfereinstellung	

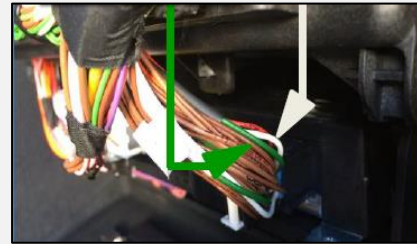
IVECO HI-WAY (> 2016)

CANcliQ (Iveco Hi-Way 2016+)



Odstranite spodnji pokrov armaturne plošče. Žice vodila CAN so blizu spodnje krmilne enote motorja (ECU). Modri priključek je na desni strani krmilne enote motorja (ECU).

- CAN HIGH: BELA - IVECO
- CAN LOW: ZELENA - IVECO

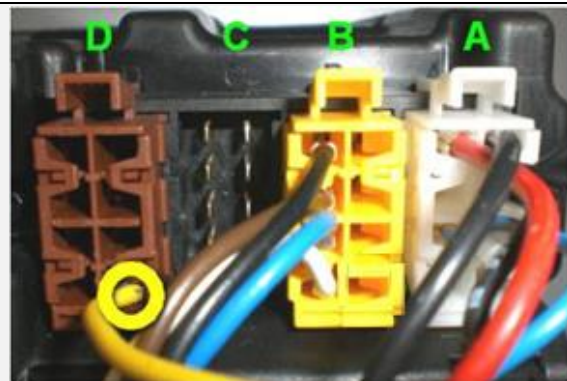


Slika 6 - Priključek CAN J1939

Tahograf

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablju tahografa.

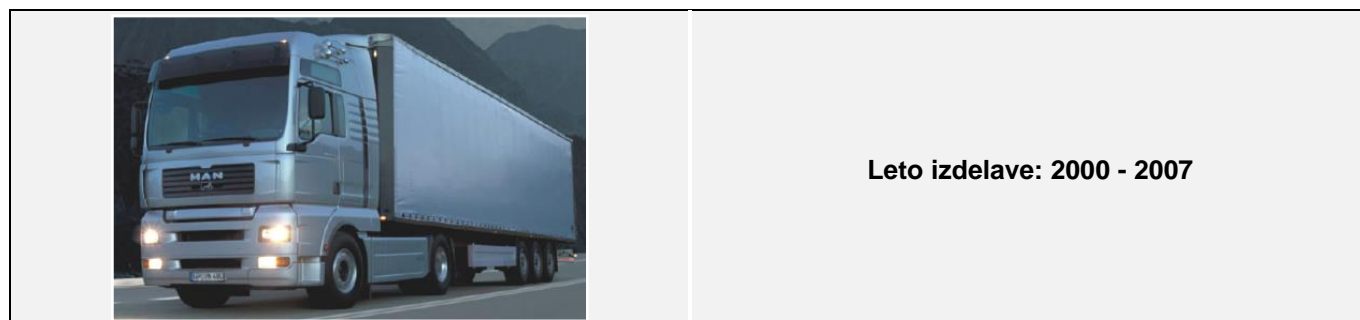


Slika TC - Povezava tahografa

Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne nožice. Ki jih lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Iveco. Priključek ST14A je v večini primerov že vgrajen v tovornjak.

DEL	ŠTEVILKA DELA IVECO	SLIKA
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	4120 0695	

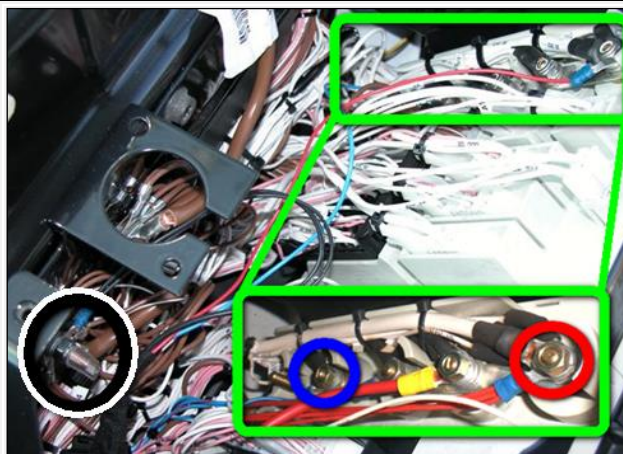


Leto izdelave: 2000 - 2007

PRIKLJUČITEV, ČE STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS NI NA VOLJO

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	ŠT. ŽICE	INFO	SLIK A
GLAVNI KABEL					
+30 (24V)	Plošča z varovalkami	91		Namestite dodatno varovalko	1
-31 (ozemljitev)	Šasija				1
+15 (po kontaktu)	Plošča z varovalkami	94		Namestite dodatno varovalko	1
CAN / RDD					
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS Glejte Navodila za delo za MAN 567502	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.			
CAN-L RDD					
SPONKA CAN					
CAN-H	A 403X1	14		MODRA / RDEČA	3
CAN-L	A 403X1	15		MODRA / BELA	3
TAHOGRAF					
Tacho (D8)	Tahograf	D8			TC

Električni priključki



Slika 1 - Električni priključki

Dodatni deli

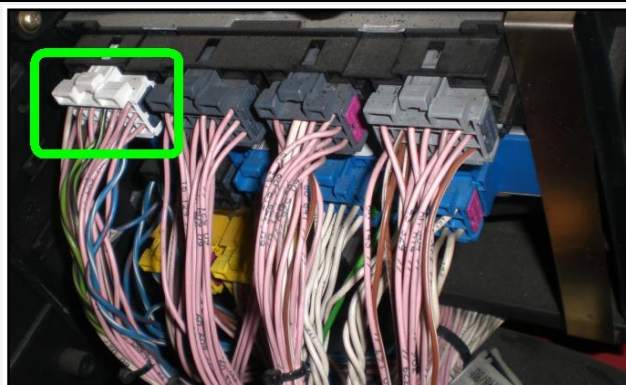
Za povezavo priključka FMS potrebujete posebne nožice. Ki jih lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov MAN.

DEL	ŠTEVILKA DELA MAN	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	07.912.010.222	

SPONKA CAN

Na levi strani plošče z varovalkami je beli priključek A 403X1. Na ta priključek lahko priključite vmesnik SPONKO CAN na MODRO - BELO in MODRO - RDEČO žico:

- **CAN HIGH: MODRA - RDEČA**
- **CAN LOW: MODRA - BELA**

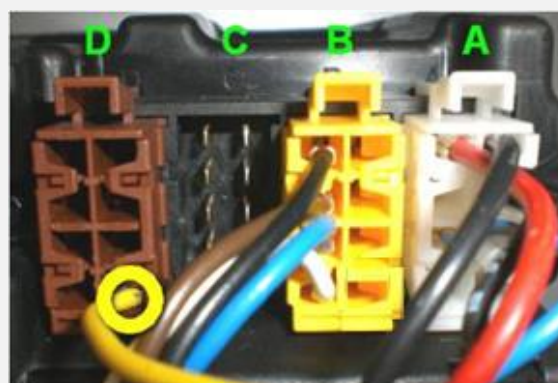


Slika 3 - Priključek vodila CAN

TACHO

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablju tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa



- Home
- Introduction
- Repair and maintenance
 - Repair and maintenance
 - Vehicle-specific information**
 - Engine-specific information
 - Workshop Equipment
 - Approved service products
 - Training
 - Technical drawings
 - MAN Service Documentation
- Diagnostic
- Information
- Webshop
- Support
- Standard Navigation
- My profile

Home > Repair and maintenance > Repair and maintenance > Vehicle-specific information

Technische Informationen

Hier werden Ihnen alle Technischen Informationen zu Ihren Filterkriterien angezeigt.

Bitte klicken Sie auf die auf die gewünschte Technische Information, um sie als PDF-Datei zu öffnen. In der Ergebnisliste haben Sie weiterhin folgende Möglichkeiten: Einschränken der Suchergebnisse, Ändern der angezeigten Ergebnisse pro Seite, Blättern in den Ergebnisseiten bei vielen Treffern, Umstellen der Sprache der Suchergebnisse. Bitte beachten Sie: die Technische Information in der gewünschten Sprache nicht vorhanden, wird Ihnen ihre Profilsprache oder die deutschsprachige Version angezeigt.

Downloads

- Sicherheitshinweise

Suchergebnis: Service Informationen

FIN/Fahrzeugnummer

Service-Informationen für die Produktgruppen(n).
Alle Produktgruppen ▶ ändern

Suchergebnisse einschränken
 Geben Sie eine Nummer oder ein Stichwort ein.

▶ Einschränkung aufheben

Datum	Nummer und Vorschautext	Sprache
30.09.2015	567502 TGS, TGX with customer-specific control module 2.1: If a third-party telematics system has been connected and the tachograph data cannot be transferred via remote download, connect the third-party telematics system directly to the tachograph and remove MAN genuine software.	English ▼

MAN Truck & Bus AG
 Technical Information



Information sheet type	Work instruction	Number: 567502
Publication	30/09/2015	
Valid	<ul style="list-style-type: none"> As of publication until withdrawn or replaced Worldwide 	
Vehicle(s) affected	TGS, TGX with customer-specific control module 2.1	
Topic	Remote download may not work if a third-party telematics system is connected.	
Component(s) affected	Customer-specific control module 2.1, tachograph	
Work to be completed	In the event of a complaint	
Link(s)	5675AR	
Problem	If a telematics system other than that offered by MAN ("third-party telematics system") is being used, it is possible that the tachograph data cannot be transferred via remote download.	
Cause	The third-party telematics system has the same cycle (transfer time rate) as customer-specific control module 2.1.	
Remedy	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Connect the third-party telematics system directly to the tachograph in accordance with the manufacturer's instructions (manufacturer of the third-party telematics system). ⇒ Then remove MAN genuine software 81.25890-7775 (function parameter set 81.25890-3668). 	

This Information sheet is available on the Internet (MAN After Sales Portal).
 This Information sheet will also be made available to the MAN service organisation on the MAN Intranet/Extranet.
 This Technical Information sheet applies in addition to as well as in conjunction with the standard service documents (Operator's Manual, repair and maintenance instructions, etc.) as well as the generally applicable regulations concerning warranty, workshop processes, etc.
 Issued by: SASPC

567502en
 Page 1 of 2

Conversion data file You can order the conversion data file using MAN-cats.
 Select the following menu items in the main menu of MAN-cats:
 MAN-cats II:

- Vehicle programming
- Online application for a conversion file
- Order function packages
- Remote download
- external remote download
- Remove software package

Remove MAN genuine software 81.25890-7775
 (function parameter set 81.25890-3668).
 MAN-cats II version required: 14.01.00 (or higher)

MAN-cats III:

- Vehicle configuration/vehicle model
- Tractor vehicle
- Order with vehicle (conversion data file)
- Conversion data file order
- Order MAN Genuine Software
- Software packages
- Remote download
- external remote download
- Remove package

Remove MAN genuine software 81.25890-7775
 (function parameter set 81.25890-3668).
 MAN-cats III version required: Diagnostic package 15.33 (or higher)

567502en
 Page 2 of 2

71302en, Supplement 6
 Page 8 of 10

• Remote download without on-board telematics module

Function parameter set	Description	Functional description
81.25890-3668	Remote download via customer-specific control module	Reading out tachograph data (remote download) is also possible without having fitted an on-board telematics module by means of an external telematics unit (via the body interface). Requirement: <ul style="list-style-type: none"> • Customer-specific control module Step 2.1 (81.25816-7008) or higher has been fitted. • Body CAN is not connected to the RDL-compatible tachograph: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ No changes necessary. There is no connection between the body CAN and RDL-compatible tachograph. ⇒ If cable harness 81.25458-5324 is fitted: ⇒ Disconnect connections C/5 and C/7 on the RDL-compatible tachograph.

Function parameter set 81.25890-3668 is also available as a software package and can be ordered using MAN-cats (direct order):

Function parameter set	MAN genuine software
81.25890-3668	81.25890-7775 "Tachograph read-out in vehicles with control unit for external data exchange"

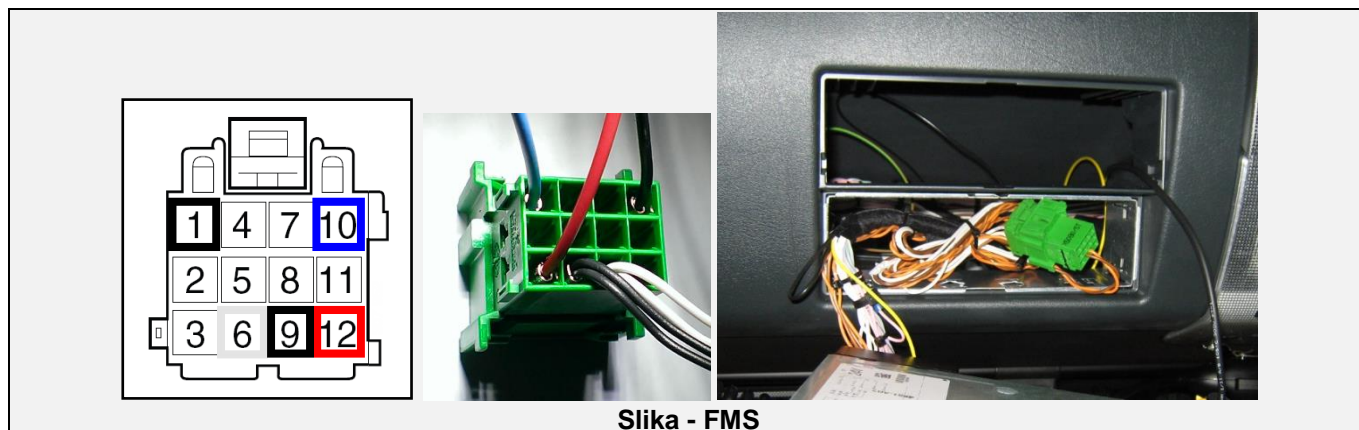
MAN TGX-TGS-TGM-TGL (EURO 6)

MAN TGX-TGS-TGM-TGL



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	X5080/ST	12	Namestite dodatno varovalko	FMS
-31 (ozemljitev)	X5080/ST	1		FMS
+15 (po kontaktu)	X5080/ST	10	Namestite dodatno varovalko	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X5080/ST	6		FMS
CAN-L	X5080/ST	9		FMS
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS Glejte Navodila za delo za MAN 567502	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev na tahograf	TC



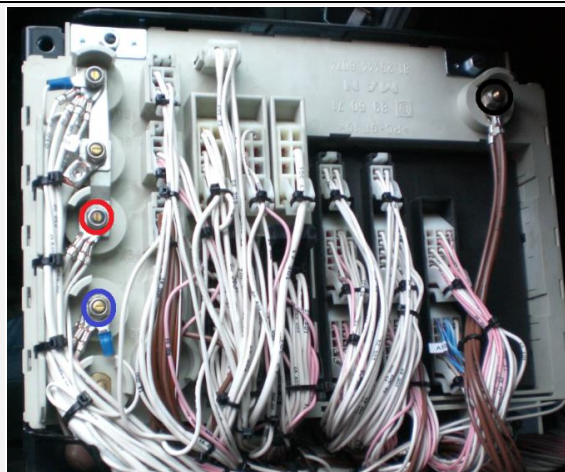
Slika - FMS

PRIKLJUČITEV, ČE STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS NI NA VOLJO

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	ŠT. ŽICE	INFO	SLIK A
GLAVNI KABEL					
+30 (24V)	Plošča z varovalkami	91		Namestite varovalko dodatno	1
-31 (ozemljitev)	Šasija				1
+15 (po kontaktu)	Plošča z varovalkami	94		Namestite varovalko dodatno	1
CAN / RDD					
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS Glejte Navodila za delo za MAN 567502	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW)			
CAN-L RDD		Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.			
SPONKA CAN					
CAN-H	A 402X1	14		MODRA / RDEČA	3
CAN-L	A 402X1	15		MODRA / BELA	3
TAHOGRAF					
Tacho (D8)	Tahograf	D8			TC

MAN TGX-TGS-TGM-TGL (EURO 6)

Električni priključki

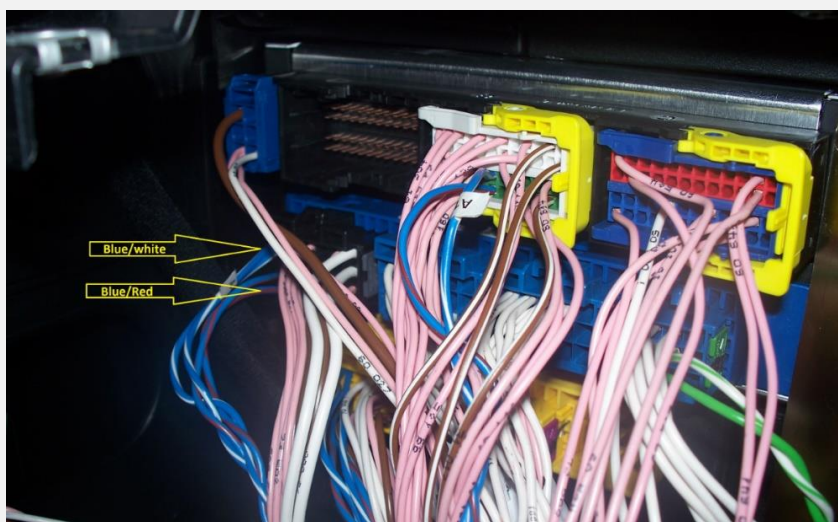


Slika 1 - Električni priključki

SPONKA CAN

Na levi strani plošče z varovalkami je črni priključek **A 402X1**. Na ta priključek priključite žice vodila CAN:

- CAN HIGH: MODRA - RDEČA
- CAN LOW: MODRA - BELA

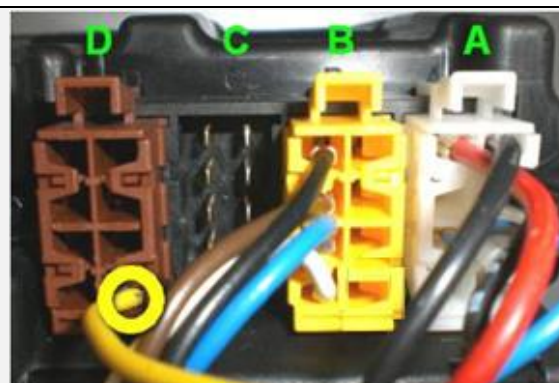


Slika 3 - Priključek vodila CAN

TACHO

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

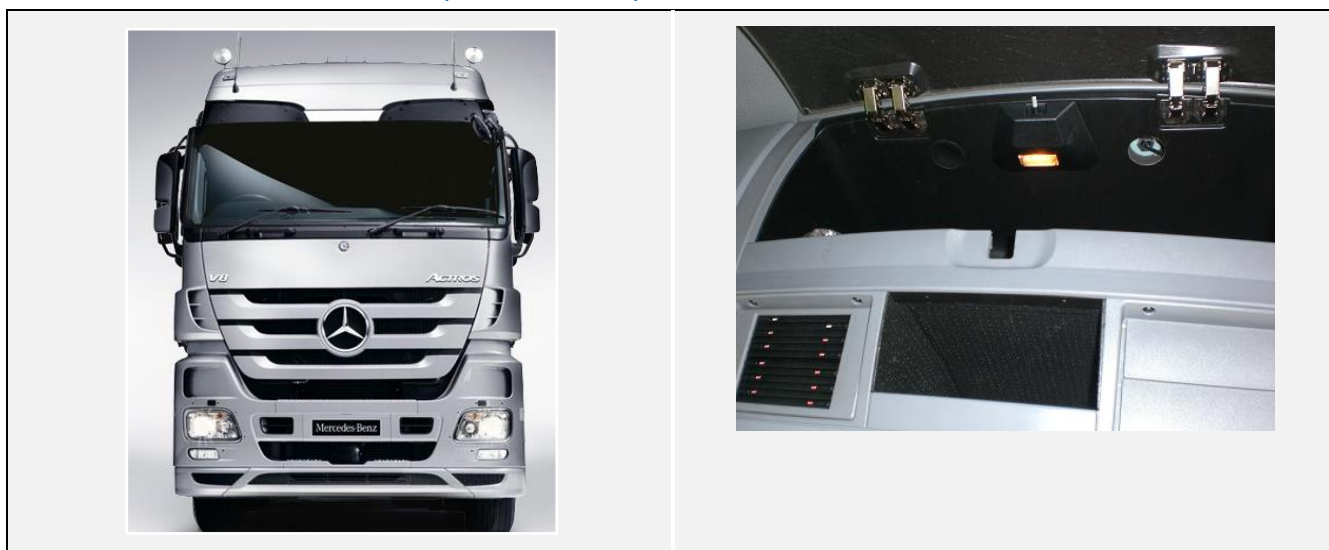
Dodatni deli

Za povezavo priključka FMS potrebujete posebne nožice. Ki jih lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov MAN.

DEL	ŠTEVILKA DELA MAN	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	07.912.010.222	

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

MERCEDES ACTROS (MP1, 2, 3) Euro 3/4/5



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

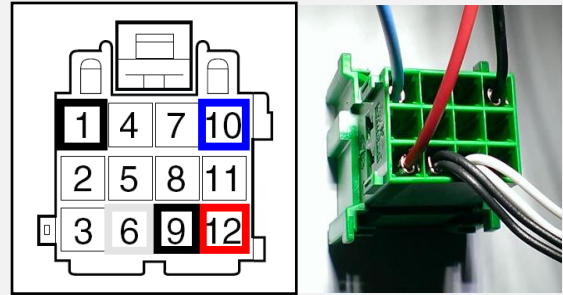
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)		12	Namestite dodatno varovalko	FMS
-31 (ozemljitev)		1		FMS
+15 (po kontaktu)		10	Namestite dodatno varovalko	FMS
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		FMS
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		RDD
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev na tahograf	TC

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

FMS

Od novembra 2011 je Actros za 4 mesece opremljen z aktivnim sistemom Fleetboard. Kupec mora naročiti **Y-kabel**, ki je priključen na sistem Fleetboard.

MB Germany mora aktivirati »funkcijo usmerjevalnika FMS« v sistemu Fleetboard.



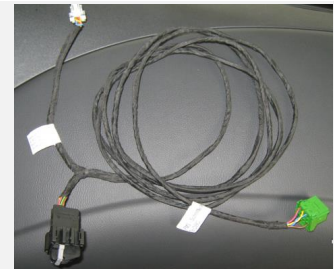
Slika - FMS

PRIKLJUČEK FMS

Y-kabel

Ta določen kabel morate naročiti pri podjetju Mercedes-Benz, katerega osebje ga mora namestiti. Za več informacij si oglejte določen vodnik po namestitvi v tovornjake.

A0035405005



RDD

Connection variant B - Mass Memory Downloads via other telematics suppliers when using the FMS router

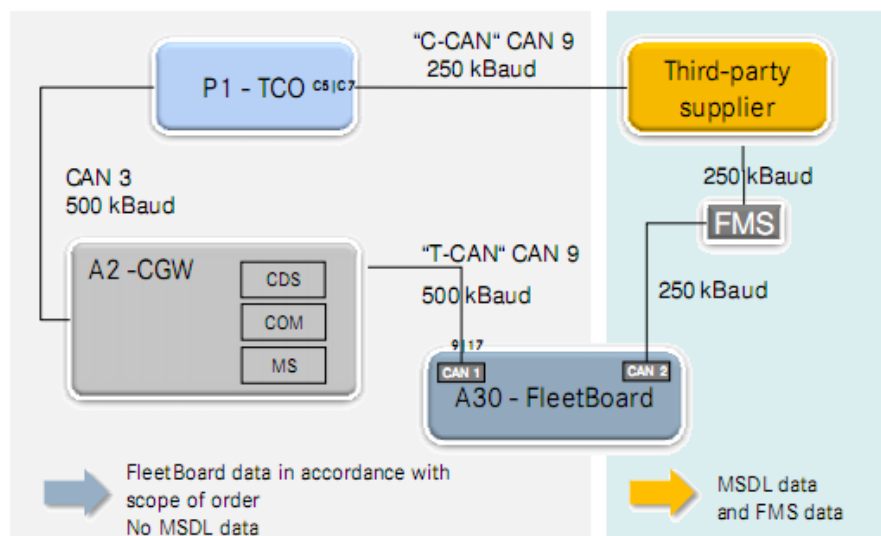


Figure 2 Schematic interconnection diagram - Mass Memory Download via other telematics suppliers

If the customer desires Mass Memory Download through a different supplier, then the connection to the tachograph can be made in accordance with the schematic representation. Separate the connection from the FleetBoard hardware over the 8-pin C plug on the tachograph (red) and replace this with the cable set from the third-party supplier. Proceed according to the installation documentation from the manufacturer. Parameterize the kbaud rate for the C-CAN on the tachograph to 250 kbaud. This can be set using the Star Diagnosis by selecting the control equipment TCO (P1) and by continuing with the tab "Adaptations - Encoding/Parameterization".

Stoneridge tachograph: Value 000 - Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

Continental tachograph: Value 000 - FleetBoard → "NOT INSTALLED"
Value 001 - Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

IMPORTANT: The tachographs can only be parameterized with the workshop card.

Slika - RDD

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

POVEZAVE BREZ SISTEMA FLEETBOARD

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	X7	2	F8 ali namestite dodatno varovalko	1 & 2
-31 (ozemljitev)	X7	7		1 & 2
+15 (po kontaktu)	X7	9	F10 ali namestite dodatno varovalko	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		RDD
CAN-L RDD				
CANcliQ				
CAN-H	X11		Spodnja vrsta	5
CAN-L	X11		Zgornja vrsta	5
TAHOGRAF				
Tacho (D8) LE če sistem Fleetboard NI v uporabi.	X83		Priključitev na RUMENO - MODRO žico	6

Za aktiviranje vmesnika CoTel FMS si oglejte nasvete za Xentry družbe Mercedes številka: GI82.85-N-039319.

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

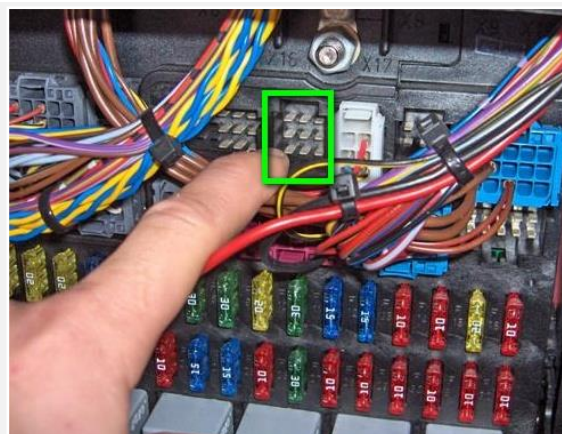
Električni priključki



Slika 1 - Električni priključki

Varovalke so pod armaturno ploščo na sopotnikovi strani. Odstranite plastično zaščitno ploščo nad varovalkami.

Priključite modri električni priključek na položaj X7.



Slika 2 - Položaj priključka X7

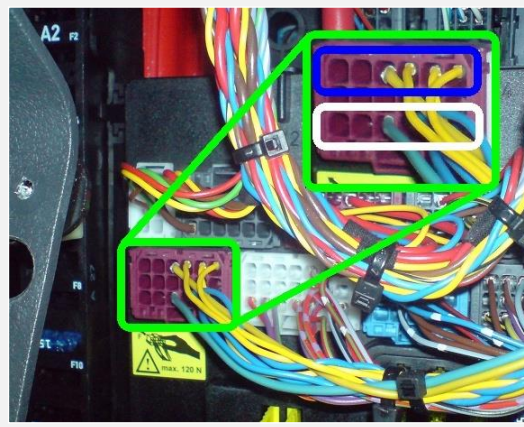
CANcliQ

CANcliQ priključite na RUMENO in MODRO žico priključka X11.

Rumene žice (zgornja vrsta) so vse CAN LOW.

Modre žice (spodnja vrsta) so vse CAN HIGH.

- **CAN HIGH: MODRA**
- **CAN LOW: RUMENA**



Slika 5 - Priključek CAN X11

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

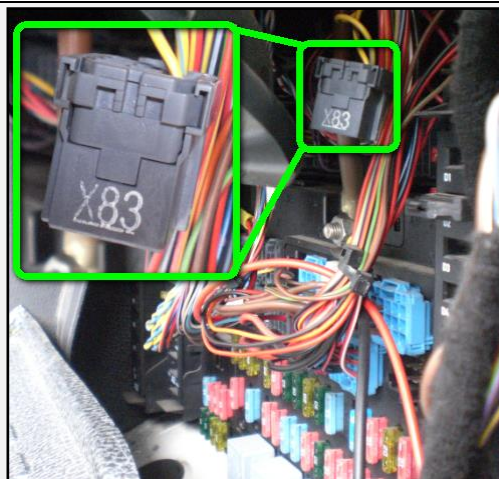
TACHO

LE če sistem Fleetboard NI v uporabi.

Neposredno nad varovalkami je priključek z dvema žicama: X83. Ta priključek nima nobene posebne funkcije.

Priključite RUMENO žico tahografa na RUMENO - MODRO žico na priključku X83. Odstranite tahograf in zamenjajte položaj RUMENE - MODRE žice iz D-priključka z NOŽICO 8.

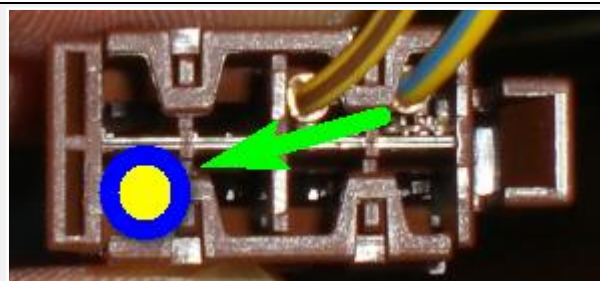
Tako vam rumene žice tahografa ni treba povleči do tahografa.



Slika 6 - Priključek X83

Druge možne povezave tahografa

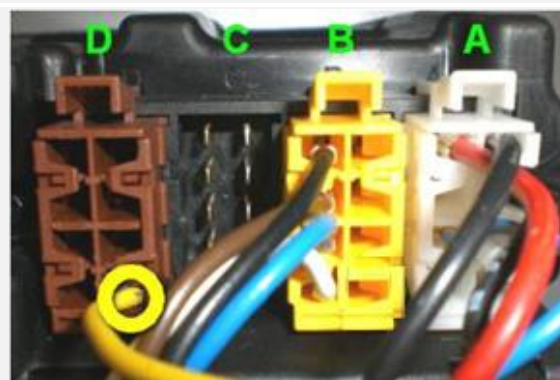
Zamenjajte položaj RUMENE - MODRE žice iz položaja 1 v položaj 8.



Žica D8

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Mercedes.

DEL	ŠTEVILKA DELA MERCEDES	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	013 545 76 26	
PRIKLJUČEK X7	017 545 60 26	

Information on FMS interface (FMS standard)

Topic number	GI82.85-N-052870
Version	8
Design group	82.85 Navigation and Communication system (CNS, ICS, COMAND, FleetBoard)
Date	08-13-2014
Validity	New Actros/Antos/Arocs (963.### - 964.###)
Reason for change	corrected message name for "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" was "FEC1" instead of "FD09"

Complaint:

Information on retrofitting or upgrading (updating) the FMS interface according to FMS Standard (code E4B "Interface, FMS fleet management system")

Notes:

Preinstallation of the FMS interface can be ordered from the factory under the sales code E4B.

Parallel operation of FleetBoard and the FMS interface is possible under certain circumstances (see Remedy, option 3).

The data are output via the central gateway (CGW) control unit.

In vehicles up to production month 11/2012 the FMS Standard 2.0 was installed (CGW control unit A000 446 11 27, -14 27).

In vehicles as of production month 12/2012 the FMS Standard 3.0 was installed (CGW control unit A000 446 15 27, -16 27 and future versions).

If a vehicle is to be upgraded from FMS Standard 2.0 to FMS Standard 3.0 at the customer's request, then the CGW control unit must also be replaced with the current version.

In vehicles up to production month 07/2012 with CGW control unit A000 446 11 27, it is absolutely essential to use an A000 446 16 27 or higher.

Information about the fuel consumption is transmitted in the form of the message FD09 "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" (ID 18FD0917). The message FEE9 "Fuel Consumption: LFC" (ID 18FEE917) is NOT used.

The status of the power take-off ("PTO state" in ID 14FEF1FC) is currently unavailable. It will be made available at a later date.

The message FE6B "Driver's Identification: DI" will be made available with FMS Standard 3.0.

FMS stands for 'Fleet Management System'. The FMS standard is an electronic communications interface for fleet management systems from different manufacturers. It is used to convert vehicle-internal CAN data into the standardized SAE J1939 format and to forward it to the respective external fleet management system. The data contents of the

interface are precisely defined and agreed upon jointly by the manufacturers Daimler, DAF, IVECO, MAN, Scania and Volvo. As a result, different fleet management systems can evaluate vehicle data generated by equipment from the above-named manufacturers without problem and irrespective of the brand and make.

Cause:

Queries regarding retrofit installation or upgrading (updating) of external fleet management systems.

Attachments	
File	Description
Einbauorte.pdf	Einbauorte CGW, X109.21
Installations.pdf	Mounting locations of CGW, X109.21
FMS 2.0-Signaltabelle_Ver3.pdf	FMS 2.0 Signaltabelle
FMS 2.0 table of signals_Ver3.pdf	Overview of signals FMS 2.0
FMS 3.0-Signaltabelle_ver2.pdf	FMS 3.0-Signaltabelle
FMS 3.0 table of signals_ver2.pdf	Overview of signals FMS 3.0

Remedy:

Note:

The retrofitting or upgrading of the FMS interface is not covered by warranty, and must be paid for entirely by the customer.

Alternative 1: FleetBoard or FleetBoard preinstallation exists in the vehicle (codes J3A, J9C, Z8I)

In this case the FleetBoard computer (code J3A) must first be disconnected and, if necessary, removed. The connector A30.X1.18 contains CAN-H, CAN-L, tml. 30, tml. 15 and tml. 31 for connecting the FMS system (see circuit diagram PE82.85-W-2103SFA). Then perform the following steps:

- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Control unit list" set the value "043 FleetBoard" to "Not Installed"
- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Vehicle configuration" set the value "~~541 Telematics platform~~" to "~~FMS~~"
- In the ICUC under "Teach-in processes" transfer the vehicle equipment and control unit list from the CGW
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" set the value "000 FleetBoard" to "NOT INSTALLED" (with Stoneridge only) and set the value "~~001 Telematics CAN bus~~" to "~~Low Speed CAN Bus~~".

IMPORTANT: These changes can only be performed with a workshop card.

NOTE on CGW: If fields highlighted in red or fields with dashes "----" are displayed in the parameters of the CGW, then any parameter changes will not be accepted. Valid data must first be entered in these fields (e.g. "IPPC -> NOT PRESENT") before the changes can be accepted.

Alternative 2: FleetBoard preinstallation is NOT present in the vehicle (code J9X)

In this case, install the wiring according to circuit diagram PE82.85-W-.2006SFA. If the connections on the CGW are already occupied, the connection must be made according to the circuit diagram at the roof connector X109.21. Then perform the following steps:

- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Vehicle configuration" set the value "~~541 Telematics platform~~" to "~~FMS~~".

- In the ICUC under "Teach-in processes" transfer the vehicle equipment and control unit list from the CGW
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" check the value "000 FleetBoard" and, if necessary, set it to "NOT INSTALLED" (with Stoneridge only)
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" check the value "001 Telematics CAN bus" and, if necessary, set it to "Low Speed CAN Bus".

IMPORTANT: These changes can only be performed with a workshop card.

NOTE on CGW: If fields highlighted in red or fields with dashes "----" are displayed in the parameters of the CGW, then any parameter changes will not be accepted. Valid data must first be entered in these fields (e.g. "IPPC -> NOT PRESENT") before the changes can be accepted.

Alternative 3: Parallel operation of FleetBoard and FMS system (FMS router function)

Prerequisite: FleetBoard is already present in the vehicle.

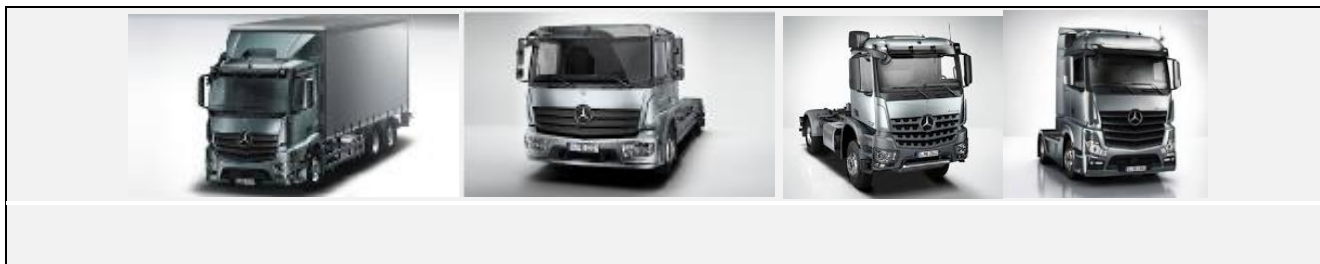
The new FleetBoard telematics platform features an FMS router function allowing the parallel operation of both systems. The FMS system is connected to the output of the FleetBoard telematics platform by means of an adapter cable.

The FMS router is activated by FleetBoard Support on request. The FleetBoard FMS interface can only be used with an active FleetBoard service contract. Further information can be obtained directly from FleetBoard.

Parts							
Part number	ES1	ES2	Designation	Quantity	Note	EPC	Other make part
A 003 540 49 05			Adapter cable 1m	1	Adapter cable for use with FMS router function	X	
A 003 540 50 05			Adapter cable 3m	1	Adapter cable for use with FMS router function	X	

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS **WABCO**

MERCEDES ACTROS (MP4), ANTOS, ATEGO, AROCS Euro 5-6 (šasija WDB963.### - 964.###)



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

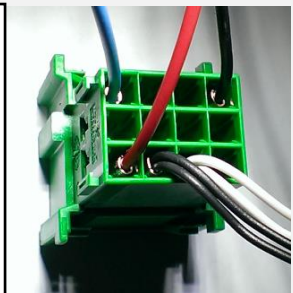
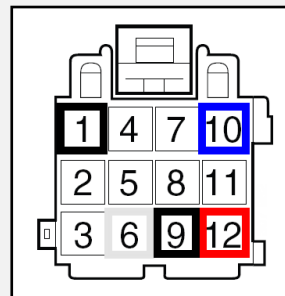
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIK A
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	FMS	12	Namestite dodatno varovalko	FMS
-31 (ozemljitev)	FMS	1		FMS
+15 (po kontaktu)	FMS	10	Namestite dodatno varovalko	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6	Treba ga je aktivirati	FMS
CAN-L	FMS	9	Treba ga je aktivirati	FMS
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		RDD
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)			Tahografski priključek D8	

V TP4: Mogoče le z **aktivno** pogodbo za storitev Fleetboard!

Če je nameščen Y-kabel (kabel usmerjevalnika FMS), mora podpora za Fleetboard aktivirati **funkcijo usmerjevalnika FMS**.

Oglejte si nasvete za Xentry družbe Mercedes številka: **G182.85-N-052870**.

Pri TP5 mora biti **Funkcija usmerjevalnika FMS** odprta za uporabo kot prehod FMS.



Slika - FMS

DEL	ŠTEVILKA DELA MERCEDES	SLIKA
<p><u>PRIKLJUČEK FMS</u></p> <p><u>Y-kabel</u> (kabel usmerjevalnika FMS)</p> <p>Ta določen kabel morate naročiti pri podjetju Mercedes-Benz, katerega osebje ga mora namestiti. Za več informacij si oglejte določen vodnik po namestitvi v tovornjake.</p>	 <p>(TP4) A0035405005</p>  <p>(TP5) A0015467201</p>	

Connection variant B - Mass Memory Downloads via other telematics suppliers when using the FMS router

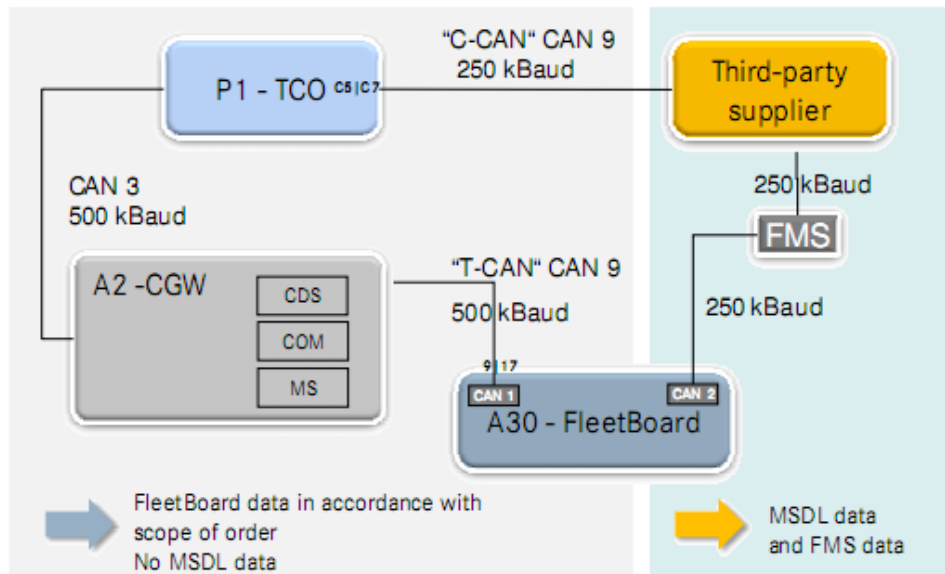


Figure 2 Schematic interconnection diagram - Mass Memory Download via other telematics suppliers

If the customer desires Mass Memory Download through a different supplier, then the connection to the tachograph can be made in accordance with the schematic representation. Separate the connection from the FleetBoard hardware over the 8-pin C plug on the tachograph (red) and replace this with the cable set from the third-party supplier. Proceed according to the installation documentation from the manufacturer. Parameterize the kbaud rate for the C-CAN on the tachograph to 250 kbaud. This can be set using the Star Diagnosis by selecting the control equipment TCO (P1) and by continuing with the tab "Adaptations - Encoding/Parameterization".

Stoneridge tachograph: Value 000 - Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

Continental tachograph: Value 000 - FleetBoard → "NOT INSTALLED"
 Value 001 - Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

IMPORTANT: The tachographs can only be parameterized with the workshop card.

Slika - RDD

V tovarni je mogoče naročiti tudi vnaprejšnjo namestitev vmesnika FMS s prodajno kodo E4B.

(koda E4B »Vmesnik - Sistem za upravljanje voznega parka FMS«)



FMS

DEL	ŠTEVILKA DELA MERCEDES	SLIKA
»Vmesnik - Sistem za upravljanje voznega parka FMS«	A000 827 73 59	 <ul style="list-style-type: none"> - CAN HIGH = Škrlatna - CAN LOW = Rjava / bela - K-Line (tahograf) = Škrlatna / bela

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS
POVEZAVE BREZ SISTEMA FLEETBOARD

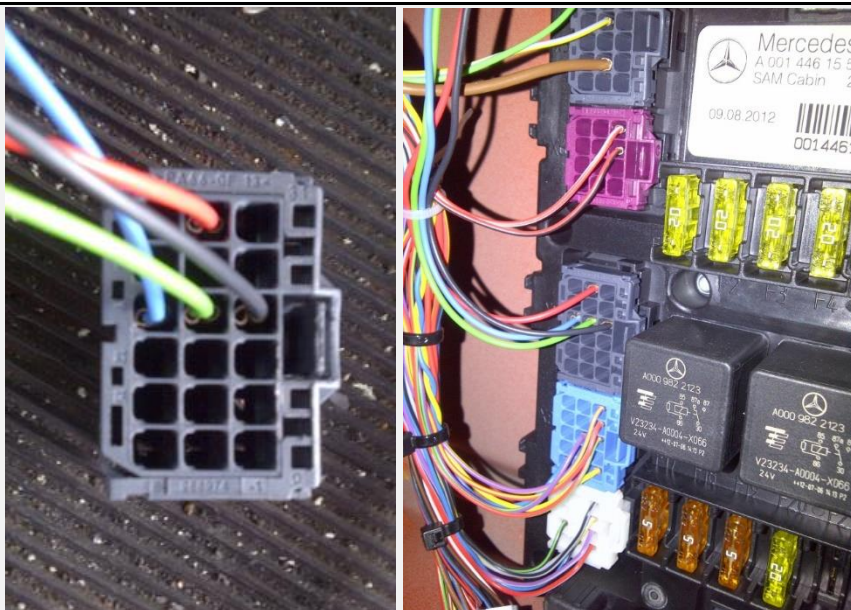


PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIK A
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	X7	2	Namestite dodatno varovalko	1 & 2
-31 (ozemljitev)	X7	7		1 & 2
+15 (po kontaktu)	X7	9	Namestite dodatno varovalko	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW)		
CAN-L RDD		Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CANcliQ				
CAN-H	ZELENA in MODRA prepletena žica		MODRA	5
CAN-L	ZELENA in MODRA prepletena žica		ZELENA	5
TAHOGRAF				
Tacho (D8)			Tahografski priključek D8	
Tacho (D8) LE če sistem Fleetboard NI v uporabi.	Zeleni priključek na desni strani nad ploščo z varovalkami	RUMEN A - MODRA	Tahografski priključek D: Zamenjajte položaj RUMENE - MODRE žice iz položaja 1 v položaj 8.	4

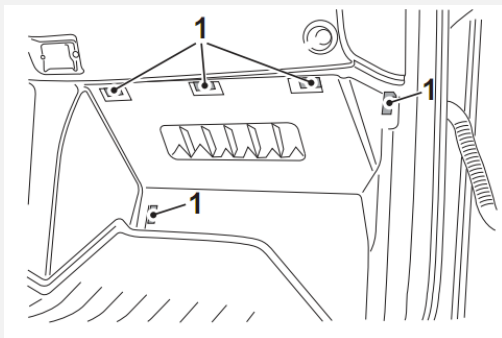
Za aktiviranje sistema za upravljanje voznega parka (FMS) si oglejte nasvete za Xentry družbe Mercedes številka: **G182.85-N-052870**.

Delavnica MB mora deaktivirati Fleetboard in aktivirati FMS v prehodu CGW (osredni prehod).

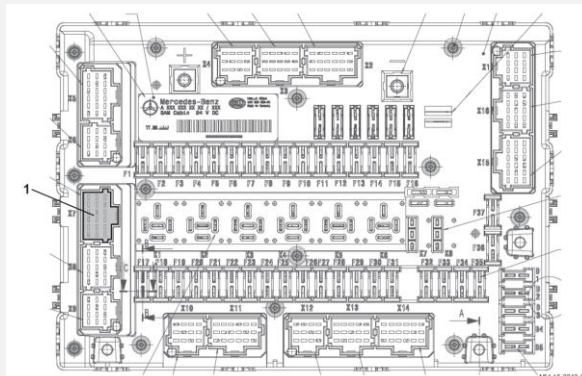
Električni priključki



Slika 1 - Električni priključki



Varovalke so pod armaturno ploščo na sopotnikovi strani.



Slika 2 - Položaj priključka X7 (1)

CANcliQ

Poiščite priključek z **zelenimi** in **modrimi** prepletenimi žicami:

- **CAN HIGH: MODRA**
- **CAN LOW: ZELENA**

Obe žici vstavite v priključek CANcliQ in ga zaprite.



Slika 5 - Actros Atego



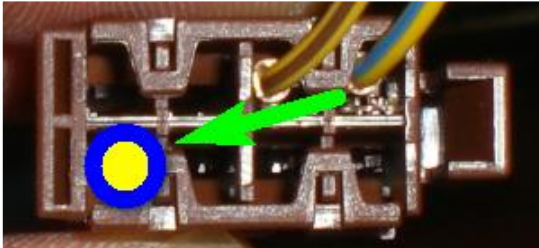
TAHOGRAF

LE če sistem Fleetboard NI v uporabi.

Povlecite rumeno žico tahografa do tahografa.

ALI

Odstranite tahograf in zamenjajte položaj **RUMENE-MODRE** žice iz D-priključka iz NOŽICE 1 z NOŽICO 8.

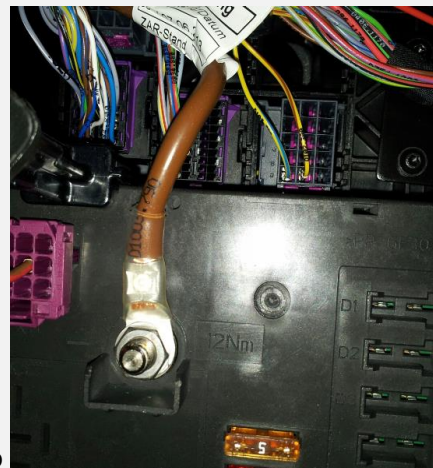


Priključite rumeno žico tahografa na **RUMENO-MODRO** žico v SIVEM priključku na desni strani nad ploščo z varovalkami.

Slika 4



Actros

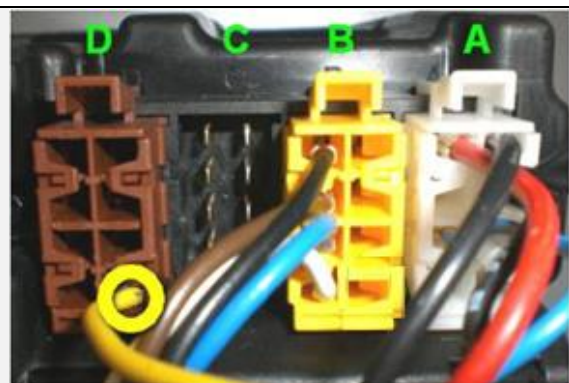


Atego

Tahograf

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablju tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS **WABCO**

Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Mercedes.

DEL	ŠTEVILKA DELA MERCEDES	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	A013 545 76 26	
Sivi priključek X7	A013 545 64 26	
Standardni priključek FMS		
PRIKLJUČEK FMS NOVA VRSTA	A0265459628	
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	A035 545 25 28	

XENTRY TIPS

Information on FMS interface (FMS standard)

Topic number	GI82.85-N-052870
Version	12
Design group	82.85 Navigation and Communication system (CNS, ICS, COMAND, FleetBoard)
Date	07-29-2016
Validity	Model 963, 964, 967, 956
Reason for change	Order date for retrofit updated Document number for model 956 added

Complaint:

- The FMS date for fuel consumption is missing from the FMS interface
- The FMS date "Driver-ID" is missing from the FMS interface
- The value of the FMS date "PTO-State" does not change when power take-off switched on
- Queries on retrofitting or upgrading (updating) the FMS interface according to the FMS Standard (code E4B "Interface, FMS fleet management system")

Notes:

- Preinstallation of the FMS interface can be ordered from the factory under the sales code E4B.
- A retrofit for the FMS interface is available as a retrofit kit (see remedy).
- Parallel operation of FleetBoard and the FMS interface is possible under certain conditions (see remedy).
- The FMS data are issued through the central gateway (CGW) control unit.
- In vehicles up to production month 11/2012 the FMS Standard 2.0 was installed (CGW control unit A000 446 11 27, -14 27).
- In vehicles as of production month 12/2012 the FMS Standard 3.0 was installed (CGW control unit A000 446 15 27, - 19 27 and future versions).
- If a vehicle is to be upgraded from FMS Standard 2.0 to FMS Standard 3.0 at the customer's request, then the CGW control unit must also be replaced with the current version.
- For vehicles up to production month 07/2012 with CGW control unit A000 446 11 27 an upgrade to FMS Standard 3.0 is not possible.

The FMS standard is an electronic communications interface for fleet management systems from different manufacturers. It is used to convert vehicle-internal CAN data into the standardized SAE J1939 format and to forward it to the respective external fleet management system. The data contents of the interface are precisely defined and agreed upon jointly by the manufacturers Daimler, DAF, IVECO, MAN, Scania and Volvo. As a result, different fleet management systems can evaluate vehicle data generated by equipment from the above-named manufacturers without problem and irrespective of the brand and make.

Cause:

-

Attachments

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS **WABCO**

XENTRY TIPS

File	Description
FMS 2.0-Signaltabelle_Ver3.pdf	FMS 2.0 signal table
FMS 2.0 table of signals_Ver3.pdf	Overview of signals FMS 2.0
FMS 3.0-Signaltabelle_ver2.pdf	FMS 3.0 signal table
FMS 3.0 table of signals_ver2.pdf	Overview of signals FMS 3.0

Remedy:

- The message FE6B "Driver's Identification: DI" will be made available with FMS Standard 3.0.
- Information about the fuel consumption is transmitted in the form of the message FD09 "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" (ID 18FD0917). The message FEE9 "Fuel Consumption: LFC" (ID 18FEE917) is NOT used.
- The status of the power take-off ("PTO state" in ID 14FEF1FC) is currently unavailable. This will be available with a new CGW generation as from 2017. The new CGW generation is not downward compatible.

Retrofitting of FMS interface (code E4B):

For chargeable retrofitting of the FMS interface, the retrofit kit A000 827 73 59, consisting of a CD-ROM and a parts kit for connection, is required. The retrofit kit can be ordered as from 29.07.2016 in the GLC.

WIS contains corresponding work instructions (Note: Ignore the B6-number stated there)

Procedure:

- Order retrofit kit using the part number and quoting the vehicle identification number in the Global Logistics Center (GLC).
- The GLC supplies an empty data medium and the contacting points (the data medium is required for process-related reasons and can be disposed of immediately after receipt).
- Use XENTRY to parameterize the FMS interface (after receipt of data medium).

Requirements:

- XENTRY must be online for parameterization.
- At least XENTRY update 05/2016 or 07/2016 in each instance with the latest add-on status must be installed.

Parallel operation of FleetBoard and FMS system (FMS router function)

Prerequisite: FleetBoard is already present in the vehicle.

The FleetBoard telematics platform features an FMS router function allowing the parallel operation of both systems. The FMS system is connected to the output of the FleetBoard telematics platform by means of an adapter cable.

The FMS router is activated by FleetBoard Support on request. Further information on this and on the current adapter cables can be obtained directly from FleetBoard.

WIS-References			
Document number	Title	Note	Allocation
AN82.85-W-0021HA	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 963/964 except code Z3L	Remedy

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS **WABCO**

XENTRY TIPS

AN82.85-W-0021HB	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 963/964 with code Z3L	Remedy
AN82.85-W-0021B	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 967	Remedy
AN82.85-W-0021C	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 956	Remedy

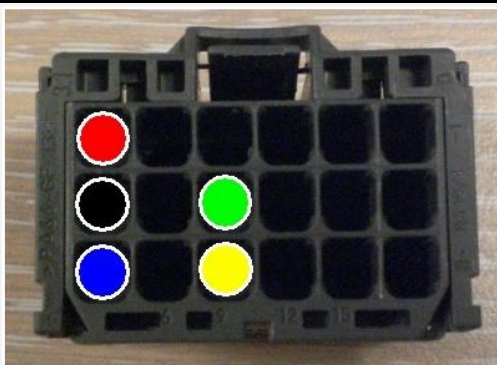
Leto izdelave: 2004 - sedanjosti



PRIKLJUČKI

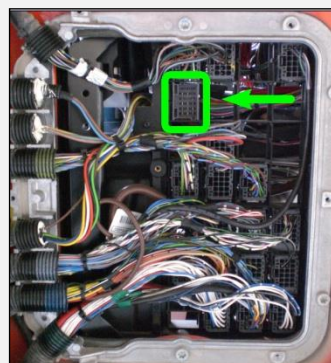
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	X7.1	1	Namestite varovalko	1 & 2
-31 (ozemljitev)	X7.1	2		1 & 2
+15 (po kontaktu)	X7.1	3	Namestite varovalko	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
CANcliQ				
CAN-H	Z	Desna vrsta	MODRA	5
CAN-L	Z	Leva vrsta	RUMENA	5
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	X7.1	9		3 & TC

Za aktiviranje vmesnika CoTel FMS si oglejte nasvete za Xentry družbe Mercedes številka: GI82.85-N-039319.



Slika 1 - Povezave X7.1

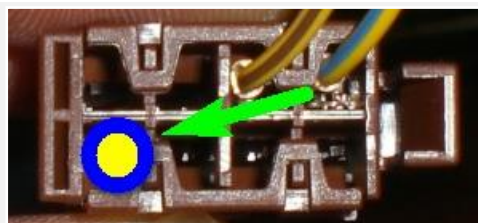
Priključek X7.1 je pod pokrovom na levi strani.
Dostop do njega je mogoč tudi iz notranjosti kabine.



Slika 2 - Položaj priključka X7.1

Če ste rumeno žico tahografa priključili na priključek X7.1, morate zamenjati položaj RUMENE-MODRE žice na rjavem D-priključku na hrbtni strani tahografa.

Zamenjajte položaj RUMENE - MODRE žice iz položaja 1 v položaj 8.

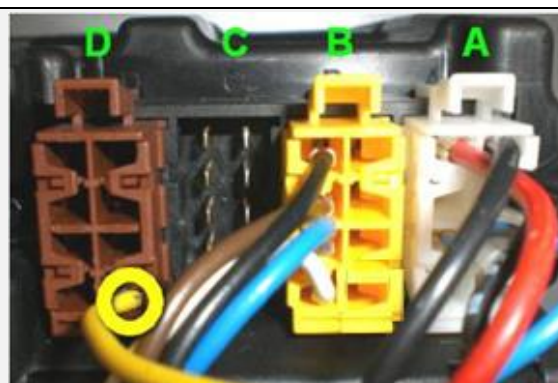


Slika 3 - Žica D8

Druga možna povezava tahografa

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kابلu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

MERCEDES ATEGO

CANcliQ

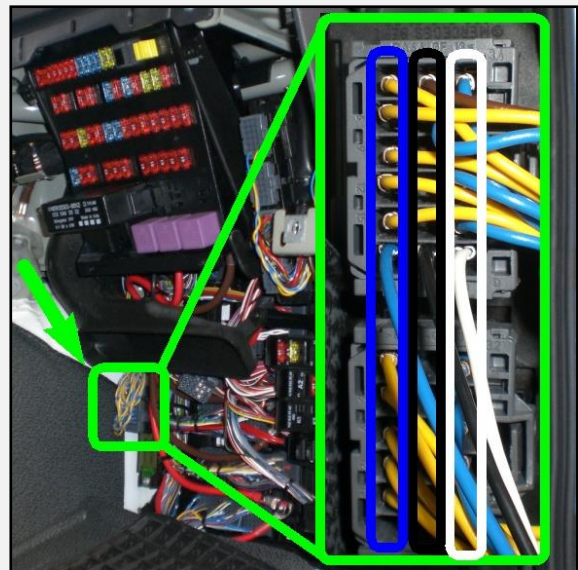
Atego prve generacije

CANcliQ priključite na rumeno in modro žico na levi strani pod ploščo z varovalkami.

MODRE žice (desna vrsta) so vse CAN HIGH.

RUMENE žice (leva vrsta) so vse CAN LOW.

- **CAN HIGH: MODRA**
- **CAN LOW: RUMENA**

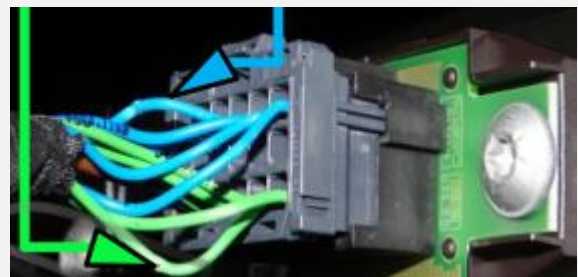
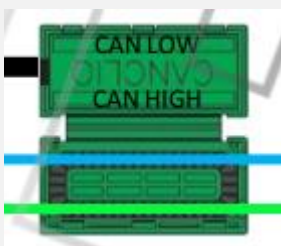


Slika 5 - Mesto priključka vodila CAN

Atego druge generacije

CANcliQ priključite na zeleno in modro žico razdelilnega bloka na vrhu.

- **CAN HIGH: MODRA**
- **CAN LOW: ZELENA**



Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne priključke in nožice,

DEL	ŠTEVILKA DELA MERCEDES	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	013 545 76 26	
PRIKLJUČEK X7.1	013 545 64 26	

MERCEDES AXOR II

MERCEDES AXOR II

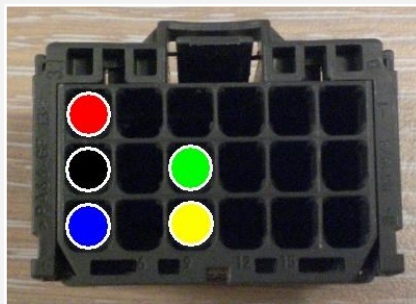
Leto izdelave: 2004 - sedanjosti



PRIKLJUČKI

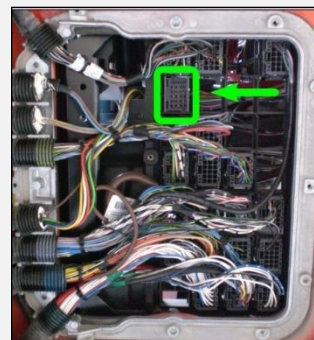
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	X7.1	1	Namestite varovalko	dodatno 1 & 2
-31 (ozemljitev)	X7.1	2		1 & 2
+15 (po kontaktu)	X7.1	3	Zaščiteno z varovalkami s strani družbe Mercedes	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
CANcliQ				
CAN-H	Z	Desna vrsta	MODRA	4
CAN-L	Z	Leva vrsta	RUMENA	4
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	X7.1	9		5 & TC

Za aktiviranje vmesnika CoTel FMS si oglejte nasvete za Xentry družbe Mercedes številka: GI82.85-N-039319.



Slika 1 - Povezave X7.1

Priključek X7.1 je pod pokrovom na levi strani.
Dostop do njega je mogoč tudi iz notranjosti kabine.

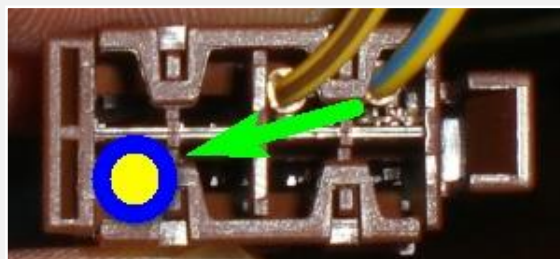


Slika 2 - Položaj priključka X7.1

TACHO

Če ste rumeno žico tahografa priključili na priključek X7.1, morate zamenjati položaj RUMENE-MODRE žice na rjavem D-priključku na hrbtni strani tahografa.

Zamenjajte položaj RUMENE - MODRE žice iz položaja 1 v položaj 8.

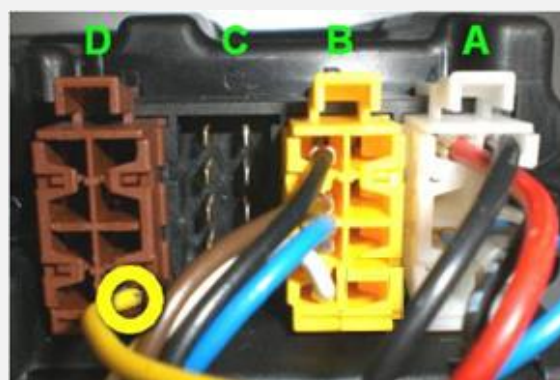


Slika 5 - Žica D8

Druge možne povezave tahografa

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

MERCEDES AXOR II

CANcliQ

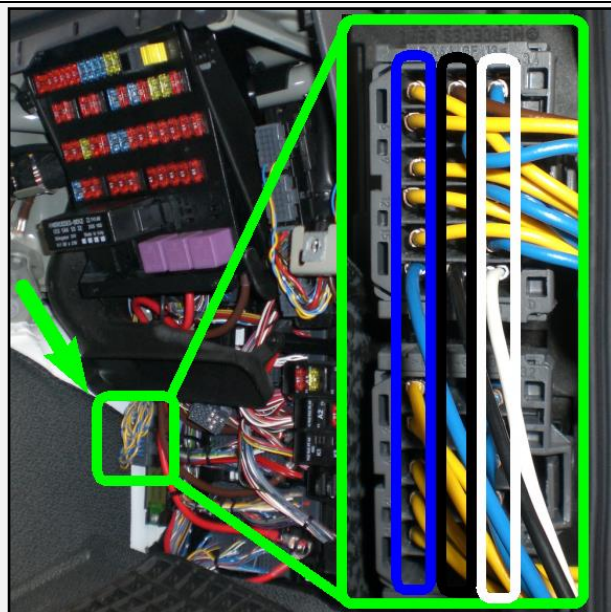
WABCO

CANcliQ priključite na rumeno in modro žico na levi strani pod ploščo z varovalkami.

MODRE žice (desna vrsta) so vse CAN HIGH.

RUMENE žice (leva vrsta) so vse CAN LOW.

- **CAN HIGH: MODRA**
- **CAN LOW: RUMENA**



Slika 4 - Mesto priključka vodila CAN

Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Mercedes.

DEL	ŠTEVILKA DELA MERCEDES	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	013 545 76 26	
PRIKLJUČEK X7.1 & X1	013 545 64 26	



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	X26	12		FMS
-31 (ozemljitev)	X26	1		FMS
+15 (po kontaktu)	X26	10		FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X26	6		FMS
CAN-L	X26	9		FMS
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	RJAVA XCH2	29	Žica 0405	1

Električni priključki

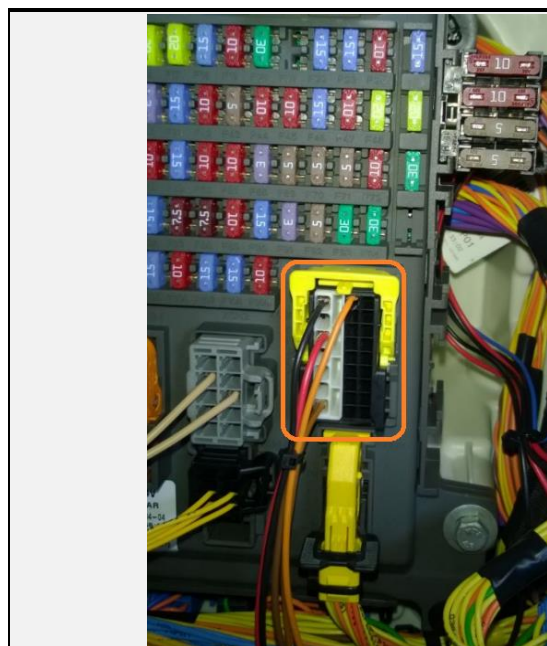
Slika - FMS

Za radijsko ploščo bi morali biti priključek X26 za FMS.

Slika 1

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	ŽICA	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL					
+30 (24V)	XC-BB1	23		Uporabite varovalko	dodatno 2
-31 (ozemljitev)	XC-BB1	14,19,20			2
+15 (po kontaktu)	XC-BB1	25		Uporabite varovalko	dodatno 2
RDD					
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.			
CAN-L RDD					
CAN					
CAN-H	VECU		RUMENA		
CAN-L	VECU		ZELENA		
TAHOGRAF					
Tacho (D8)	RJAVA XCH2	29	Žica 0405		1

Električni priključki

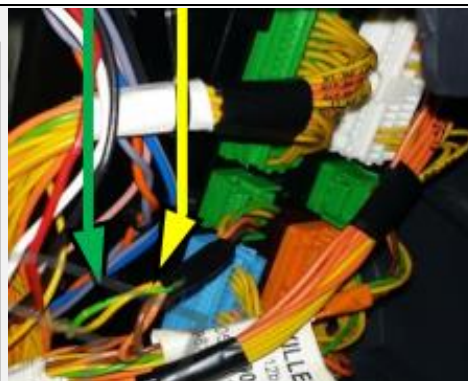


Slika 2 - Električni priključki

RENAULT D

CAN

- CAN HIGH: RUMENA
- CAN LOW: ZELENA



Dodatni deli

Za povezave priključka FMS in tahografa potrebujete posebne nožice. Ki jih lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov DAF.

DEL	ŠTEVILKA DELA RENAULT	SLIKA
<u>Standardni PRIKLJUČEK FMS</u> <u>NOVA VRSTA</u>	<u>7403987480</u>	
<u>MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>7400978295</u>	

DEL	ŠTEVILKA DELA VOLVO	SLIKA
<u>XC-BB1 +30 & +15</u>	<u>20375161</u>	
<u>OZEMLJITVENA NOŽICA XC-BB1</u>	<u>991610</u>	

RENAULT MAGNUM DXI

RENAULT MAGNUM DXI (VF617) & E-TECH

Leto izdelave: 2005 - sedanjosti

Info: Motorji DXI od identifikacijske številke vozila (VIN) dalje: VF617 (prvih 5 znakov)



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	FMS	2	Namestite dodatno varovalko	1 & 2
-31 (ozemljitev)	FMS	1		1 & 2
+15 (po kontaktu)	FMS	16	Namestite dodatno varovalko	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9		1 & 2
CAN-L	FMS	8		1 & 2
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	FMS	5		1 & 2

RENAULT MAGNUM DXI

Električni priključki



Slika 1 - Priključki

Sivi priključek FMS je za nosilec za skodelice na desni voznikovi strani. Vse povezave lahko izvedete na tem mestu.



Slika 2 - Priključek FMS

Dodatni deli

Za povezave potrebujete poseben priključek in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault.

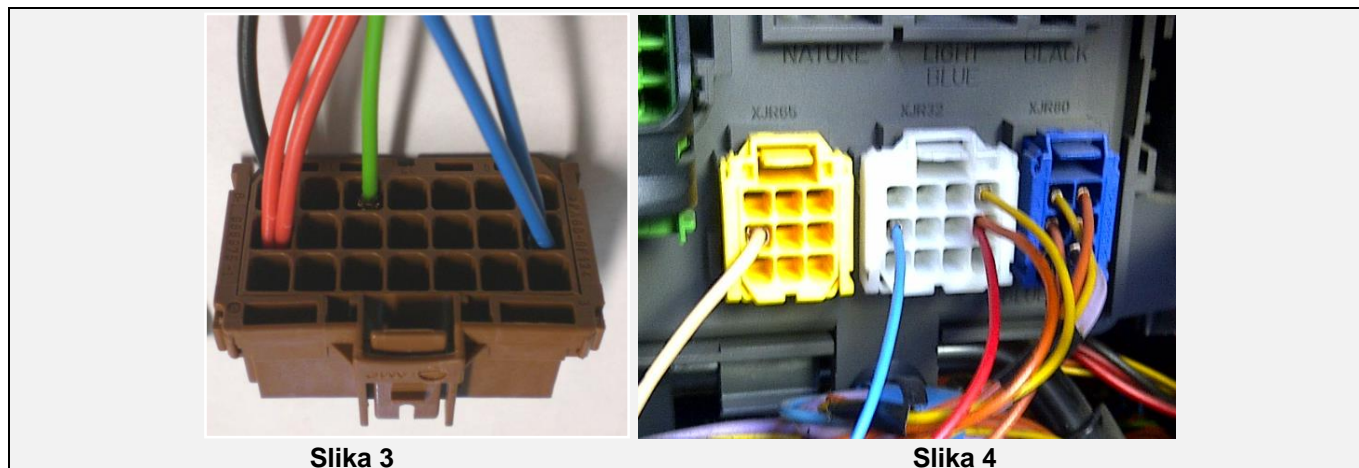
DEL	ŠTEVILKA DELA RENAULT	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	50 01 865 638	
PRIKLJUČEK FMS	74 20 367 826	

RENAULT MAGNUM DXI

PRIKLJUČITEV, ČE STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS NI NA VOLJO

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	PB1	20	Namestite dodatno varovalko	3
	XJR32	11	Namestite dodatno varovalko	4
-31 (ozemljitev)	PB1	21	Ozemljitvena točka zgoraj	3 & 4
+15 (po kontaktu)	PB1	2	Namestite dodatno varovalko	3
	XJR32	2	Namestite dodatno varovalko	4
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
PRIKLJUČEK CAN ZA VECU	VODILA	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> ○ CAN HIGH: RJAVA ○ CAN LOW: ORANŽNA - CANcliQ: <ul style="list-style-type: none"> ○ CAN HIGH: ORANŽNA ○ CAN LOW: ZELENA 		5
RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS		Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.	
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tacho D	8		TC

Električni priključki

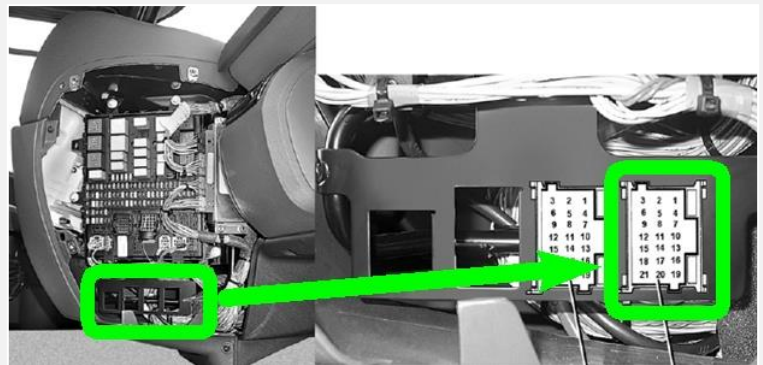


Slika 3

Slika 4

Rjavi priključek PB1 je pod ploščo z varovalkami na desni strani.

Priključek XJR32 je nad prostorom za priključek PB1.

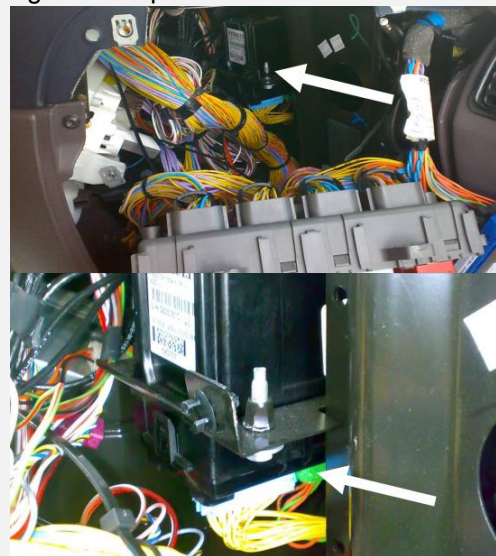


Slika 3 - Mesto priključka PB1

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

VECU je za nosilec za skodelice. Priključek je neposredno pod njimi.

Najdete ga tudi za ploščo z varovalkami.



Slika 5 - VECU

- **DATAcliQ**
 - o CAN HIGH: RJAVA (J1708)
 - o CAN LOW: ORANŽNA (J1708)
- **CANcliQ:**
 - o CAN HIGH: ORANŽNA (CAN)
 - o CAN LOW: ZELENA (CAN)

RENAULT MAGNUM DXI

Dodatni deli

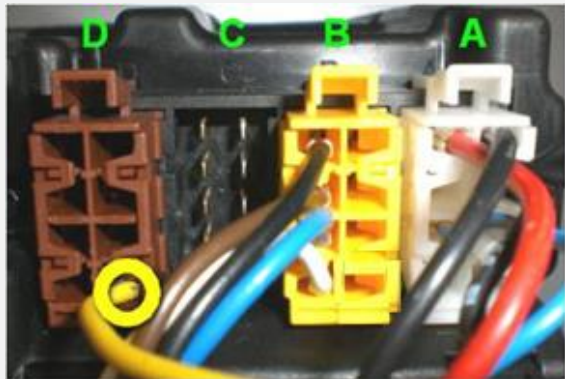
Za povezave potrebujete poseben priključek in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault.

DEL	KODA NAROČILA RENAULT	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	50 01 865 638	
PRIKLJUČEK PB1	74 20 367 827	

Tahograf

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

POVEZAVA ZA MAGNUM E -TECH < 2005

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	C972	1	Namestite varovalko	<u>6</u>
-31 (ozemljitev)	C972	2		<u>6</u>
+15 (24 V po kontaktu)	C971	2	Namestite varovalko	<u>6</u>

RENAULT MAGNUM DXI

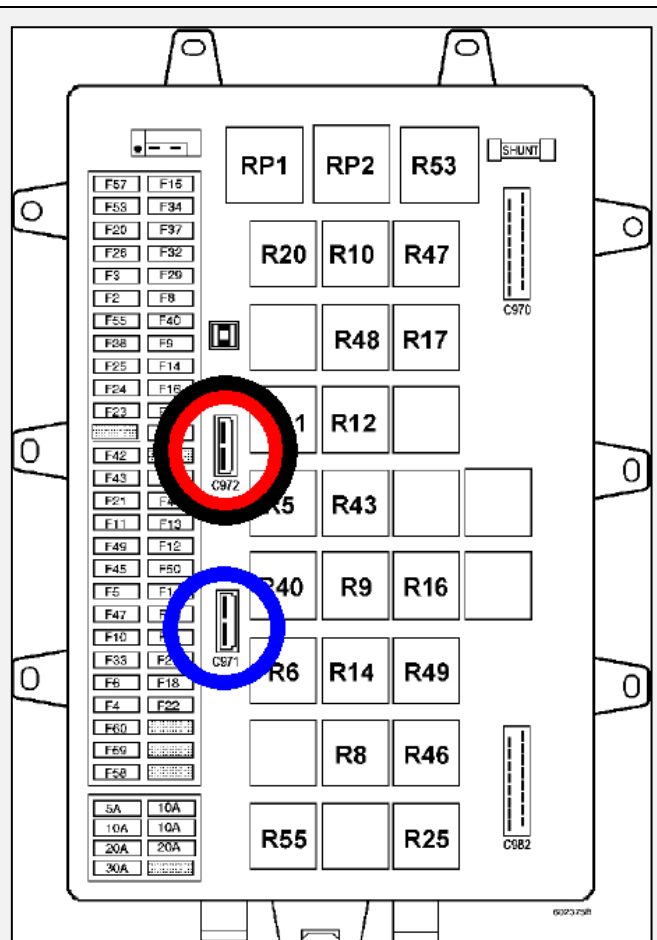
Električni priključki

Električni priključki so možni na dveh priključkih na plošči z varovalkami.

+24 V in OZEMLJITEV bosta priključena na C972.

+24 V PO KONTAKTU bo priključen na priključek C971.

Če so priključki že vgrajeni, vstavite žice WABCO skupaj z žicami, ki so že v notranjosti.



Slika 6 - Električni priključki

Dodatni deli

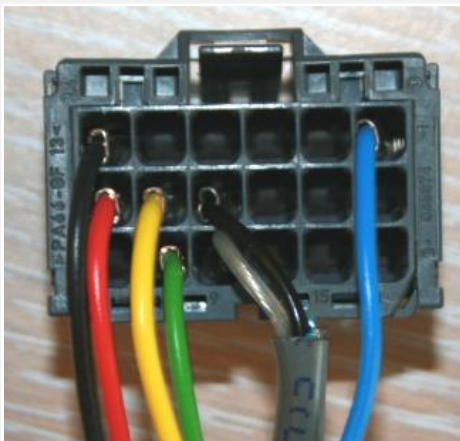
Za priključitev glavnega kabla potrebujete 2 posebna priključka in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault.

DEL	KODA NAROČILA RENAULT	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	5010 347 347	
SIVI PRIKLJUČEK C972	50 10 293 074	
ČRNI PRIKLJUČEK C971	50 10 293 073	



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

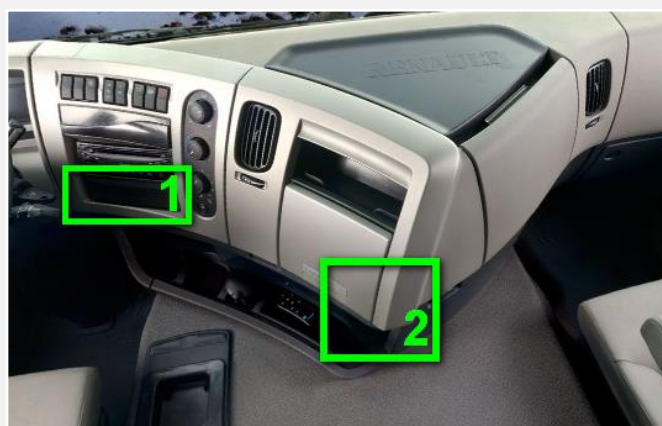
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	FMS	2	Namestite varovalko	1
-31 (ozemljitev)	FMS	1		1
+15 (po kontaktu)	FMS	16	Namestite varovalko	1
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9		1
CAN-L	FMS	8		1
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	FMS	5		1



Slika 1 - Priključki

Mesto sivega priključka FMS je odvisno od modela kabine in datuma proizvodnje.

3. Za pokrivno ploščo pod radiem.
4. Za spodnjim delom armaturne plošče. Dostop do njega omogočite tako, da odstranite armaturni predal.



Slika 2 - Položaj priključka FMS

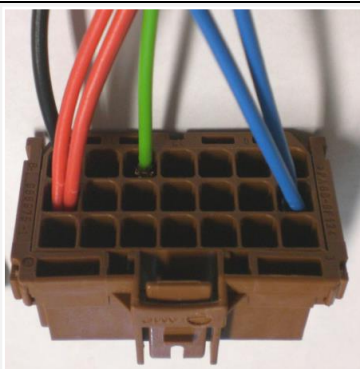
Dodatni deli

Za povezavo priključka FMS potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault.

DEL	ŠTEVILKA DELA RENAULT	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	50 01 865 638	
PRIKLJUČEK FMS	74 0 367 826	

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	PB1	20	Namestite dodatno varovalko	3&4
-31 (ozemljitev)	PB1	21		3&4
+15 (po kontaktu)	PB1	2	Namestite dodatno varovalko	3&4
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
PRIKLJUČEK VODILA CAN ZA VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: RJAVA (J1708) o CAN LOW: ORANŽNA (J1708) - CANcliQ: <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: ORANŽNA (CAN) o CAN LOW: ZELENA (CAN) 			5
RDD				
CAN-H RDD	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.			
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8		TC

Električni priključki



Slika 3 - Priključek PB1

Rjavi priključek PB1 je na desni strani plošče z varovalkami na sopotnikovi strani.



Slika 4 - Mesto priključka PB1

RENAULT MIDLUM DXI

Dodatni deli

Za priključitev glavnega kabla potrebujete poseben priključek in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault.

DEL	KODA NAROČILA RENAULT	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	50 01 865 638	
PRIKLJUČEK PB1	74 20 367 827	

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

VECU je za ploščo na desni strani.



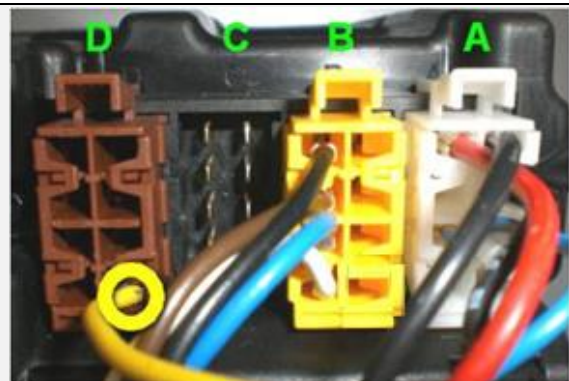
Slika 5 - VECU

- **DATAcliQ**
 - o CAN HIGH: RJAVA (J1708)
 - o CAN LOW: ORANŽNA (J1708)
- **CANcliQ:**
 - o CAN HIGH: ORANŽNA (CAN)
 - o CAN LOW: ZELENA (CAN)

TACHO

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

RENAULT PREMIUM DXI (VF624 / VF627 / VF629)

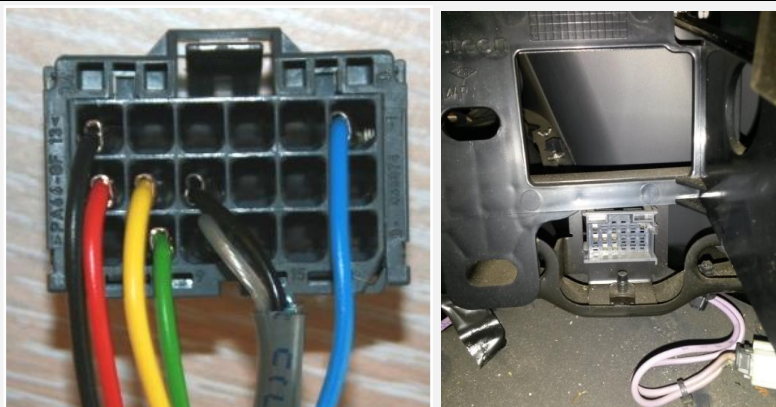
Leto izdelave: 2005 - sedanjosti

Info: Motorji DXI od identifikacijske številke vozila (VIN) dalje: VF624 / VF627 / VF629 (prvih 5 znakov)



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

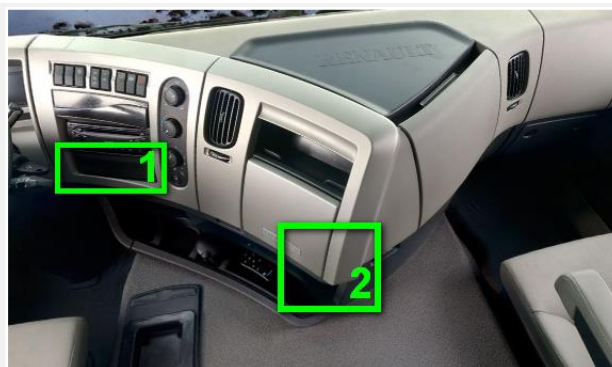
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	FMS	2	2312 priključite na varovalko 54 ali pa namestite dodatno varovalko	1 & 2
-31 (ozemljitev)	FMS	1	Žica -15.8	1 & 2
+15 (po kontaktu)	FMS	16	2317 priključite na varovalko 58 ali pa namestite dodatno varovalko	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9	Žica 0206	1 & 2
CAN-L	FMS	8	Žica 0207	1 & 2
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	FMS	5	Žica 0405	1 & 2



Slika 1 - Priključki

Mesto sivega priključka FMS je odvisno od modela kabine in datuma proizvodnje.

1. Za pokrivno ploščo pod radiem.
2. Za spodnjim delom armaturne plošče. Dostop do njega omogočite tako, da odstranite armaturni predal (2 vijaka v notranjosti).



Slika 2 - Položaj priključka FMS

Za povezavo priključka FMS potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault. Glejte [Dodatni deli](#).

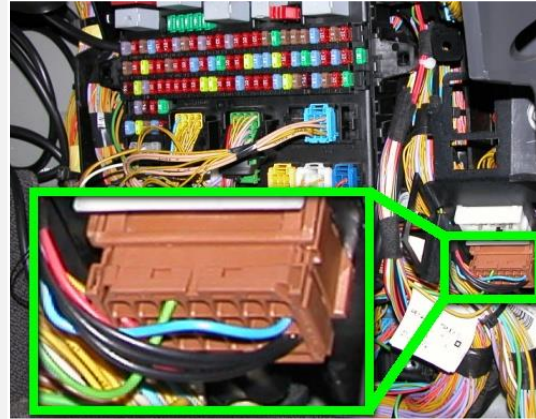
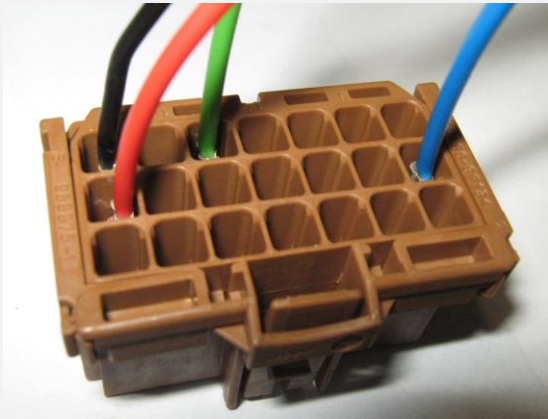
PRIKLJUČITEV, ČE STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS NI NA VOLJO

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	PB1	20	Namestite dodatno varovalko	3 & 4
-31 (ozemljitev)	PB1	21		3 & 4
+15 (po kontaktu)	PB1	2	Namestite dodatno varovalko	3 & 4
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
PRIKLJUČEK VODILA CAN ZA VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: RJAVA (J1708) o CAN LOW: ORANŽNA (J1708) - CANcliQ: <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: ORANŽNA (CAN) o CAN LOW: ZELENA (CAN) 			5
RDD				
CAN-H RDD		Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD .		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8		TC

RENAULT PREMIUM DXI

Električni priključki

Rjavi priključek PB1 je na desni strani plošče z varovalkami na sopotnikovi strani.



Slika 3 & 4 - Priključek PB1

Za povezavo priključka PB1 potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault. Glejte [Dodatni deli](#).

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

VECU je za ploščo na desni strani.



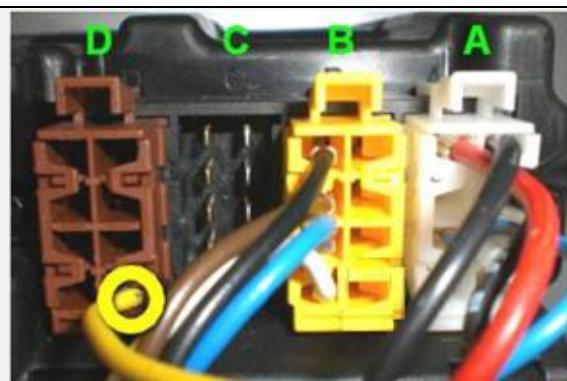
Slika 5 - VECU

- DATAcliQ
 - o CAN HIGH: RJAVA (J1708)
 - o CAN LOW: ORANŽNA (J1708)
- CANcliQ:
 - o CAN HIGH: ORANŽNA (CAN)
 - o CAN LOW: ZELENA (CAN)

TACHO

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

RENAULT PREMIUM DXI

Dodatni deli

Sivi priključek FMS

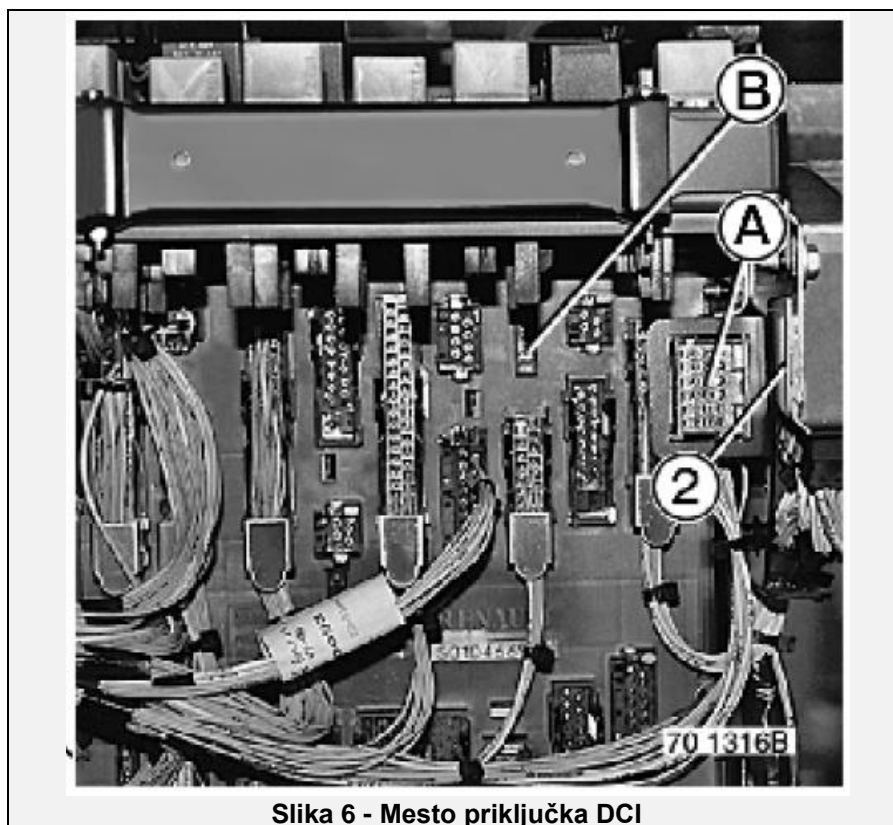
DEL	ŠTEVILKA DELA RENAULT	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	50 01 865 638	
PRIKLJUČEK FMS	74 20 367 826	

Rjavi priključek PB1

DEL	ŠTEVILKA DELA RENAULT	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	50 01 865 638	
PRIKLJUČEK PB1	74 20 367 827	

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	R	9	Žica 208	6
-31 (ozemljitev)	B	1		6
+15 (po kontaktu)	B	2	Žica 2234	6

Električni priključki



Slika 6 - Mesto priključka DCI

RENAULT PREMIUM DCI

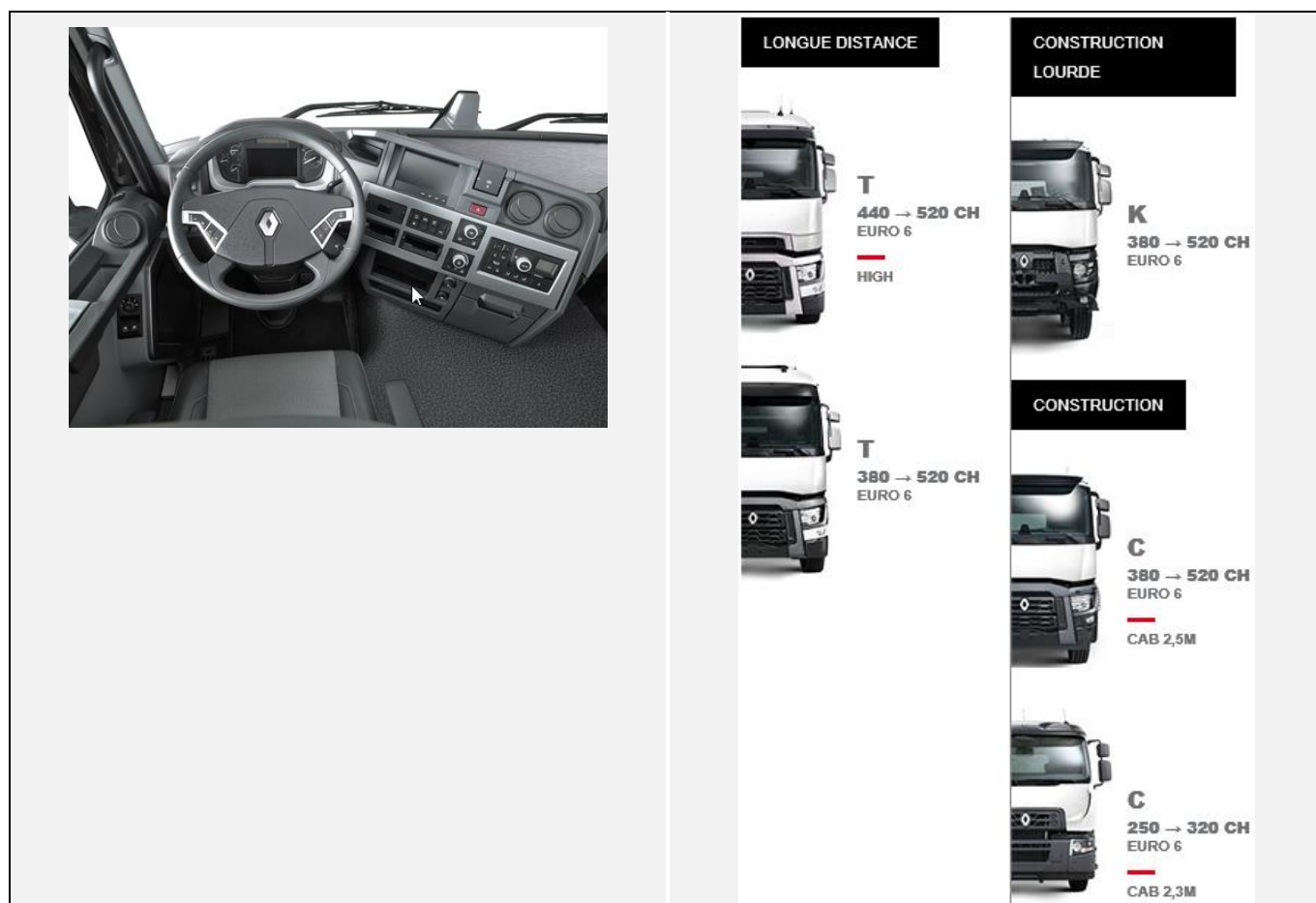
Dodatni deli

Za priključitev glavnega kabla potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault.

DEL	KODA NAROČILA RENAULT	SLIKA
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	5001 865 638	
ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA	5010 347 347	
PRIKLJUČEK A	7420 367 826	
PRIKLJUČEK B	5010 293 074	

RENAULT T-K-C

RENAULT T-K-C

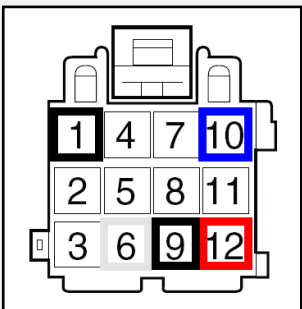
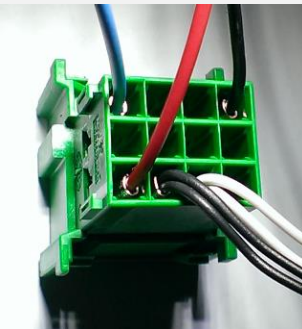


PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	X26	12		FMS
-31 (ozemljitev)	X26	1		FMS
+15 (po kontaktu)	X26	10		FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X26	6		FMS
CAN-L	X26	9		FMS
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev na tahograf	TC

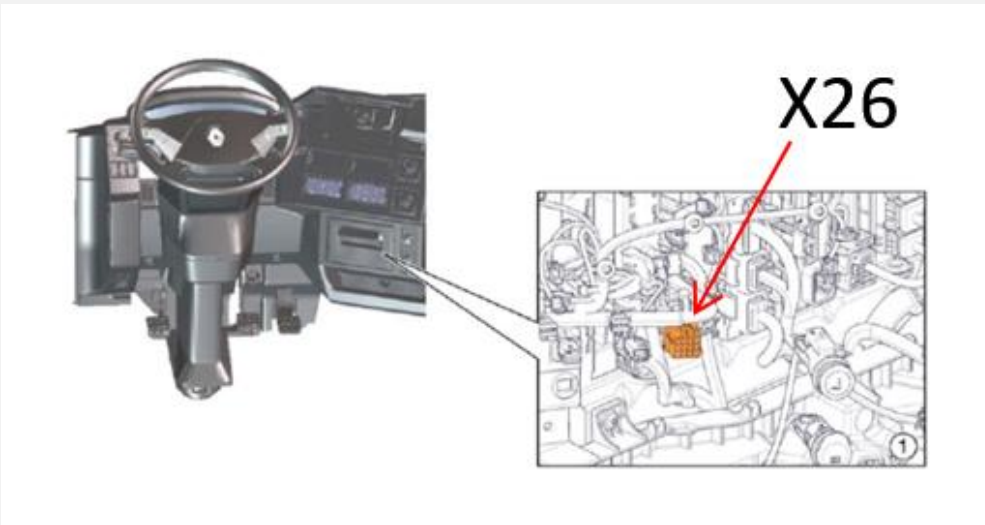
RENAULT T-K-C

Električni priključki

Slika - FMS

Odstranite sivo radijsko ploščo. Priključek X26 za FMS bi moral biti za armaturnim predalom.

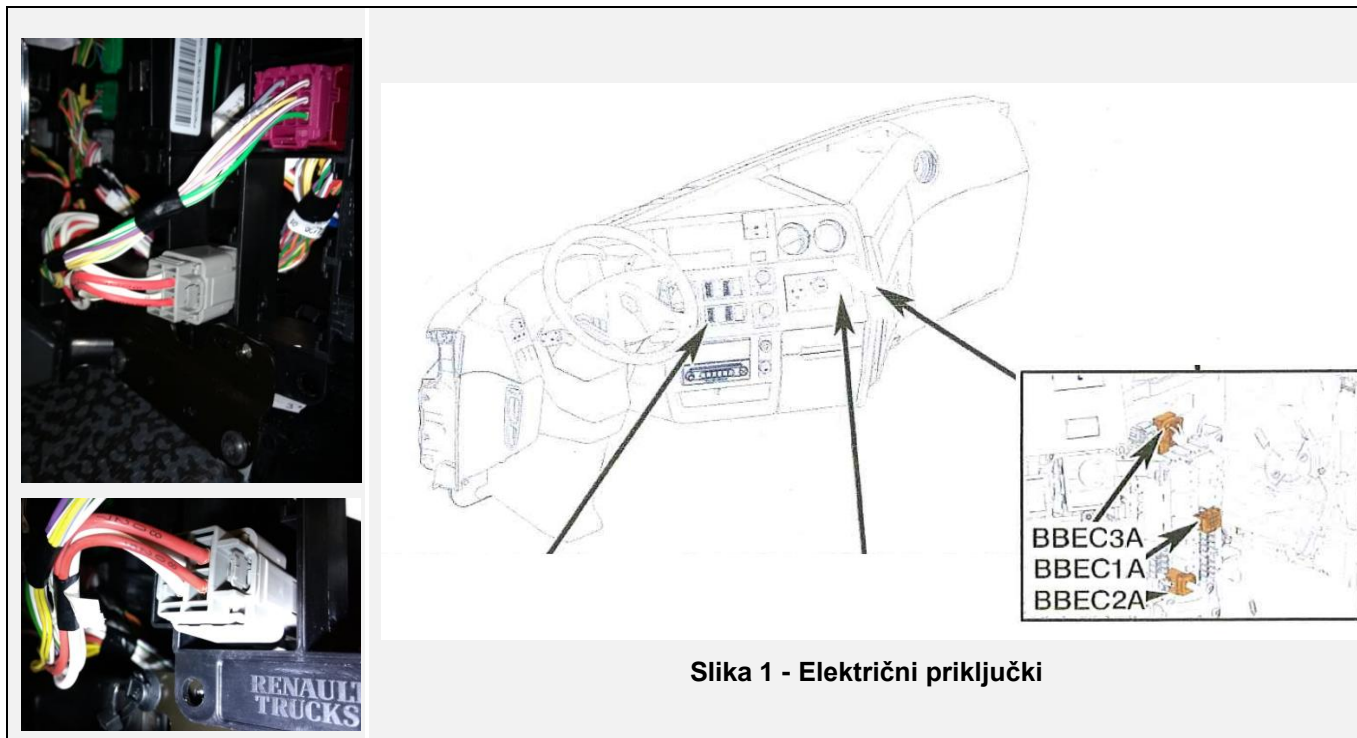


PRIKLJUČITEV, ČE STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS NI NA VOLJO

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	ŽICA	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL					
+30 (24V)	BBEC2A	2	8025	F08	1
-31 (ozemljitev)	BBEC2A	3&4	1		1
+15 (po kontaktu)	BBEC2A	1	8027	F73	1
CAN					
CAN-H			RUMENA	Drugi par z leve	3
CAN-L			ZELENA		
RDD					
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW)			
CAN-L RDD		Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.			
TAHOGRAF					
Tacho (D8)	D8			Tahograf	TC

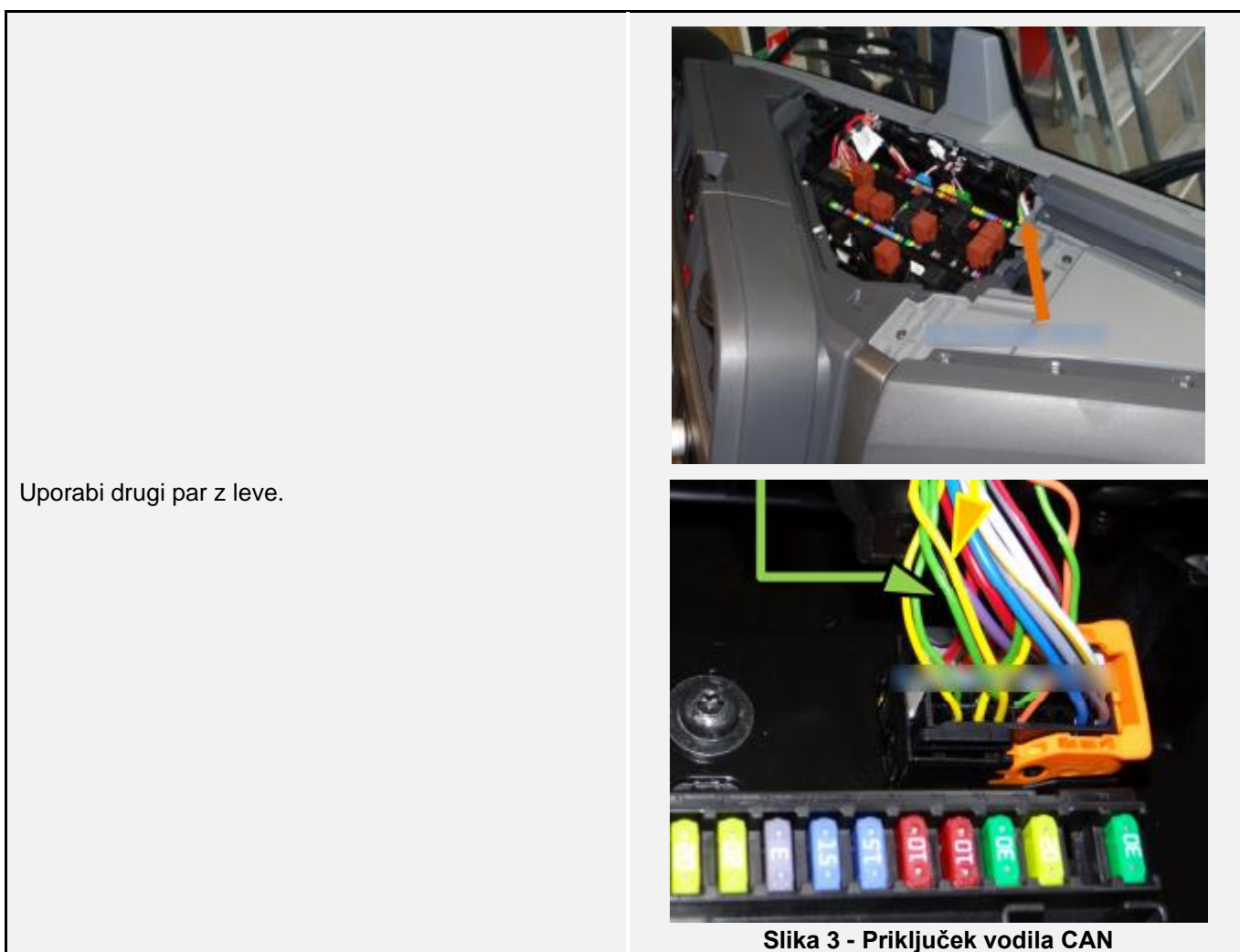
RENAULT T-K-C

Električni priključki



Slika 1 - Električni priključki

CAN



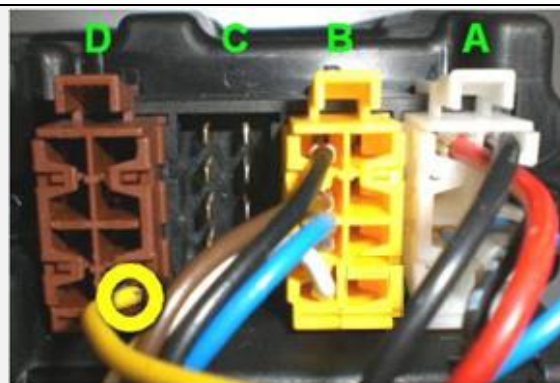
Slika 3 - Priključek vodila CAN

RENAULT T-K-C

TAHOGRAF

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

Dodatni deli

Za povezave priključka FMS in tahografa potrebujete posebne nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Renault.

DEL	ŠTEVILKA DELA RENAULT	SLIKA
<u>Standardni PRIKLJUČEK FMS NOVA VRSTA</u>	<u>7403987480</u>	
<u>MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>7400978295</u>	

SCANIA R-G-P

SCANIA R-G-P Series

Leto izdelave: 04/2004 - 08/2016



PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

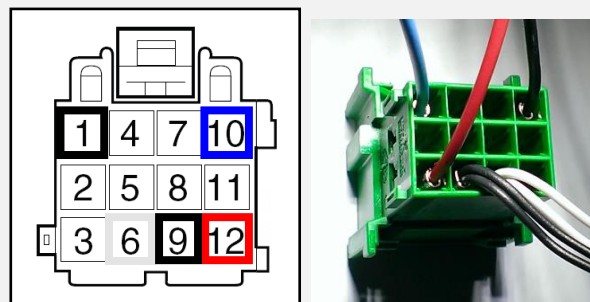
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	C137	12	Varovalka 41	FMS
-31 (ozemljitev)	C137	1		FMS
+15 (po kontaktu)	C137	10	Varovalka 8	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	C137	6		FMS
CAN-L	C137	9		FMS
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev tahograf na	TC

SCANIA R-G-P

Električni priključki

Glavni kabel in kabel vmesnika FMS morate priključiti na dodatni priključek (glejte [Dodatni deli](#)).

Žični priključek priključite na C137.



Slika 2 - Priključek FMS C137

Priključek C137 je pod ploščo z varovalkami.

Dostop do prehoda FMS je možen prek plošče z varovalkami.



Priključek C137

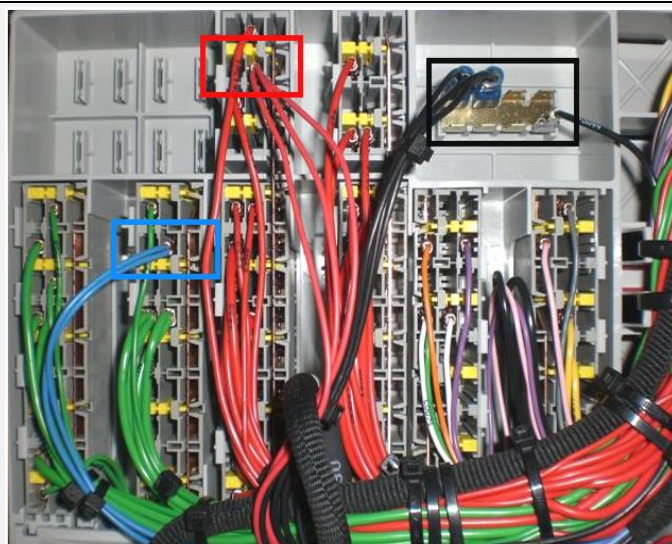
PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	Plošča z varovalkami	30	Zamenjajte varovalko 30 s 5 A	1 & 2
-31 (ozemljitev)	Plošča z varovalkami	Ozemljitvena točka		1
+15 (po kontaktu)	Plošča z varovalkami	17	Zamenjajte varovalko 17 s 5 A	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
CAN				
CAN-H	C481	OD 1 DO 9		6
CAN-L	C481	OD 13 DO 21		6
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev tahograf na	TC

SCANIA R-G-P

Električni priključki

Električne in ozemljitvene priključke lahko povežete neposredno na plošči z varovalkami.

Za priključka +24 V in +24 V po kontaktu potrebujete posebne nožice Scania.



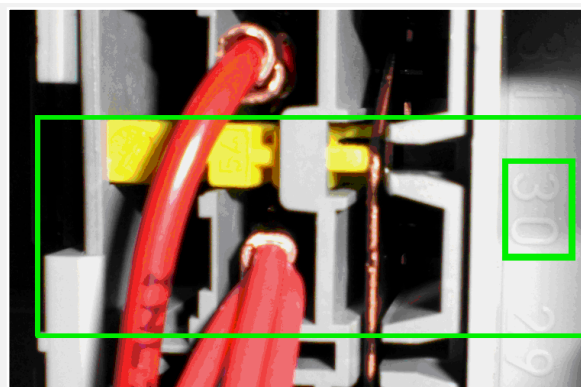
Slika 1 - Povezave na plošči z varovalkami

Poleg vhodov za kable na plošči z varovalkami so prikazane številke, ki ustrezajo varovalkam na sprednjem delu plošče z varovalkami.

Odstranite rumeno varovalno napravo in jo po povezavi znova namestite.

Če na varovalko 30 ali 17 ni priključena nobena druga naprava, morate originalne varovalke zamenjati s 5 A.

Če je na varovalko 30 ali 17 priključena tudi druga naprava, morate uporabiti držalo za dodatne varovalke.



Slika 2 - Vhodi za kable na plošči z varovalkami

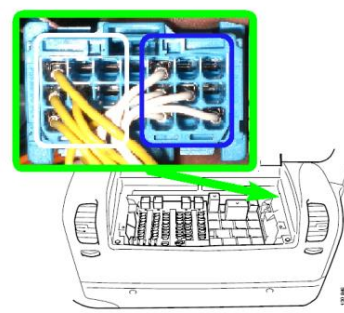
SPONKA CAN

Priključek **C481** (RUMENA / BELA žica) je na desni strani plošče z varovalkami.

Izvlcite priključek iz držala in ga odprite.

Vse rumene žice so CAN HIGH.

Vse bele žice so CAN LOW.

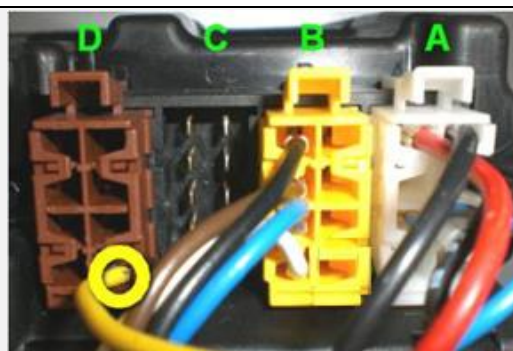


Slika 6 - Priključek vodila CAN

TAHOGRAF

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.


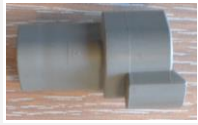









Slika TC - Povezava tahografa

SCANIA R-G-P

Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Scania.

<u>DEL</u>	<u>KODA NAROČILA SCANIA</u>	<u>SLIKA</u>
GLAVNI KABEL		
<u>MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>1 448 955</u>	
Stari KABEL vodila CAN		
<u>PRIKLJUČEK FMS</u>	<u>DT04-3P</u>	
<u>POMOŽNI ZAKLEP</u>	<u>W3P</u>	
<u>MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>0460-202-16141</u>	
Standardni priključek FMS		
<u>MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>816143</u>	 
<u>PRIKLJUČEK FMS NOVA VRSTA</u>	<u>1409 447</u> <u>1409 445</u>	 
Stare nožice vodila CAN		
<u>ŽENSKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>1 443 343 ALI</u> <u>1 431 421</u>	

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

Nova serija SCANIA R-S-G-P

Leto izdelave: Avgust 2016 - sedanjosti



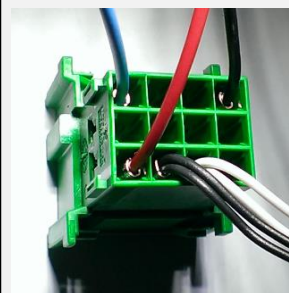
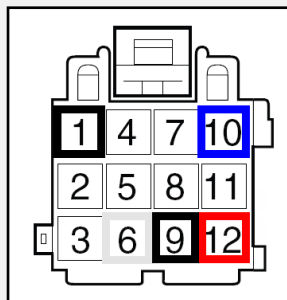
PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	C137	12	Varovalka 41	FMS
-31 (ozemljitev)	C137	1		FMS
+15 (po kontaktu)	C137	10	Varovalka 8	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	C137	6		FMS
CAN-L	C137	9		FMS
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev tahograf na	TC

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

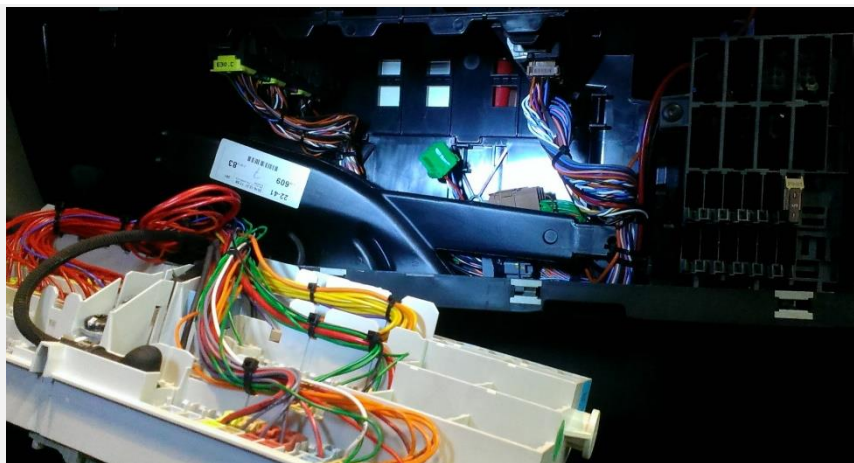
Električni priključki

Glavni kabel in kabel vmesnika FMS morate priključiti na dodatni priključek (glejte [Dodatni deli](#)). Žični priključek priključite na C137.



Slika 2 - Priključek FMS C137

Priključek C137 je pod ploščo z varovalkami (odstranite gibko cev za zrak).



Priključek C137

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

PRIKLJUČITEV, ČE STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS NI NA VOLJO

WABCO

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	Dodatna plošča z varovalkami	Zgornja vrsta		1
-31 (ozemljitev)	Dodatna plošča z varovalkami	Ozemljitvena točka na desni strani		1
+15 (po kontaktu)	Dodatna plošča z varovalkami	Spodnja vrsta		1
SPONKA CAN / CANclIQ				
CAN-H		RUMENA		
CAN-L		BELA		
RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW) Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev tahograf na	TC

Električni priključki

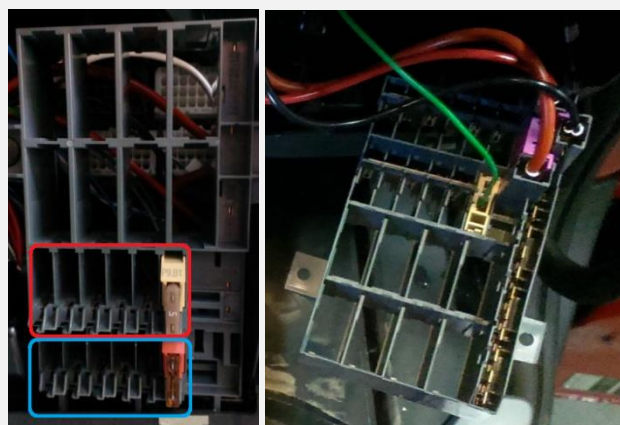
Električne in ozemljitvene povezave so na voljo na dodatni plošči z varovalkami.

- Zgornja vrsta: +30
- Spodnja vrsta: +15

Za priključitev varovalke potrebujete posebno držalo za varovalko in nožico.



Glejte [Dodatni deli](#).



Slika 1 - Povezave na dodatni plošči z varovalkami

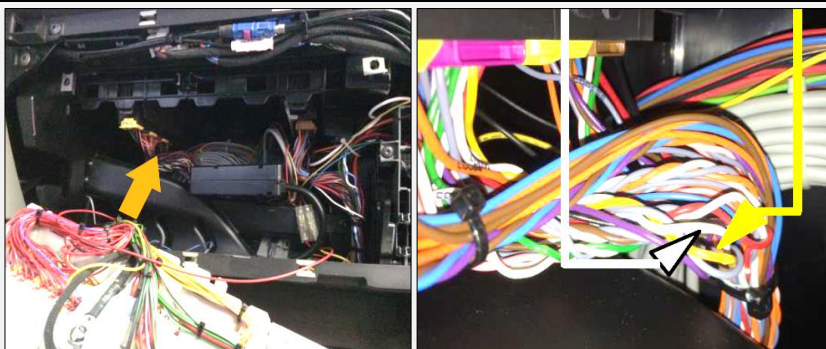
SCANIA R-S-G-P (NOVO)

SPONKA CAN / CANcliQ

Odstranite pokrov armaturne plošče in omarice za varovalke, da omogočite dostop do kableskega snopa na levi strani, ki vsebuje rumeno in belo sukano parico žic s sivo ozemljitveno žico.

SPONKA CAN (EURO 6 - < 2018)

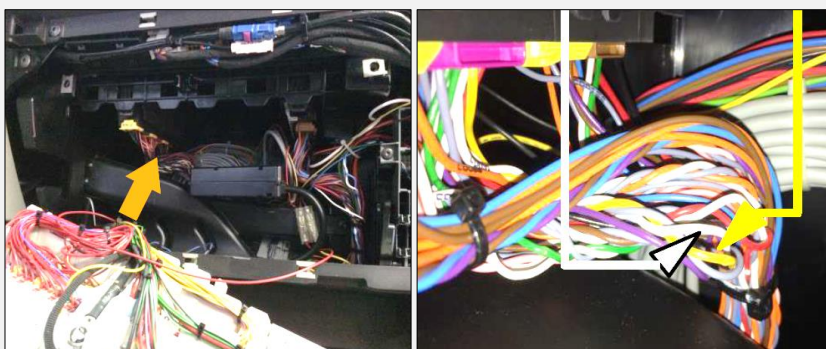
- CAN HIGH: RUMENA
- CAN LOW: BELA



Slika 3 - CAN

CANcliQ (EURO 6 - 2018)

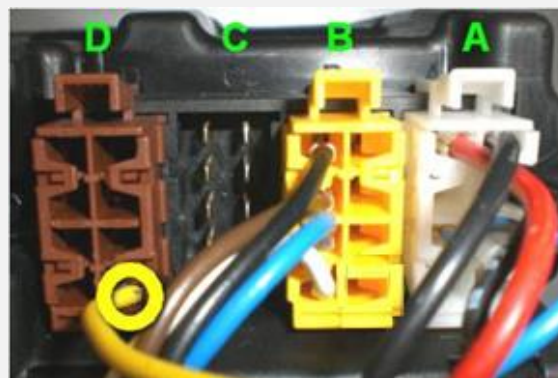
- CAN HIGH: RUMENA
- CAN LOW: BELA



Tahograf

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

Dodatni deli

Za povezave potrebujete posebne priključke in nožice. Kupite jih lahko pri svojem lokalnem prodajalcu tovornjakov Scania.

<u>DEL</u>	<u>KODA NAROČILA SCANIA</u>	<u>SLIKA</u>
Standardni priključek FMS		
<u>MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>816143</u>	
<u>PRIKLJUČEK FMS NOVA VRSTA</u>	<u>1409 447</u> <u>1409 445</u>	
GLAVNI KABEL		
<u>Držalo za varovalke 5 A</u>	<u>2085459</u>	
<u>Kontaktna nožica držala za varovalke</u>	<u>815651</u>	

VOLVO FH-FM-FL VRSTA 2

VOLVO FH-FM-FL VRSTA 2

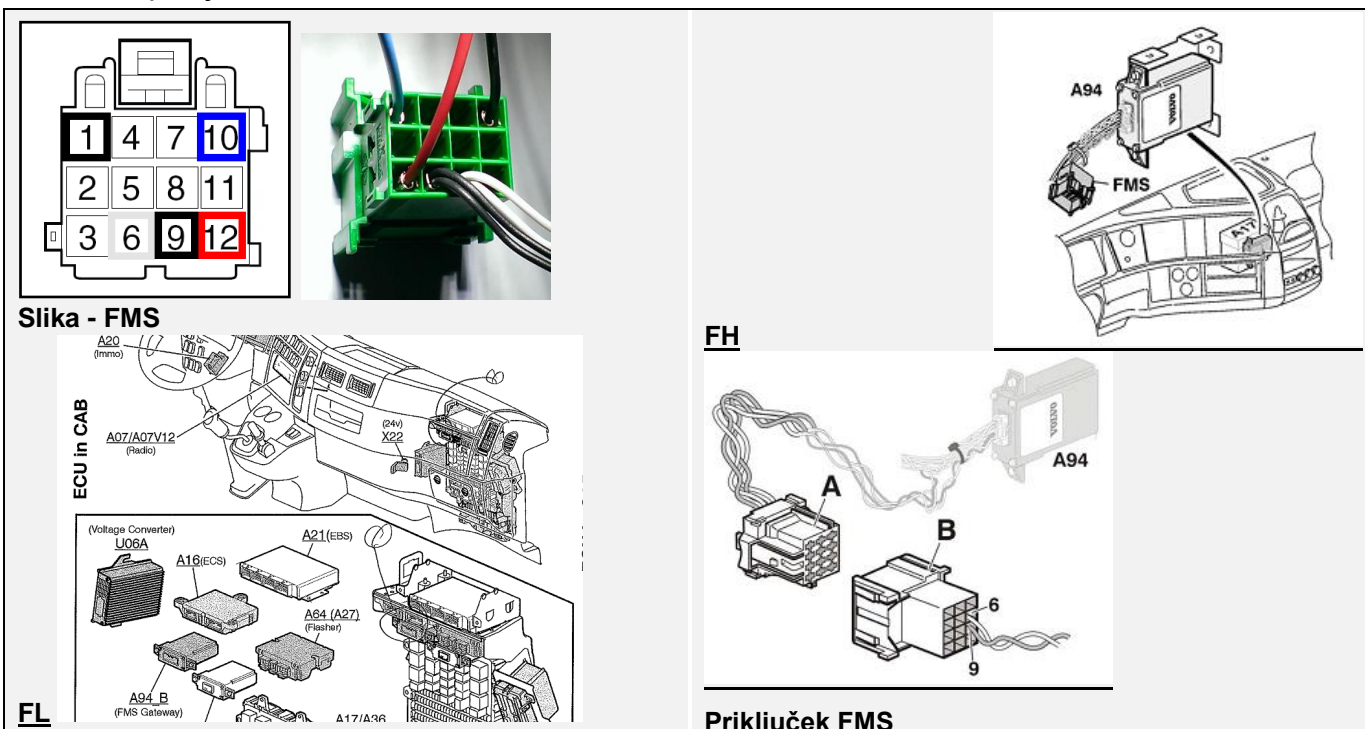


PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	FMS	12	Varovalka F91 ali dodatna varovalka	FMS
-31 (ozemljitev)	FMS	1		FMS
+15 (po kontaktu)	FMS	10	Varovalka F85 ali dodatna varovalka	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6		FMS
CAN-L	FMS	9		FMS
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	CUB	2	ROŽNATA žica	2
Tacho (D8)	Ali tahograf	D8	Priključitev na tahograf	TC

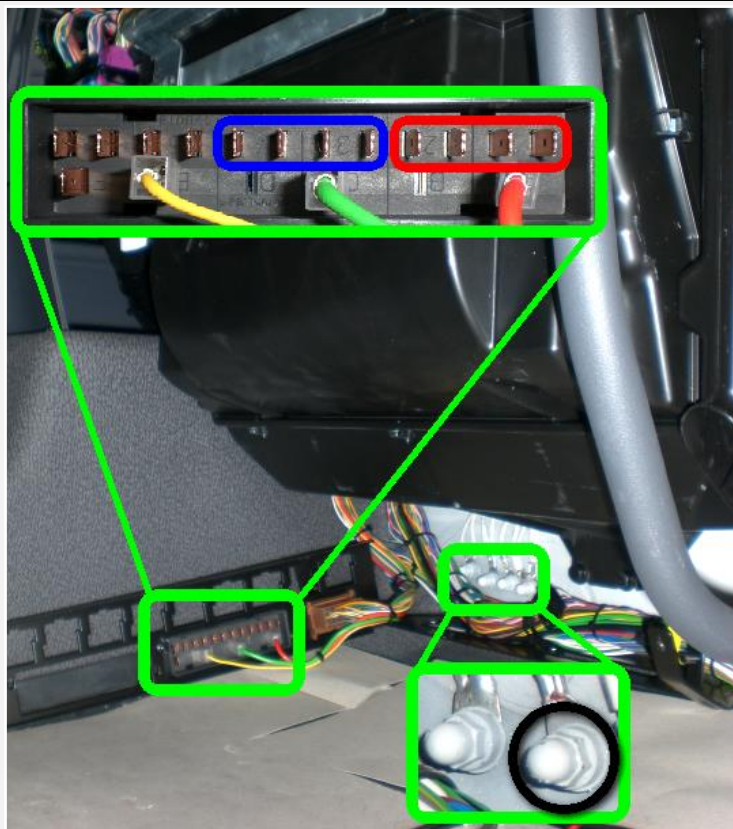
VOLVO FH-FM-FL VRSTA 2

Električni priključki



PRIKLJUČITEV, ČE STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS NI NA VOLJO - FH

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	Držalo za dodatne varovalke	1 do 4	Zaščiteno z varovalkami s strani družbe Volvo	1
-31 (ozemljitev)	Ozemljitvena točka	-		1
+15 (po kontaktu)	Držalo za dodatne varovalke	5 do 8	Zaščiteno z varovalkami s strani družbe Volvo	1
CAN / RDD				
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS		Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.	
CAN-L RDD				
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
PRIKLJUČEK VODILA CAN ZA VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> ○ CAN HIGH: ORANŽNA ○ CAN LOW: SIVA - CANcliQ <ul style="list-style-type: none"> ○ CAN HIGH: RUMENA ○ CAN LOW: ZELENA 			4
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	CUB	2	ROŽNATA žica	2
Tacho (D8)	Ali tahograf	D8	Priključitev na tahograf	TC



Slika 1 - Držalo za dodatne varovalke
NOŽICE OD 1 DO 4: +24 V/NOŽICE OD 5 DO 8: +24 V PO KONTAKTU

Priključek CUB je na sopotnikovi strani pod armaturno ploščo na desni strani.

NA NOŽICO 2 je priključena ROŽNATA žica. Na to ROŽNATO žico spajkajte RUMENO žico kabla tahografa.

Ne izključite priključka CUB! V nasprotnem primeru se bo tahograf izklopil.



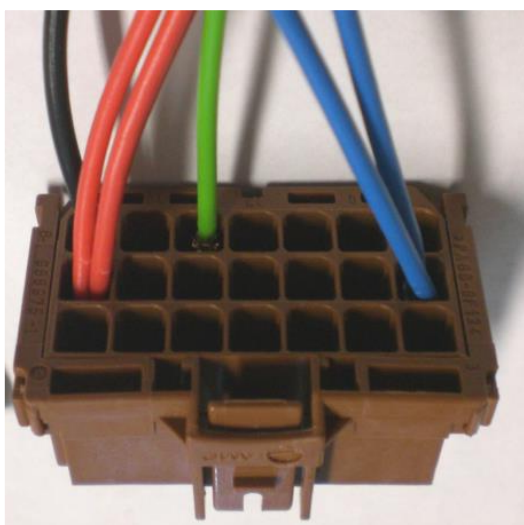
Slika 2 - Priključek CUB

VOLVO FH-FM-FL VRSTA 2

PRIKLJUČITEV, ČE STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS NI NA VOLJO - FL

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	PB1	20	Namestite dodatno varovalko	PB1
-31 (ozemljitev)	PB1	21		PB1
+15 (po kontaktu)	PB1	2	Namestite dodatno varovalko	PB1
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
PRIKLJUČEK VODILA CAN ZA VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> ○ CAN HIGH: RJAVA ○ CAN LOW: ORANŽNA - CANcliQ: <ul style="list-style-type: none"> ○ CAN HIGH: ORANŽNA ○ CAN LOW: ZELENA 			5
RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW)		
CAN-L RDD		Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8		TC

Električni priključki



Priključek PB1



VOLVO FH-FM-FL VRSTA 2

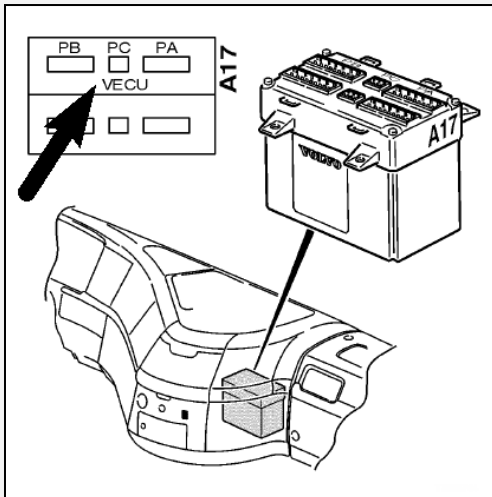
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

FH

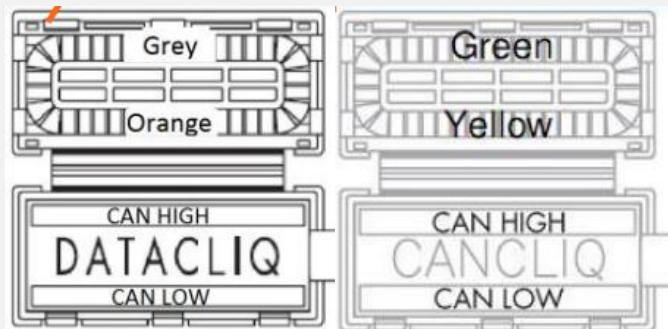
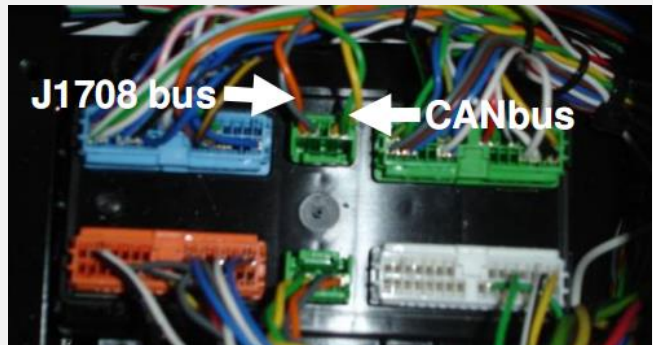
VECU je pod ploščo z varovalkami.

Opomba: Če sta 2 podobna priključka, vedno uporabite tistega, ki je najbližje sprednjemu delu tovornjaka.

- DATAcliQ
 - o CAN HIGH: ORANŽNA
 - o CAN LOW: SIVA
- CANcliQ
 - o CAN HIGH: RUMENA
 - o CAN LOW: ZELENA



Slika 4 - VECU



FL

VECU je za ploščo na desni strani.

- DATAcliQ
 - o CAN HIGH: RJAVA
 - o CAN LOW: ORANŽNA
- CANcliQ:
 - o CAN HIGH: ORANŽNA
 - o CAN LOW: ZELENA



Slika 5 - VECU

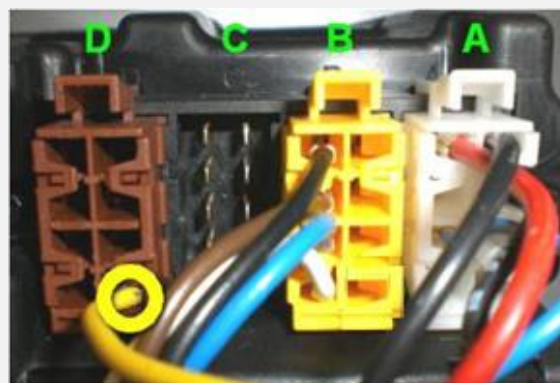


VOLVO FH-FM-FL VRSTA 2

Tahograf

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablu tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

Dodatni deli

DEL	ŠTEVILKA DELA VOLVO	SLIKA
Stari PRIKLJUČEK FMS	203 83 169	
MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA	978295	
<u>Standardni PRIKLJUČEK FMS</u> <u>NOVA VRSTA</u>	<u>3987480</u> <u>1078187</u>	
<u>MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>978295</u>	

Leto izdelave: 2013 - sedanjosti

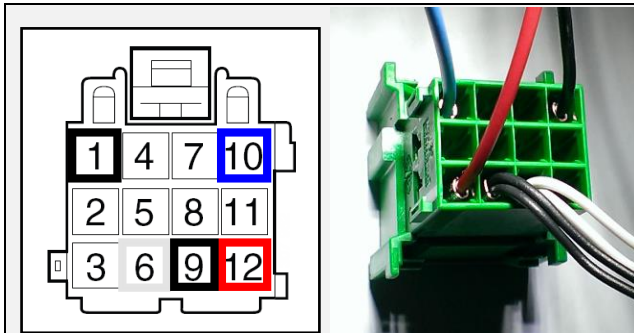


PRIKLJUČITEV NA STANDARDNI PRIKLJUČEK FMS

PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	FMS	12	Varovalka F91 ali dodatna varovalka	FMS
-31 (ozemljitev)	FMS	1		FMS
+15 (po kontaktu)	FMS	10	Varovalka F85 ali dodatna varovalka	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6		FMS
CAN-L	FMS	9		FMS
CAN-H RDD	RDD je na voljo v vmesniku FMS	Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
CAN-L RDD				
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Ali tahograf	D8	Priključitev na tahograf	TC

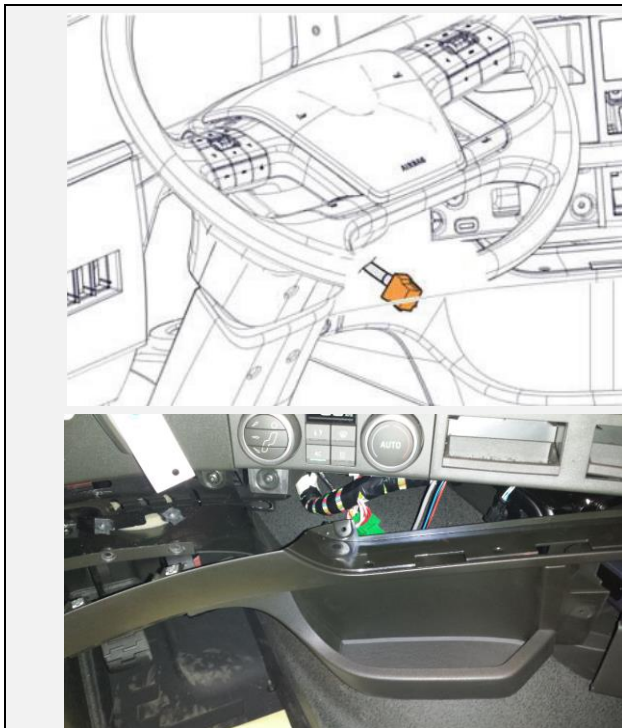
VOLVO NEW FH-FM-FL

FMS

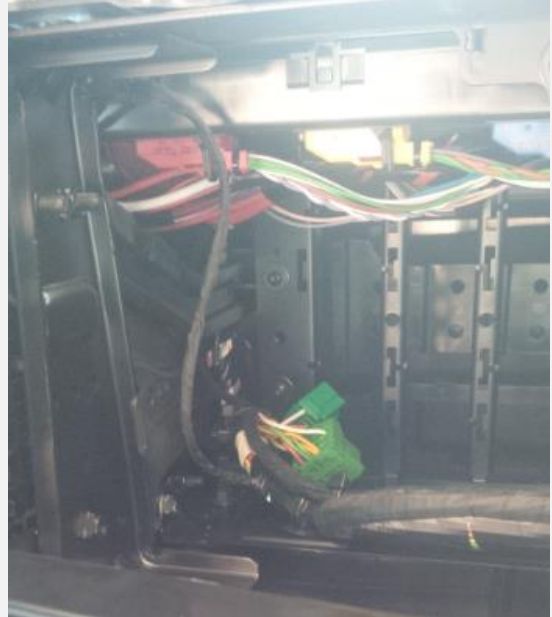


Slika - FMS

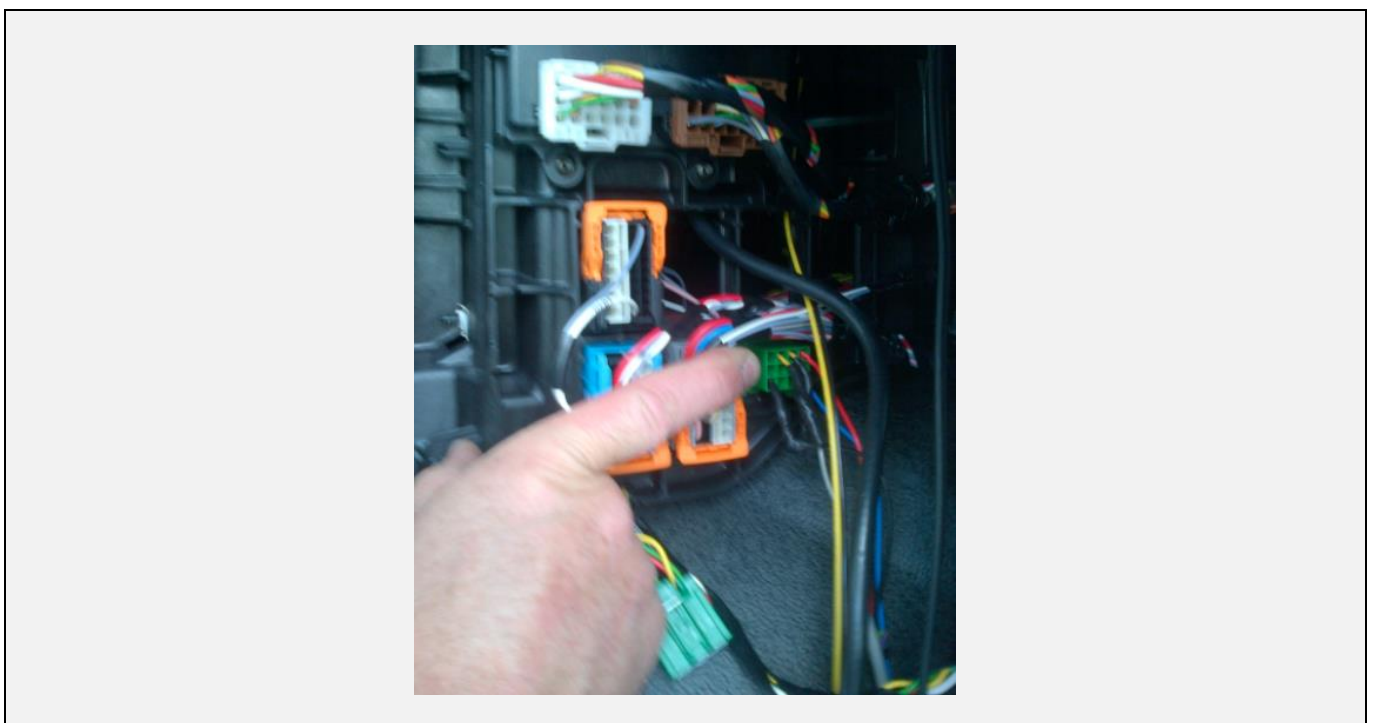
Volvo FH



Najdete ga tudi pod ploščo z varovalkami.



Volvo FL



PRIKLJUČKI	PRIKLJUČEK	PIN	INFO	SLIKA
GLAVNI KABEL				
+30 (24V)	Držalo za dodatne varovalke C-D-E-F	5 do 12	Varovalka 3-4-5-6	<u>1</u>
-31 (ozemljitev)	Ozemljitvena točka	-		<u>1</u>
+15 (po kontaktu)	Držalo za dodatne varovalke A-B	1 do 4	Varovalka 1-2	<u>1</u>
CAN				
CAN-H			RUMENA žica	<u>2</u>
CAN-L			ZELENA žica	<u>2</u>
RDD				
CAN-H RDD	RDD ni na voljo v vmesniku FMS	Na tahograf priključite RDEČI C-priključek: NOŽICO 5 (CAN HIGH) & NOŽICO 7 (CAN LOW)		
CAN-L RDD		Najprej preverite Združljivost tahografa s funkcijo RDD.		
TAHOGRAF				
Tacho (D8)	Tahograf	D8	Priključitev na tahograf	<u>1C</u>

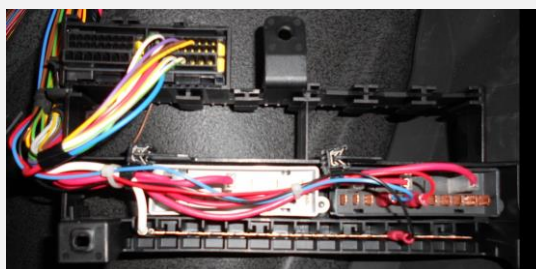
Električni priključki

Plošča z dodatnimi varovalkami je levo od armaturne plošče na sopotnikovi strani.

Varovalka 1-2 = +15 (24 V po kontaktu)

Varovalka 3-6 = +30 (24 V)

14 x ozemljitev



Slika 1 - Držalo za dodatne varovalke

VOLVO NEW FH-FM-FL

CAN

FH-FM EURO 6

Odprite armaturno ploščo tako, da odstranite zgornji pokrov.

Poiščite prepletene zelene in rumene žice na vodoravnem priključku v zgornjem levem kotu omarice za varovalke.

- **CAN HIGH: RUMENA**
- **CAN LOW: ZELENA**

Yellow	PIN 7 (wire #7004)	CAN High
Green	PIN 16 (wire #7005)	CAN Low



Slika 2 - Priključek vodila CAN

Povezava je na sopotnikovi strani na desni strani omarice za varovalke.

- **CAN HIGH: RUMENA**
- **CAN LOW: ZELENA**

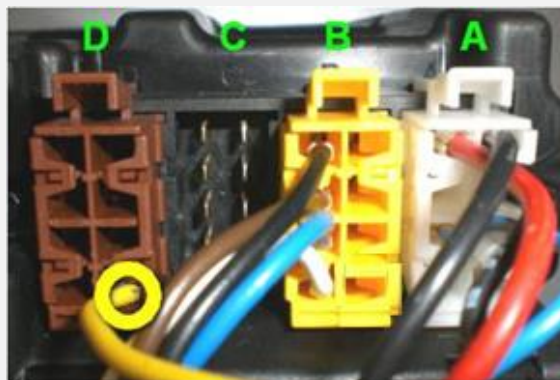
Uporabite RUMENO in ZELENO žico 4-polnega priključka.



Slika 3 - Priključek vodila CAN

Rumeno žico tahografa priključite na rjavi D-priključek na položaju 8.

Če na položaju D ni nobenega priključka, uporabite D-priključek, ki je bil priložen kablju tahografa.



Slika TC - Povezava tahografa

Dodatni deli

DEL	ŠTEVILKA DELA VOLVO	SLIKA
<u>Standardni PRIKLJUČEK FMS NOVA VRSTA</u>	<u>3987480</u> <u>1078187</u>	
<u>MOŠKA KONTAKTNA NOŽICA</u>	<u>978295</u>	

Dodatna navodila

Put the truck in 'service mode' when you need to disconnect any connectors, or the batteries !!!

Chassis ID	Path
	36/Repair/FH (4)/Control unit BBM, replace
Model	Identity
FH (4)	131789205
Publish date	ID/Operation No.
Friday, 17 May 2013	36524-2

36524-2Control unit BBM, replace



Illustrations may differ slightly from the actual vehicle being serviced. However, key components addressed in this information are represented as accurately as possible.



CAUTION

Risk of material damage.

Disconnecting the batteries incorrectly may damage the electrical system.

- ▶ Follow the instructions carefully in order to disconnect the batteries correctly.

- 1 Perform this procedure when the condition below is met.

Conditions

- If the vehicle has an alarm.
 - ▶ Set the alarm to service mode.

- 2 Remove the key from the starter switch (1).

- 3 Press the button for the warning flashers (2).

- 4 Press and hold down the warning flasher button (3).

Conditions

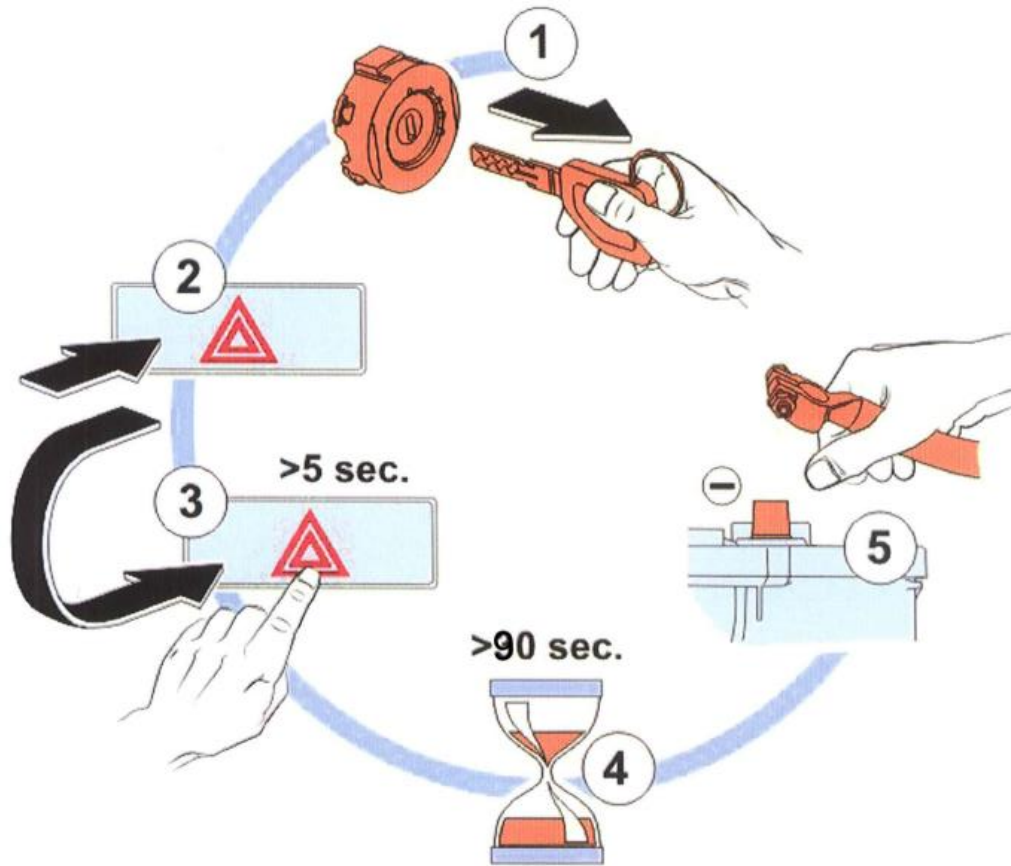
- Hold in the button for at least 5 seconds.

Tech data	
If the process was successful:	The courtesy light and interior light are off when the door is opened.

COPYRIGHT © Copyright Volvo Parts Corporation

The information contained herein is current at the time of its original distribution, but is subject to change. The reader is advised that printed copies are uncontrolled.

- 5 Wait for at least 90 seconds (4).
- 6 Remove the cable from the negative terminal (5).



- 7 Remove the panel.

COPYRIGHT © Copyright Volvo Parts Corporation

The information contained herein is current at the time of its original distribution, but is subject to change. The reader is advised that printed copies are uncontrolled.

KONTAKTNE INFORMACIJE

© Avtorske pravice 2019 WABCO Europe BVBA

Chaussée de la Hulpe 166

1170 Brussels, Belgija

www.wabco-TRAXEE.com

Vse pravice pridržane. Gradivo, informacije in navodila za uporabo v tem uporabniškem priročniku so last podjetja WABCO. Gradivo, informacije in navodila so izdelku priložena, kot so, brez vsakršnega jamstva. Ta dokument ne nudi nobene odobrene ali podaljšane garancije. Poleg tega podjetje WABCO ne nudi nobenega jamstva, garancije ali možnosti pritožbe v zvezi z uporabo ali rezultati uporabe programske opreme ali tukaj navedenih informacij. Podjetje WABCO ne prevzema nobene odgovornosti za posredne, neposredne, posledične ali slučajne poškodbe zaradi uporabe ali nezmožnosti uporabe programske opreme ali tu vsebovanih informacij.

Informacije v tem uporabniškem priročniku se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Tvrstne spremembe in/ali dodatki bodo zajeti v morebitnih spremenjenih izdajah.

Nobenega dela tega dokumenta ni dovoljeno kopirati, hraniti v zbirki podatkov ali sistemu za iskanje, ali objaviti v kakršni koli in na kakršen koli način, elektronsko, mehansko, s tiskanjem, foto tiskanjem, mikrofilmom ali s katerim koli drugim sredstvom brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja WABCO.